

JANKO FERK

WERK- und ÜBERSETZUNGSVERZEICHNIS

Wissenschaftliche und literarische Veröffentlichungen
sowie wissenschaftliche Vorträge und literarische Lesungen

Zusammengestellt von *Anna Katharina Ferk*

1. Literarische Buchveröffentlichungen

a) in deutscher Sprache oder zweisprachig, deutsch–slowenisch

hladni ogenj/ kühles feuer. Lyrik und Prosa. Klagenfurt/Celovec, SIC, 1978.

samoumevnost nesmisla/ das selbstverständliche des sinnlosen. Lyrik und Prosa. Klagenfurt/Celovec, SIC, 1979.

Der verurteilte Kläger. Roman. Wien– Hamburg, Zsolnay, 1981.

Vergraben im Sand der Zeit. Gedichte. Wien, Atelier, 1989.

Am Rand der Stille. Gedichte. Wien, Atelier, 1991.

Die Geographie des Menschen. Gesprächsbuch. Zusammen mit Michael Maier. Wien, Atelier, 1993.

Landnahme und Fluchtnahme. Geschichten. Wien, Atelier, 1997.

Psalmen und Zyklen/ Psalmi in cikli. Gedichte (zweisprachig: dt., slowen.). Wien, Atelier, 2001.

Brief an den Staatsanwalt. Eine forensische Novelle. Wien, Atelier, 2008.

Eine forensische Trilogie. Drei Novellen. Wien, Atelier, 2010.

b) in slowenischer Sprache

Smrt. Črni cikl. (Tod. Schwarzer Zyklus). Gedichte. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 1982.

Napisi na zid zemlje. (Aufschriften an die Wände der Welt). Gedichte. Klagenfurt/ Celovec– Maribor, Hermagoras/ Mohorjeva– Obzorja, 1986.

Vsebina peščenih ur. (Der Sand der Uhren). Prosa. Klagenfurt/ Celovec– Wien, Hermagoras/ Mohorjeva, 1989.

Sedim ob robu deževne kaplje. (Am Rand des Regentropfens). Gedichte. Ljubljana, Državna založba Slovenije, 1991.

c) Übersetzungen in die italienische und friulanische Sprache

Scritte sui muri del mondo. (Aufschriften an die Wände der Welt). Gedichte (viersprachig: dt., slowen., ital., friul.). In das Italienische übersetzt von Hans Kitzmüller und in das Friulanische von Alessandro D’Ossualdo. Cormons, Braitan, 1987.

Ai margini del silenzio. (Am Rand der Stille). Gedichte (viersprachig: dt., slowen., ital., friul.). In das Italienische übersetzt von Hans Kitzmüller und in das Friulanische von Alessandro D’Ossualdo. Cormons, Braitan, 1997.

d) Übersetzungen in die englische Sprache

Buried in the Sands of Time. (Vergraben im Sand der Zeit). Gedichte (dreisprachig: dt., slowen., engl.). In das Englische übersetzt von Herbert Kuhner. Riverside, California (USA), Ariadne, 1989.

The Condemned Judge. (Der verurteilte Kläger). Roman. In das Englische übersetzt von Lowell A. Bangerter. Riverside, California (USA), Ariadne, 1993.

e) Übersetzungen in die kroatische Sprache

Psalmi i ciklusi. (Psalmen und Zyklen). Gedichte (dreisprachig: dt., slowen., kroat.). In das Kroatische übersetzt von Ksenija Premur. Zagreb, Lara, 2006.

Natpisi na zid zemlje. (Aufschriften an die Wände der Welt). Gedichte (dreisprachig, dt., slowen., kroat.). In das Kroatische übersetzt von Ksenija Premur. Zagreb, Lara, 2007.

Sadržaj pješčanih satova. (Der Sand der Uhren). Geschichten. In das Kroatische übersetzt von Ksenija Premur. Zagreb, Lara, 2007.

10 x 7. Gedichte (siebenschprachig, dt., slowen., kroat., engl., ital., span., franz.). In das Kroatische übersetzt von Ksenija Premur. Mit weiteren Übersetzungen von H. Kuhner, H. Kitzmüller, Teresa Kores, Z. Štimac und L. Rinaldetti. Zagreb, Lara, 2008.

Pasadena. Gedichte (dreisprachig, dt., slowen., kroat.). In das Kroatische übersetzt von Ksenija Premur. Zagreb, Lara, 2012.

2. Wissenschaftliche Buchveröffentlichungen

a) in deutscher Sprache

Mittelbare Botschaften. Aufsätze. Klagenfurt/ Celovec– Wien, Hermagoras/ Mohorjeva, 1995.

Recht ist ein „Prozeß“. Über Kafkas Rechtsphilosophie. Monographie. Wien, Manz, 1999. (= zugleich Dissertation an der Universität Wien, Juridische Fakultät.)

Gutgeheißenes und Quergeschriebenes. Aufsätze. Klagenfurt/ Celovec– Wien, Hermagoras/ Mohorjeva, 2003.

Kafka und andere verdammt gute Schriftsteller. Aufsätze. Klagenfurt/ Celovec– Wien, Hermagoras/ Mohorjeva, 2005.

Recht ist ein „Prozeß“. Über Kafkas Rechtsphilosophie. Monographie. Wien, Atelier, 2006. (= 2. Auflage.)

Wie wird man Franz Kafka? Drei Essays. Mit einem Vorwort von Wendelin Schmidt-Dengler. Wien, LIT, 2008.

Grundzüge des Unternehmens- und Vertragsrechts Österreich/Slowenien. Osnove podjetniškega in pogodbenega prava Avstrija/Slovenija. Klagenfurt/Celovec – Ljubljana/ Laibach – Wien/Dunaj, 2011. Auch als e-Book erschienen.

b) Übersetzungen in die slowenische Sprache

Pravo je „Proces“. O Kafkovi pravni filozofiji. Monografija. In das Slowenische übersetzt von Vera Lamut. Ljubljana, Gospodarski vestnik, 2007.

c) Übersetzungen in die kroatische Sprache

Pravo je „Proces“. O Kafkinoj pravnoj filozofiji. Monografija. In das Kroatische übersetzt von Ksenija Premur. Zagreb, Naklada Lara, 2010.

3. Sachbuchveröffentlichungen

a) in deutscher Sprache

Ulrich Habsburg-Lothringen. Aristokrat – Demokrat – Grüner. Wien – Graz – Klagenfurt, Styria Regional Carinthia, 2011.

4. Literarische Editionen

a) in deutscher Sprache oder zweisprachig, deutsch–slowenisch

Gedichte aus Kärnten. Gedichte von Milka Hartman. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 1987.

Letzte Möglichkeit Österreich kennenzulernen/ Zadnja možnost spoznati Avstrijo. Anthologie. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 1987.

Nirgendwo eingewebte Spur. Anthologie slowenischer Lyrik. Wien, Atelier, 1995.

Anleitungen zum Schreiben. Anthologie slowenischer Prosa. Wien, Atelier, 1996.

5. Wissenschaftliche Editionen

a) in deutscher Sprache oder zweisprachig, deutsch-slowenisch

Der Flügelschlag meiner Gedanken. Literatur der Kärntner Slowenen. Klagenfurt/ Celovec – Wien, Hermagoras/ Mohorjeva, 1992.

Strateški management sodelovanja na Koroškem. Zbornik/ Strategisches Kooperationsmanagement Kärnten/Koroška. Sammelband. Kranj, Fakulteta za organizacijske vede, 2011.

6. Weitere selbständige literarische Veröffentlichungen

a) in deutscher Sprache oder zweisprachig, deutsch-slowenisch

Überzeugungsversuche. Drei Essays, zwei Gedichte und ein Gespräch über das Schreiben. Klagenfurt/ Celovec, Fidibus. Zeitschrift für Literatur und Literaturwissenschaft, 2003/ Nr. 1, 31. Jahrgang. (= Themenheft.)

7. Weitere selbständige wissenschaftliche Veröffentlichungen

a) in deutscher Sprache oder zweisprachig, deutsch-slowenisch

Die Eroberung der Literatur. Ein Wortfeldzug Grazer Autoren. Klagenfurt/ Celovec, Fidibus. Zeitschrift für Literatur und Literaturwissenschaft, 1996/ Nr. 2, 24. Jahrgang. (= Themenheft.)

Lauter(e) Urteile. Drei Essays über Franz Kafka. Klagenfurt/ Celovec, Fidibus. Zeitschrift für Literatur und Literaturwissenschaft, 2002/ Nr. 2, 30. Jahrgang. (= Themenheft.)

8. Literarische Buchübersetzungen

a) aus dem Slowenischen in das Deutsche

jedra – nuclei – kerne – jezgra – magvaki – les noyaux – nuclei. Gedichte von Aleksij Pregarc. Trieste/ Trst, graphart, 1987.

Viele Herren von heute waren gestern noch Genossen. Aphorismen und Gedichte von Žarko Petan. Graz– Wien– Köln, Styria, 1990. (Mitübersetzer = MÜ.)

Spomeniki ali Zadrževanje minljivosti/ Erinnerungszeichen oder Die Verzögerung der Vergänglichkeit. Monographie von Valentin Oman. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 1991. (MÜ.)

Die Welt in einem Satz. Gedichte und Aphorismen von Žarko Petan. Graz– Wien– Köln, Styria, 1994. (MÜ.)

Von morgen bis gestern. Aphorismen von Žarko Petan. Graz– Wien– Köln, Styria, 1997. (MÜ.)

Die Wege werden kürzer. Gedichte von Žarko Petan. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 1997.

Lachen streng verboten. Aphorismen und Gedichte von Žarko Petan. Graz– Wien– Köln, 1999. (MÜ.)

Eingewebte spur. Gedichte von Niko Grafenauer. Wien, Atelier, 2003.

Vtiski/ Einprägungen. Gedichte von Ivan Klarič. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 2004.

Geheimnisse. Gedichte und Sprüche von Niko Grafenauer. Klagenfurt/ Celovec – Ljubljana/ Laibach – Wien/ Dunaj, Hermagoras/ Mohorjeva, 2010. (MÜ.)

9. Literarische Beiträge in Büchern, Sammelbänden und Katalogen

a) in deutscher Sprache oder zweisprachig, deutsch–slowenisch

Die Grundform unserer Angst. In: Harald Irnberger (Hrsg.): Betroffensein. Klagenfurt/ Celovec, SIC, 1980, S. 35 – 41.

Kärntner Slowene. In: Pavel Apovnik: Das Volksgruppengesetz. Eine Lösung. Der Standpunkt der Kärntner Slowenen. Klagenfurt/ Celovec, SIC, 1980, S. 5 – 6.

napisi na zid zemlje/ aufschriften auf die wand der welt. In: Del Vedernjak und Helga Wetzl (Hrsg.): körper – sinne – kulte. Materialien zum kärntner frühling. St. Michael bei Bleiburg, Bläschke, 1984, S. 255 – 256.

das zweite kind der jungfrau maria. In: Gerald Jatzek und Hansjörg Zauner (Hrsg.): Gedichte nach 1984. Lyrik aus Österreich. Wien, Edition Ahnungen, 1985, S. 16.

temni dur/ das schwarze dur. In: Reginald Vospernik u. a. (Hrsg.): Das slowenische Wort in Kärnten – Slovenska beseda na Koroškem. Schrifttum und Dichtung von den Anfängen bis zur Gegenwart – Pismenstvo in slovstvo od začetkov do danes. Wien, Österreichischer Bundesverlag, 1985, S. 388 – 395.

Der Schriftsteller als Fußballer. In: Teddy Podgorski (Hrsg.): Muskeln auf Papier. Literatur und Sport. Wien, Edition S, 1986, S. 103 – 106.

Entschuldigung für einen Eigentöter. In: Ludwig Legge und Wilhelm Solms (Hrsg.): Der gemütliche Selbstmörder. Vorträge und Lesungen vom Österreichischen Autorentreffen in Marburg. Marburg an der Lahn, Hitzeroth, 1986, S. 88.

e = mc². In: Werner Bundschuh u. a. (Hrsg.): Angst. Antrieb und Hemmung. Anthologie österreichischer Gegenwartsliteratur. Dornbirn, Spielboden, 1987, S. 48.

Arbeit macht frei/ Delo osvobaja. In: Janko Ferk und Peter Kersche (Hrsg.): Letzte Möglichkeit Österreich kennenzulernen/ Zadnja možnost spoznati Avstrijo. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 1987, S. 22 – 41.

1938 now. In: Josef Haslinger (Hrsg.): Rot–Weiss–Buch. Graz – Wien, Gangan, 1988, S. 96 – 97.

Requiem für den Großvater/ Rekviem za starega očeta. In: Georg Bydlinski u. a. (Hrsg.): Unter der Wärme des Schnees. Neue Lyrik aus Österreich. Mödling – Wien, Umbruch, 1988, S. 42 – 45.

Gedicht. In: Susanne Alge u. a. (Hrsg.): Spreng–Sätze. Texte gegen Faschismus, Krieg und atomare Bedrohung. Salzburg, Salzburger Personenkomitee für Frieden und Abrüstung, 1988, S. 27.

Michaels erste Reise nach Ljubljana. In: Ernst A. Ekker und Gerhard Hofer (Hrsg.): Die grüne Insel. Wenn Hoffnung zum Abenteuer wird ... Wien, Breitschopf, 1990, S. 39 – 45.

die fabel vom engel/ basen o angelu. In: Gerald Nitsche (Hrsg.): Österreichische Lyrik ... und kein Wort Deutsch. Innsbruck, Haymon, 1990, S. 109 – 113.

dunkel und frieden. In: Renate Niedermaier und Gerhard Pöschl (Hrsg.): ... auf den Spuren der Menschlichkeit. Wien, Selbstverlag, o. J., S. 24 – 25.

in naj je bil puh nad ustnicami/ und sei es der flaum über den lippen. In: Janko Ferk und Ludwig Legge (Hrsg.): Der Flügelschlag meiner Gedanken. Literatur der Kärntner Slowenen. Klagenfurt/ Celovec – Wien, Hermagoras/ Mohorjeva, 1992, S. 79 – 95.

Ganz ehrlich, hast du heute schon gezaubert? In: Gerald Jatzek (Hrsg.): Wenn ich zaubern könnte ... Wien, Breitschopf, 1993, S. 52 – 54.

Das zweite Kind der Jungfrau Maria/ Drugi otrok device Marije. Pesmi/ Gedichte. In: Veno Taufer (Hrsg.): Vilenica 94. Ljubljana, Društvo slovenskih pisateljev, 1994, S. 95 – 103.

zdaj pišem/ jetzt schreibe ich. Pesmi/ Gedichte. In: Georg Bydlinski und Franz M. Rinner (Hrsg.): Übermalung der Finsternis. Neue Gedichte aus Österreich. Mödling – Wien, Umbruch, 1994, S. 46 – 49.

tote stadt. Gedichte. In: Lev Detela und Wolfgang Mayer König (Hrsg.): Der Spiegel, in dem wir uns sehen. Volksgruppen- und Migrationsautoren. Wien, LOG, 1995, S. 46 – 51.

Das zweite Kind der Jungfrau Maria. Gedichte. In: Veno Taufer (Hrsg.): Vilenica Desetnica 1986 – 1995. Ljubljana, Slovene Writers' Association, 1995, S. 311 – 316.

wilder wein. andershalber. tod einmal über das andere. dicht. In: Lichtungen, Nr. 62, XVI. Jahrgang, 1995, S. 24 – 27.

Jetzt schreibe ich. In: Österreichischer Pensionistenkalender, Wien 1996, S. 113.

Landnahme und Fluchtnahme. In: Cathrin Pichler und Johannes Schlebrügge (Hrsg.): Der sechste Sinn oder Die Spur der Dinge. Eine Anthologie der österreichischen Literatur. Wien, Deuticke, 1996, S. 57 – 59.

Ich müsste. Gedicht und Prosa. In: Helmuth A. Niederle (Hrsg.): Die Fremde in mir. Lyrik und Prosa der österreichischen Volksgruppen und Zuwanderer. Ein Lesebuch. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 1999, S. 74 – 75.

gegenzyklus. Lyrik. In: Initiativgruppe Mütter und Ärzte gegen Atomkraft (Hrsg.): strahlen kennen keine grenzen. St. Stefan/ Lavanttal, Selbstverlag, 1999, S. 54.

die bitterkeit. Gedicht. In: Jozej Strutz und Peter Rustja (Hrsg.): Literatura brez meja/ ohne Grenzen/ senza confini. Literatur aus dem Alpen-Adria-Raum. Klagenfurt/ Celovec – Ljubljana – Wien, Hermagoras/ Mohorjeva, 2000, S. 273 – 274.

Die Dichterlesung. Paragraphen aus einem Gesetzbuch. In: Wilhelm Baum (Hrsg.): Gelesen in Klagenfurt. 30 Jahre Lesungen in der Landhausbuchhandlung. Festgabe Erwin Brunner. Kärntner Literaturalmanach 2002. Klagenfurt, Kitab, 2002, S. 21 – 24.

Drei Winteransichten. In: Helmuth A. Niederle (Hrsg.): Winter. Europa erlesen. Klagenfurt/ Celovec, Wieser, 2002, S. 23 – 24.

tod/ smrt. In: Günther Nenning u. a. (Hrsg.): Landvermessung. Eine Anthologie österreichischer Literatur nach 1945. Vergessene, Bleibende, Künftige. Band 20. St. Pölten – Salzburg, Residenz, 2005, S. 95 – 108.

Horst und Metka/ Horst in Metka. In: Emil Krištof u. a. (Hrsg.): nove večernice. Geschichten aus Kärnten/ Koroška. Klagenfurt/ Celovec, Drava, 2005, S. 83 – 94.

Leseessen. In: Andrea Kühbacher und Manfred Schlapp (Hrsg.): Zu Gericht über Gerichte. Kritik der reinen und praktischen Gastrosophie. Vaduz, Meta, 2005, S. 40.

Horst und Metka. Ein traurig-schönes Märchen, in Leinen gebunden/ Horst in Metka. Žalostno-lepa pravljica, vezana v platno. In: Vinzenz Jobst (Hrsg.): Klagenfurt/ Celovec. Europa erlesen. Klagenfurt/ Celovec, Wieser, 2006, S. 173 – 181.

Ein unschuldiges Gericht. In: Andrea Kühbacher und Manfred Schlapp (Hrsg.): Zungenfroh. Ein Koch-Kunst-Lesebuch. Vaduz, Meta, 2006, S. 23.

Michèle Najlis geht einen besonderen poetischen Weg. In: Michèle Najlis: Tönende Einsamkeit/ La Soledad Sonora. Gedichte. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 2006, S. (U 4).

Zweisprachig schmeckt besser: BUKŠTABENZUPE. Ein gewürztes und veredeltes Rezept aus dem zweisprachigen Kärnten. In: Andrea Kühbacher und Manfred Schlapp (Hrsg.): Der gastrosophische Imperativ. Labe Deinen Nächsten wie Dich selbst! Vaduz, Meta, 2008, S. 68.

Justiz und Fußball. Richter, Schiedsrichter und Pfiffe aus dem Publikum. In: Samo Kobenter und Peter Plener (Hrsg.): Seitenwechsel. Geschichten vom Fußball. Wien, Bohmann, 2008, S. 67 – 74.

Kleiner Versuch über einen Gelehrten. In: Andrea Kühbacher (Hrsg.): Schlappschüsse. Freunde gratulieren Manfred Schlapp zum 65. Geburtstag. Vaduz, Meta, 2008, S. 45.

slovenska balda/ slowenische ballade. Virtueller Zyklus/ Virtualni cikel. svoje sanje/ deine träume. In: Gerald Kurdoglu Nitsche mit Bruno Gitterle (Herausgeber): Neue österreichische Lyrik – und kein Wort Deutsch. Innsbruck – Wien, Haymon Verlag, 2008, S. 44, 239, 275, 359.

22 Dartmouth Road. Oder „Gelesen in Klagenfurt“. In: Wilhelm Urbanek und Cornelia Sellner (Hrsg.): Gegen das Vergessen. Erich Fried zum 20. Todestag. Wien, Bezirksmuseum Alsergrund, 2008, S. 36 – 42.

Je härter der Bleistift. In: Thomas Seywald (Hrsg.): Paul Flora – Zurück blieb ein Lächeln. 87 Zeichnungen für 87 Lebensjahre. Salzburg, Otto Müller Verlag, 2011, S. 57.

Ein Vierteljahrhundert „Nova revija“ (Neue Revue) – Über eine Zeitschrift, die ein Land geistig verändert hat/Četrto stoletje »Nove revije« – O reviji, ki je (miselno) spremenila državo. In: Bertram Karl Steiner u. a. (Hrsg.): „... le sosed bo mejak!“, „... nur der Nachbar mehr fortan!“. 20 Jahre Unabhängigkeit der Republik Slowenien/20 let neodvisnosti Republike Slovenije. Klagenfurt/Celovec–Ljubljana/Laibach–Wien/Dunaj, Hermagoras Verlag/ Mohorjeva založba, 2011, S. 312 – 317.

Requiem. In: Peter Pirker und Anita Profunser (Hrsg.): Aus dem Gedächtnis in die Erinnerung – Die Opfer des Nationalsozialismus im Oberen Drautal. Klagenfurt/Celovec–Wien/Dunaj, Drava Verlag/Založba Drava, 2012, S. 168, 203.

und sei es der flaum über den lippen. In: Mechthild Podzeit–Lütjen (Hrsg.): Die Wurzel trägt Dich. Anthologie. St. Wolfgang – Wien, Edition Art Science, 2012, S. 102 – 106.

b) in slowenischer Sprache

Pesmi. In: Vinko Möderndorfer (Hrsg.): Pokušina. Velenje, Samozaložba, 1978, S. (14).

Kaj mi je dala Slovenska gimnazija? In: Reginald Vospernik (Hrsg.): Jubilejni zbornik – Festschrift. Petindvajset let Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu – Fünfundzwanzig Jahre Bundesgymnasium für Slowenen in Klagenfurt. Klagenfurt/ Celovec, Bundesgymnasium für Slowenen in Klagenfurt/ Zvezna gimnazija za Slovence, 1982, S. 193 – 194.

prevajalec peter handke. interlinearni cikel. In: Vincenc Gotthardt (Hrsg.): Iz skrivnih predalov. Iz literarnega natečaja ob 130–letnici Mohorjeve družbe v Celovcu. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 1984, S. 9 – 11.

ukaz. In: Cvetka Lipuš und Fabjan Hafner (Hrsg.): V lunini senci. Klagenfurt/ Celovec, Drava, 1985, S. 45 – 51.

Slowenische Ballade. In: Rainer Götz (Hrsg.): Österreich Literatur Jetzt. Almanach 1989. Graz, Droschl, 1989, S. 38.

Pravljica o Janezu S.–ju. In: Jaša Zlobec: Pisatelji za demokracijo. Ljubljana, Mladinska knjiga, 1989, S. 308 – 310.

Poezija v procesu časa. In: Niko Grafenauer (Hrsg.): OrfejevSpev. Antologija svetovne poezije v izboru slovenskih pesnikov. Ljubljana, Nova revija, 1998, S. 485 – 497.

Zdaj pišem. In: Reginald Vospernik (Hrsg.): Celovška knjiga. Pesmi, zgodbe in pričevanja. Ljubljana – Klagenfurt/ Celovec, Slovenska matica – Hermagoras/ Mohorjeva, 2004, S. 259 – 260.

Dragi Niko! In: Jelka Ciglencečki: Niko Grafenauer. Pesniku ob prazniku. Ljubljana, Študentska založba, 2006, S. 15 – 20.

Rožarjev konec. Prosa und Lyrik. In: Irena Destovnik und Andrej Furlan: Besedolomnice. Novejše literarno ustvarjanje na Koroškem. Trieste/ Trst, ZTT, 2006, S. 30 – 42.

Horst in Metka. In: Andrej Leben (Hrsg.): Zgodbe iz maTjaževe dežele. Antologija slovenske proze na avstrijskem Koroškem. Ljubljana, Študentska založba, 2011, S. 138 – 140.

c) in englischer Sprache oder zweisprachig, englisch–slowenisch

Poems/ Pesmi. In: Feliks J. Bister und Herbert Kuhner (Hrsg.): Koroška slovenska poezija/ Carinthian Slovenian Poetry. Klagenfurt/ Celovec – Columbus, Ohio, Hermagoras/ Mohorjeva – Slavica Publisher, 1984, S. 128 – 139.

Nineteen–eighty–five. In: Herbert Kuhner (Hrsg.): Under the Icing. An Anthology of Modern Austrian Poetry. New Delhi, Samkaleen Prakashan, 1986, S. 15 – 16. (Textgleich in der Hindi–Sprache erschienen, ebenso New Delhi, Samkaleen Prakashan, 1986.)

Upon a Man's Death. In: Vinko Ošlak (Hrsg.): On the Sunny Side of the Alps. An Anthology of Modern Slovenian Short Stories. Maribor, Inter–Kulturo, 1994, S. 271 – 278.

Work Is Liberating. In: Adolf Opel (Hrsg.): Against the Grain. New Anthology of Contemporary Austrian Prose. Riverside, California (USA), Ariadne, 1997, S. 51 – 57.

The Fable of the Angel. In: Vanesa Matajč (Hrsg.): Fragments From Slovene Literature. An Anthology of Slovene Literature. Ljubljana, Slovene Writers' Association, 2005, S. 371.

basen o angelu/ the fable of the angel. In: Elza Jereb (Hrsg.): Večer koroške poezije/ Carinthian Poetry Evening/ Soirée de poésie Carinthienne. Ljubljana, Slovenski PEN, 2006, S. 15 – 27.

d) in Esperanto

Okaze de la morto de iu homo. (Am Tod eines Menschen.) In: Vinko Ošlak (Hrsg.): Je la suna flanko de Alpoj. Antologio de la moderna Slovena novelaro. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 1992, S. 303 – 309.

e) in spanischer Sprache

Vid silvestre. Gedichte. In: Sabina Scherzer und Ricardo Corchado: Resonancias/ Nachklänge. Nueva poesía austriaca. México, Arlequín, 1996, S. 23 – 25.

f) in niederländischer Sprache

Aan een steen. Gedichte. In: Zdenka Becker (Hrsg.): Kwetsbaar door schoonheid in het oog/ Verwundbar durch Schönheit im Aug. Moderne Oostenrijkske poezie. Altea (Alicante), point, 2001, S. 48 – 51.

g) in französischer Sprache

La fin de Roscher. In: Bernard Banoun (Hrsg.): Aux frontières: La Carinthie. Une littérature en Autriche des années 1960 à nos jours. Paris, Cultures d'Europe Centrale, 2003, S. 151 – 154.

h) in russischer Sprache

Gedichte. In: Sergej N. Glovjuk (Hrsg.): Slovenskaja poezija. Iz veka v vek. Verlag Pranat, Moskau 2008, S.

10. Wissenschaftliche Beiträge in Büchern, Sammelbänden und Katalogen

a) in deutscher Sprache oder zweisprachig, deutsch–slowenisch

Über exemplarische Gesetzmäßigkeiten. Kleiner Versuch über die Kärntner slowenische Literatur nach 1945. In: Valentin Inzko und Ernst Waldstein (Hrsg.): Volksgruppenproblematik 1848 – 1990. Das gemeinsame Kärnten/ Skupna Koroška. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 1991, S. 686 – 689.

Die Situation der slowenischen Schriftsteller in Kärnten. In: Janko Ferk und Ludwig Legge (Hrsg.): Der Flügelschlag meiner Gedanken. Literatur der Kärntner Slowenen. Klagenfurt/ Celovec – Wien, Hermagoras/ Mohorjeva, 1992, S. 65 – 75.

Allein/ das ist nicht/ nur ein/ grauenvolles Wort. In: StudentInnenkollektiv der Vergleichenden Literaturwissenschaft Innsbruck (Hrsg.): Schriftsteller und ihre Interpreten. Texte österreichischer AutorInnen über die Literaturwissenschaft. Innsbruck, Österreichischer StudienVerlag, 1993, S. 40 – 41.

Matrosen, hier, am Ufer müssen wir Dörfer finden! Die Lyrik der Kärntner Slowenen im 20. Jahrhundert. In: Andreas Moritsch (Hrsg.): Die Kärntner Slovenen 1900 – 2000. Bilanz des 20. Jahrhunderts. Klagenfurt/ Celovec – Ljubljana – Wien, Hermagoras/ Mohorjeva, 2000, S. 303 – 314.

Posredna sporočila. Prevodi iz avstrijske literature v slovenščino v sedemdesetih in v osemdesetih letih/ Mittelbare Botschaften. Die Übersetzungen aus der österreichischen Literatur in das Slowenische in den siebziger und achtziger Jahren/ Indirect messages. Translations of Austrian Literature into Slovene in the 1970s and 1980s (Summary). In: Karl Anderwald u. a. (Hrsg.): Mehrheit und Minderheit – Eine gegenseitige Bereicherung? Referate und Materialien. Klagenfurt, Land Kärnten, 1994, S. 84 – 99.

Mittelbare Botschaften. Übersetzungen österreichischer Literatur ins Slowenische 1970 – 1992. In: Ü wie übersetzen. Zeitschrift der österreichischen Übersetzergemeinschaft. Nr. 13/14 1994, August 1995, S. 112 – 121.

Die Geliebte des Zufalls oder Die Handlangerin der Demoskopie. Über Anita Pichlers Erzählung Die Zaunreiterin. In: Sabine Gruber und Renate Mumelter: Das Herz, das ich meine. Essays zu Anita Pichler. Wien – Bozen, Folio, 2002, S. 40 – 44.

Lauter(e) Urteile. Franz Kafka, sein Lehrer Hans Gross und deren Richter. In: Gerhard Dienes und Ralf Rother (Hrsg.): Die Gesetze des Vaters. Problematische Identitätsansprüche. Hans Gross, Otto Gross, Sigmund Freud, Franz Kafka. Wien – Köln – Weimar, Böhlau, 2003, S. 82 – 93.

Gregor und Grete, 40plus Oder Präimplantationsdiagnostik als Hilfsweg für eine große Liebe. In: Karoline Neubauer (Hrsg.): ABC für Jedermensch. Von und über Menschen mit geistiger Behinderung. Salzburg, Otto Müller, 2007, S. 122 – 126.

Anmerkungen zur Gerechtigkeit. In: Werner Doralt (Hrsg.): Einführungsgesetze ABGB und B-VG. Kodex des österreichischen Rechts. Wien, LexisNexis – ARD Orac, 2007, S. (3 – 4).

Lauter lautere Urteile. Franz Kafka und die Richter im Prozeß und anderer Prosa. In: Oliver Scheiber (Hrsg.): »Auf dem Scheiterhaufen der Paragraphen«. Richter als literarische Geschöpfe. Wien – Berlin, LIT, 2007, S. 175 – 188.

Rechtliche und rechtsphilosophische Sichtweisen der Ereignisse am 15. Juli 1927. In: Bundesministerium für Justiz/ Ludwig Boltzmann-Institut für Geschichte und Gesellschaft/ Cluster Geschichte (Hrsg.): 80 Jahre Justizpalastbrand. Recht und gesellschaftliche Konflikte. Symposium Justiz und Zeitgeschichte 11. und 12. Juli 2007 in Wien. Innsbruck – Wien – Bozen, StudienVerlag, 2008, S. 59 – 72.

Die Globalisierung der Kärntner slowenischen Literatur/Globalizacija koroške slovenske literature. In: Peter Karpf, Werner Platzer und Udo Puschig (Hrsg.): Volksgruppen im Spannungsfeld von Globalisierung und Regionalisierung. Kärnten Dokumentation, Band 25. Klagenfurt, Amt der Kärntner Landesregierung, 2009, S. 18 – 30.

Literatur als Bindeglied für den Alpen-Adria-Raum? In: Werner Wintersteiner, Georg Gombos und Daniela Gronold (Hrsg.): Grenzverkehrungen. Mehrsprachigkeit, Transkulturalität und Bildung im Alpen-Adria-Raum. Klagenfurt/Celovec, Wieser Verlag, 2010, S. 296 – 302.

Endlich Dichter. R. P. Gruber will gegen die Poesie argumentieren. In: Daniela Bartens und Gerhard Fuchs (Hrsg.): Reinhard P. Gruber. Dossier 30. Graz – Wien, Literaturverlag Droschl, 2011, S. 211 – 212.

Wenn der Staat erbt. Kenntnisreich: Alfred J. Nolls juristische Parabel »Kannitz«. In: Sabine Schuster und Astrid Wallner (Hrsg.): Österreichische Literatur 2011. Ein Pressespiegel. Wien, Zirkular, 2012, S. 62.

b) in slowenischer Sprache

Krstitje pisatelj Franca Werfla. In: Franc Werfel: Bernardkina pesem. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras/ Mohorjeva, 1983, S. 5 – 6.

Krstitev pisatelj Franca Werfla. In: Franc Werfel: Bernardkina pesem. Gorica/ Goricia, Mohorjeva družba/ Katoliško tiskovno društvo, 1983, S. 406 – 407.

Slovenskega slovstva brez Pavleta Zidarja ni. In: Pavle Zidar: Jezus v času. Potovanje po Palestini. Mohorjeva/ Hermagoras, Klagenfurt/ Celovec, 1984, S. 167 – 171.

Mornarji, tu, na obali moramo najti vasi! Lirika koroških Slovencev v dvajsetem stoletju. In: Andreas Moritsch (Hrsg.): Koroški Slovenci 1900 – 2000. Bilanca 20. stoletja. Klagenfurt/ Celovec – Ljubljana – Wien, 2000, S. 219 – 229.

11. Literarische Veröffentlichungen

a) in deutscher Sprache

Das frühe Dunkel. In: Pogovori, Nr. 11, 1977/78, S.

Auf Reisen unscharfe Erinnerungen. In: Pogovori, Nr. 12, 1978/79, S.

»Der Amtsschimmel und der Paragraphenreiter«. Auszug aus dem Roman. In: dijaški glas, Nr. 1, 1978/79, S.

Ohne Titel mehr als jeder Titel. In: dijaški glas, Nr. 1, 1978/79, S.

Mein Rilke-Glauben. In: Pogovori, Nr. 12, 1978/79, S.

Ein bisschen Meer. In: Pogovori, Nr. 12, 1978/79, S.

Eine Flucht. In: Sterz, Nr. 12, Frühjahr 1980, S. 12/28.

Tellerbuch. Kärntner Slowene. Die Frau mit Zartheit und Kraft. Am Tode eines Menschen. In: manuskripte, April 1980, S. 74 – 78, 87, 95.

Entschuldigung für einen Eigentöter oder Gegen die zerstörte Mutter. In: LOG, Zeitschrift für internationale Literatur, Juni 1980, S. 8, 9.

Zersetzung. Zerstörung. Abtötung. Das Anschwellen der Adern an den Schläfen. In: Podium, Nr. 37, 3. Heft/ 1980, Oktober 1980, S. 15, 16.

Kärntner Slowene. Zwiespalt von Heimatliebe und Eifersucht. In: Die Brücke, Nr. 12, Jahrgang 6, Herbst 1980, S. 56, 57.

Justitia ist alt geworden. In: LOG, Zeitschrift für internationale Literatur, Dezember 1980, S. 17, 18.

- Die Grundform unserer Angst.* In: Apropos, Nr. 10, Dezember 1980/ Jänner 1981, S. 10.
- Alles ist Gnade.* In: Extrablatt, Nr. 1, Jänner 1981, S. 90, 91.
- Die Gefangennahme.* In: Die Furche, 27. Mai 1981, S. 11.
- Der verurteilte Kläger.* In: Sterz, Nr. 18, Herbst 1981, S. 38, 39.
- Drugi otrok device marije/ Das zweite Kind der Jungfrau Maria. Basen o angelu/ Die Fabel vom Engel. Temni dur/ Das schwarze Dur. Der verurteilte Kläger.* In: Die Brücke, Oktober 1981, S. 55, 56, 62, 63, 80 – 82.
- Schleichende Seelenvergiftung.* In: LOG, Zeitschrift für internationale Literatur, April 1982, S. 6, 7.
- Das zweite Kind der Jungfrau Maria; Die Fabel vom Engel.* In: Pannonia, Nr. 2/1982, Sommer 1982, S. 42, 43.
- Er.* In: Frischfleisch & Löwenmaul, Nr. 34/82, Themenheft Frieden (2), September 1982, S. 33 – 35.
- Die Landpredigt.* In: Die Brücke, Nr. 4/ 1982, Winter 1982, S. 41 – 43.
- Eine Phantasie aus dem Roman »Die Landpredigt«.* In: LOG, Zeitschrift für internationale Literatur, Nr. 17/ 1983, Juni 1983, S. 10, 11.
- Ein Trauerlied. Das Geständnis. Ein Nichtstuer in Berlin. Die Silbenstimme. Mein Siegf. Pffiffe aus dem Publikum. Salz und Pfeffer.* In: UNKE vierzehn, Oktober 1983, S. 65 – 67, 103.
- Gestank.* In: LOG, Zeitschrift für internationale Literatur, Ausgabe 20/ 1983, März 1984, S. 13, 14.
- adam.* In: Wiener Journal, Nr. 46/ 47, Juli/ August 1984, S. 34.
- Ich habe nicht gewußt.* In: LOG, Zeitschrift für internationale Literatur, Ausgabe 21, 1984, S.
- Das zweite Kind der Jungfrau Maria.* In: LOG, Zeitschrift für internationale Literatur, Ausgabe 23, 1984, S.
- in deinem mund. gezeichnet. die toten seelen. vor schwarzen augen. offene fenster.* In: Fidibus, Zeitschrift für Literatur, Nr. 1, 1985, S. 20 – 24.
- vor schwarzen augen. in deinem mund. die toten seelen.* In: LOG, Zeitschrift für internationale Literatur, Ausgabe 25, 1985, S.
- wenn.* In: Aufbau, 27. September 1985, S. 19.
- e = mc².* In: LOG, Zeitschrift für internationale Literatur, Ausgabe 29/ 1985, 1985, S. (5).
- tote stadt.* In: LOG, Zeitschrift für internationale Literatur, Ausgabe 32, 1986, S.
- Drei Winteransichten.* In: Kärntner Landzeitung, 16. Jänner 1986, S. 6.
- Die Fabel vom Engel.* In: Die Furche, 21. Februar 1986, S. 11.
- drei gedichte.* In: InN, Zeitschrift für Literatur, Nr. 7, März – Mai 1986, S. 10.
- tote stadt.* In: Neue Zürcher Zeitung, 20./ 21. September 1986, S. 70.
- ... und sei es der Flaum über den Lippen.* In: Kärntner Landeszeitung, 11. Dezember 1986, S. 7.
- gezeichnet.* In: Neue Volkszeitung, 21./ 22. Dezember 1986, S. 9.
- Gedichte.* In: salz, salzburger literaturzeitung, Nr. 46, Dezember 1986, S. 8.
- tote stadt. einem stein.* In: InN, Zeitschrift für Literatur, Nr. 10, März 1987, S. 34.
- Das schwarze Dur.* In: Lesezirkel, Literaturmagazin, Nr. 24, 24. März 1987, S. 28.
- einem stein. vor schwarzen augen. lange zeit.* In: Podium, Nr. 63, 1987, S. 5, 12.
- in deinem mund.* In: Neue Zürcher Zeitung, 7./ 8. März 1987, S. 70.

wenn. In: Neue Volkszeitung, 17. April 1987, S. 15.
slovenska balada/ slowenische ballade. In: Die Furche, 22. Mai 1987, S. 12.
Die Buchführung. In: InN, Zeitschrift für Literatur, Nr. 11, Juni 1987, S. 19.
wenn das licht. der schmerz. In: Die Furche, 3. Juli 1987, S. 11.
erinnerungen. die fabel vom engel. einem stein. die bitterkeit. adam. In: Limes, Literarisch – kulturelles Magazin, Nr. 7/ 87, 1987, S. 31.
Gedichte. In: Die Brücke, Nr. 2/ 1987, Sommer 1987, S. 78 – 80.
träume sind meine geschichte. In: Literatur und Kritik, September/ Oktober 1987, S. 318, 319.
Die Todeserklärung. In: Pegasus, Passauer Zeitschrift für Literatur, 1987, S. 67 – 71.
Prosa. Gedichte. In: Fidibus, Nr. 2, 1988, S. 74 – 85.
requiem für den großvater. In: Literatur um 11, Heft 3/ 1988, 1988, S. 26 – 28.
die abgetriebenen. In: Pegasus, Passauer Zeitschrift für Literatur, Nr. 13, 1988, S. 49.
spomini. erinnerungen. In: Prolit, Literaturzeitschrift aus Salzburg, Nr. 3, Oktober 1988, S. 10 – 12.
Die Dichterlesung. Paragraf aus einem Gesetzbuch. In: Wiener Journal, Nr. 99/ 100, Dezember 1988/ Jänner 1989, S. 30.
erinnerungen. In: Die Furche, 3. März 1989, S. 8.
Requiem für den Großvater. In: InN, Zeitschrift für Literatur, Nr. 18, Juni 1989, S. 37.
und sei es der flaum über den lippen. In: Literatur und Kritik, Juni/ Juli 1989, S. 241 – 243.
Kärntner Slowene. In: Mitteilungen der Grazer Autorenversammlung, Nr. 3/ 89, 1989, o. S.
lange zeit. adam. In: Österreichisches Literaturforum, Nr. 3, September 1989, S. 17.
Fluchtnahme und Landnahme. In: Die Furche, 29. September 1989, S. 8.
frauenkrematorium/ ženski krematorij. slowenische ballade/ slovenska balada. In: Die Presse, Spectrum, 11./ 12. November 1989, S. VII.
einem stein. In: Gaismair Kalender 1990, Dezember 1989, S. 100.
Slowenische Ballade/ Slovenska balada. In: BuchKultur, Nr. 5, Jänner 1990, S. 26.
Landnahme und Fluchtnahme. In: Neue Zürcher Zeitung, 14./ 15. April 1990, S. 70.
Die Dichterlesung. In: Die Furche, 9. August 1990, S. 8.
Die Grundform unserer Angst. In: Kärntner Tageszeitung, Beilage, 5. Oktober 1990, S. (7).
Der Betrug der Köchin. Schweissausbrüche. In: Unke, Nr. 15, Oktober 1990, S. 74, 75.
schriftklang. In: Die Furche, 18. Oktober 1990, S. 10.
Landnahme und Fluchtnahme. jetzt schreibe ich. In: podium 80, Nr. 2, März 1991, S. 7, 8.
Todesphantasien. Zwei Prosastücke. In: Die Furche, 28. März 1991, S. 10.
Ziegenpeter for president oder Der Provinzkapitän als fünf mal drei. In: Österreichisches Literaturforum, Nr. 2, Juni 1991, S. 12.
Das Märchen von Janez S. In: le livre slovène 3, Herbst 1991, S. 65 – 67.
Michaels erste Reise nach Ljubljana. In: morgen, Nr. 79, Oktober 1991, S. 8 – 10.
handsamer atem. In: Lichtungen. Zeitschrift für Literatur, Kunst und Zeitkritik, Dezember 1992, S. 1.
jetzt schreibe ich. In: Die Presse, Spectrum, 8./ 9. Februar 1992, S. VII.
Erinnerungen. In: Tiroler Tageszeitung, 21./ 22. März 1992, S. 16.

- Die Todeserklärung.* In: Literatur aus Österreich, Heft 220, September 1992, S. 137 – 139.
- Die weißen Strümpfe.* In: Die Furche, 10. September 1992, S. 8.
- Michaels erste Reise nach Ljubljana.* In: Stimme von und für Minderheiten, Nr. 4, April 1993, o. S.
- Tod. Schwarzer Zyklus.* In: Lichtungen, Nr. 53, XIV. Jahrgang, 1993, S. 17, 18.
- handsamer atem.* In: Die Furche, 22. April 1993, S. 8.
- bosnien 93.* In: Die Furche, 22. Juli 1993, S. 8.
- bosnien dreiundneunzig. Landnahme und Fluchtnahme.* In: Lichtungen. Zeitschrift für Literatur, Kunst und Zeitkritik, April 1994, S. 1, 9, 10.
- dicht. du bist. zeitlegramm.* In: Die Furche, 18. August 1994, S. 11.
- Automobil versus Automobil.* In: Podium, Nr. 92, September 1994, S. 17, 18.
- Kärntner Slowene.* In: Literatur aus Österreich, Oktober 1994, S. 114.
- ich müßte.* In: Podium, Februar 1995, S. 18.
- Wilder wein.* In: LOG. Zeitschrift für internationale Literatur, Nr. 69, (Dezember) 1995, o. S.
- Windaroma. Der Schreiber. Jetzt schreibe ich. Dicht. Schamschwelle. Jenseits der Gesichtskunde. Entwicklungsgedicht.* In: Lichtungen. Zeitschrift für Literatur, Kunst und Zeitkritik, Nr. 70, XVII. Jg. 1997, S. 16 – 18.
- das zeitlegramm. handsamer atem. deine träume.* In: Podium Nr. 103, Februar 1997, S. 42.
- jetzt schreibe ich.* In: Wiener Journal, März 1997, S. 2.
- Das Verweben der Wörter.* In: Literatur aus Österreich, Dezember 1998, S. 16 – 19.
- Landnahme und Fluchtnahme.* In: Die Rampe, Nr. 2/ 99, 1999, S. 157 – 161.
- Acht Thesen zur Verbrechensbekämpfung. Eine Gerechtigkeitsformel.* In: Podium, Nr. 111, April 1999, S. 49.
- Freundschaften per Sie.* In: Wiener Journal, September 1999, S. 41.
- Entwicklungsgedicht. Eifersucht.* In: Sterz. Zeitschrift für Literatur, Kunst und Kulturpolitik, Nr. 83, Neid und Eifersucht, März 2000, S. 15.
- Entwicklungsgedicht.* In: Literatur aus Österreich, Mai 2000, S. 40.
- psalm über die zeit.* In: Die Brücke, Mai 2000, S.
- Die Hilfszeitwörter der Liebe.* In: Freibord, (November 2000), Nr. 112/ 113, S. 69 – 73.
- Psalm über die Zeit. Gedichtzyklus.* In: Lichtungen, (Oktober 2001), Nr. 87, S. 6, 7.
- Rendezvous nach der Auferstehung.* In: Podium, April 2002, Nr. 123/ 124. S. 113 – 115.
- Ich. Erzählung.* In: Die Brücke, Mai 2002, S. 18, 19.
- Wilder Wein.* In: Österreichischer Pensionisten-Kalender 2003, August 2002, S. 105.
- Das zweite Kind der Jungfrau Maria.* In: Podium, Oktober 2002, Nr. 125/ 126, S. 147.
- Psalm über die Zeit. Schwarzer Zyklus. Taufpsalm.* In: Zifferblatt (Vaduz), Oktober 2002, Themenummer Liechtenstein-Preis 2002, S. 12 – 17.
- Psalm über die Zeit. Psalm o času.* In: Anwalt (Salzburg), Februar 2003, S. 29.
- deine träume. svoje sanje.* In: Podium, April 2003, Nr. 127/ 128, S. 112.
- Jetzt schreibe ich.* In: Begegnung (Innsbruck), April 2005, Nr. 124, S. 13.
- Fähig, fähig, fähig!* In: Die Presse, Spectrum, 11. Juni 2005, S. VI.
- Rendezvous nach der Auferstehung.* In: Die Brücke, Nr. 61, Oktober 2005, S. 23.

Die Dichterlesung. Paragraphen aus einem Gesetzbuch. In: Zifferblatt (Vaduz), (Oktober 2005), Heft 25, S. 7, 8.

Horst und Metka. Horst in Metka. In: Wiener Zeitung, Literarisches Fenster, 8. Oktober 2005, S. 36.

Horst und Metka. Naša občina/ Unsere Gemeinde (Ludmannsdorf/ Bilčovs), Dezember 2005, S. 23.

Schlafende Farben. Gedichte. In: Podium, November 2007, S. 43, 44.

Der P. E. N. sowie die Ackerbürger und Ackerbürgerinnen. In: Zifferblatt. Literarische Schriftenreihe. Heft 27. 30 Jahre PEN-Club Liechtenstein. (März 2008), S. 10.

Der Trost der Zeitungen. In: Wiener Zeitung, Extra, 14. Juni 2008, S. 10.

Brief an den Staatsanwalt. Aus einer forensischen Novelle. In: Die Presse, Spectrum, 20. September 2008, S. VI.

Schlafende Farben. Gedichte. In: Literatur und Kritik, März 2009, Nr. 431/ 432, S. 34 – 37.

Der Prozess in der Zeit der Poesie. Essay. In: Literatur und Kritik, März 2009, Nr. 431/ 432, S. 38 – 39.

Über das Kauen von Weichtieren. In: Wiener Zeitung, Extra, 28. März 2009, S. 8.

Virtueller Zyklus. In: Sterz, Dezember 2009, Nr. 102, Grenzen, S. 25.

einem stein. In: www.swo.de; SWO/Kulturportal, Gedicht des Monats, 18. August 2010. <http://www.swo.de/kulturtipp8gdmjuli2010.html>

Horst und Metka. Ein traurig-schönes Märchen in Leinen gebunden. In: www.zeitdokument.at, Oktober 2010. http://www.zeitdokument.at/ztdok/b_inhalt.html 10. Oktober 2010.

Der Schneckenesser von Paris. Ein Versuch über das Weichtierkauen. In: Sterz, Juni 2011, Nr. 103, Freude, S. 12 – 13.

Dichter und Richter. Literatur und Recht, Vorbemerkung zu Josef Winkler sowie Herausgeberschaft des Dossiers »Literatur und Recht«. In: Literatur und Kritik, Juli 2011, Heft 455/456, S. 42 – 44 und 77.

Horst und Metka. Ein traurig-schönes Märchen, in Leinen gebunden. In: liga. Das Magazin der Österreichischen Liga für Menschenrechte. Heft 2.2011. Dezember 2011, S. 25.

Schreiben allein genügt nicht. Über Augenblicke der Freiheit. In: Die Rampe. Hefte für Literatur. Band 04/2011. Dezember 2011, S. 62 – 64.

Gregor und Grete, 40plus. Oder Präimplantationsdiagnostik als Hilfswerk für eine große Liebe sowie Herausgeberschaft des Dossiers »Literatur, Ethik und Medizin«. In: Literatur und Kritik, Juli 2012, Heft 465/466, S. 46 – 49.

Kärntner Slowene. Eine Ansprache. In: Podium, November 2012, Nr. 165/166 (Brandreden), S. 70 – 71.

Zahlreiche Sendungen im *Österreichischen Rundfunk* (Wien, Klagenfurt und Graz), hauptsächlich in *Ö 1*.

b) in slowenischer Sprache

Prestiž. Mrtvi ogenj. In: Pogovori, Nr. 6, 1975/ 76, S.

Slovenski nazor. In: Pogovori, Nr. 7, 1976/ 77, S.

Zimska noč. In: Plamen ljubezni, Nr. 4, 1976/ 77, S.

Življenje. Antiagresija. In: Pogovori, Nr. 8, 1977, S.

Lover's grief. In: Pogovori, Nr. 8, 1977, S.

Monolog pomladi. In: Pogovori, Nr. 8, 1977, S.

Elegija zgubljenega torca. In: Pogovori, Nr. 9, 1977, S.
Človeški kozmos. In: Pogovori, Nr. 9, 1977, S.
Tirada nemosti. In: mladje, Nr. 27–77, September 1977, S.
Odkritost. In: Pogovori, Nr. 10, 1977/ 78, S.
Gospodu. Absolutni jaz. Pax – Mir – Frieden. Prostost duha. In: Pogovori, Nr. 10, 1977/ 78, S.
Cilj pred ciljem. Človekov mir. Kratki momenti. In: Žetev, Nr. 2, 1977/ 78, S.
§ stoštiriinštirideset. In: Problemi 7/8, 1977, S.
Človekov mir. Za slovenski blagor. Slovenski nazor. Z živimi očmi. Ezoterične asociacije. Življenje. In: Problemi, Nr. 7/ 8, 1977, S.
Marija. In: Nedelja, Nr. 52, 1977, S.
L Pesnik–pisatelj. Ruina pogorelega človeka. In: mladje, Nr. 29–78, März 1978, S.
filozofija. smeh. instrument antisveta. nosečnost moža. in to je življenje In: Pogovori, Nr. 11, 1977/ 78, S.
govori. instrument antisveta. smeh. nosečnost moža. veseli stalinizem. filozofija. novi glas vesti. zajebavanje. In: Problemi, Nr. 9/10, 1978, S.
nazor. instrument. nosečnost moža. In: naš tednik, Nr. 36, 1978, S.
Ukaz. Zlom noge. Sam. Krč. Enaintridesetega maja. Slovensko začudenje. In: mladje, Nr. 31–78, September 1978, S.
Absolvo te. Zaničevani čas. Jaz. In: Pogovori, Nr. 12, 1978/ 79, S.
narava. veliki mesec. nemi krik. beg v smrt. nočni obup. In: plamen, Nr. 5, 1978/ 79, S.
Pesmi. In: naš tednik, 5. Juli 1979, S. 6.
Pesnik. In: naš tednik, 6. März 1980, S. 6.
Pesmi brez naslova. In: Nedelja, 8. Juni 1980, S. 9.
Pesmi brez naslova. In: Nedelja, 20. Juli 1980, S. 10.
»Iz prepada kvišku«. In: naš tednik, 24. Juli 1980, S. 5.
Pesem brez naslova. In: Nedelja, 21. September 1980, S. 11.
Pesem. In: Nedelja, 5. Juli 1981, S. 12.
Justitia se je postarala. In: Nedelja, 20. September 1981, S. 10.
Justitia se je postarala. In: naš tednik, 1. Oktober 1981, S. 6.
Obsojeni tožilec/ Der verurteilte Kläger. In: Koledar Družbe sv. Mohorja v Celovcu 1982, Januar 1982, S. 120.
Literatura ob robu. In: Družina in dom, Januar 1982, S. 15.
Ljubezem. In: Družina in dom, Mai 1982, S. 4.
Pesem. In: naš tednik, Velikonočna priloga, 31. März 1983, S. 9.
On. In: Celovski zvon, September 1983, S. 15 – 18.
Pridiga na deželi. In: Večer, 10. September 1984, S. 4.
Ženski krematorij. In: Nedelja, 23. September 1984, S. 11.
Rožarjev konec. In: Koledar Družbe sv. Mohorja v Celovcu 1985, S. 135, 136.
Mesto gori. Balada koroškega Slovenca. Tihožitje po atomski bombi. In: Sodobnost, Nr. 3, 1985, S. 288 – 290.
Pesmi. In: Svet v knjigah, 12. April 1985, S. 9.
balada koroškega slovenca. In: Svet v knjigah, 24. Mai 1985, S. 9.
Pesmi. In: Celovski Zvon, September 1985, S. 5, 6.
Psalm o času. In: mladje, Nr. 59, November 1985, S. 24 – 29.

- Božič: Bog je zagledal luč sveta.* In: Nedelja, 22. Dežember 1985, S. 10.
Pesmi. In: zaliv, Dežember 1985, S. 49, 50.
cilj pred ciljem. In: Koledar Družbe sv. Mohorja v Celovcu 1986, Dežember 1985, S. 41.
- slovenska balada.* In: naš tednik, 3. April 1986, S. 11.
Rekvjem za starega očeta. In: Dialogi, Revija za kulturo v vseh oblikah, Nr. 8 – 9, 1986, S. 18, 19.
tihozitje po atomski bombi. fragment. In: Pratika 1987, Dežember 1986, S. 55.
Ob smrti nekega človeka. In: Sodobnost, Nr. 10, 1986, S. 916 – 920.
Obsojeni tožilec. In: Nova revija, Nr. 46/ 47, 1986, S. 179 – 187.
Pesmi 1985. In: Nova revija, Nr. 50/ 51, 1986, S. 869 – 871.
Pridiga na deželi. In: Večer, 24. Mai 1986, S. 23.
Tri pesmi. In: Delo, Književni listi, 17. Juli 1986, S. 10.
memoari koroškega slovenca. In: Sodobnost, Nr. 3, 1987, S. 228 – 233.
... in naj je bil puh nad ustnicami. Koroški slovenec. In: Celovski Zvon, Juni 1987, S. 31, 32.
- črni zarodek.* In: Družina in dom, Nr. 7/ 87, September 1987, S. 12.
ko. v tebi gori. In: Družina in dom, Nr. 8/ 87, Oktober 1987, S. 7, 10.
Delo osvobaja. In: Dialogi, revija za kulturo v vseh oblikah, Nr. 11 – 12, 1987, S. 9 – 12.
- Prah skrbi.* In: Družina in dom, Nr. 1/88, September 1988, S. 2.
memoari koroškega slovenca. Koroška – Avstrija. In: Slovenski koledar '88, 1988, S. 190.
- slovenski božič na koroškem.* In: naš tednik, 23. Dežember 1988, S. 1.
Pravljica o Janezu S.Ju. In: Dialogi, revija za kulturo v vseh oblikah, Nr. 12, 1988, S. 88.
- obotavljanje v mojem glasu.* In: Koledar 1989, Dežember 1988, S. 151
in naj je bil puh nad ustnicami. In: Sodobnost, Nr. 4, 1989, S. 363 – 366.
Pesniška zbirka v treh jezikih. In: naši razgledi, 24. November 1989, S. 673.
Koroški Slovenec. In: Klafter, Nr. 7, Oktober 1990, S. 3.
zdaj pišem. In: Koledar Družbe sv. Mohorja v Celovcu 1991, Dežember 1990, S. 42.
Prerezana popkovernica. Spomini. Zdaj pišem. In: Delo, 11. April 1991, S. 15.
in spet smrt. In: Koledar Mohorjeve družbe v Celovcu 1994, Dežember 1993, S. 46.
in spet smrt. divja trta. In: Nedelja, 5. Dežember 1993, S. 7.
Michaelovo potovanje v Ljubljano. In: Celovski Zvon, März 1995, S. 23 – 26.
poskus priložnostne pesmi. In: Nedelja, Priloga, 5. März 1995, S. 7.
divja trta. In: Delo, Književni listi, 17. August 1995, S. 11.
Dobro, dobro, dobro. In: Nedelja, Priloga, 29. März 1998, S. 8.
Michaelovo prvo potovanje v Ljubljano. In: Družina in dom, Juni 1998, S. 8.
Pesmi. In: Nedelja, Priloga, 6. Dežember 1998, S. 8.
rekviem za starega očeta. In: Letno poročilo Fara Bilčovs/ Jahresbericht Pfarre Ludmannsdorf 1998, Jänner 1999, S. 2.
žegen. In: Nedelja, Priloga, 4. April 1999, S. 13.
Slovenska balada. In: Družina in dom, Literarna priloga, Mai/ Juni 1999, S. 1, 2.
Pesmi. In: Zvon, September 1999, S. 12 – 15.
v tvojih ustih. In: Družina in dom, Literarna priloga, November/ Dežember 1999, S. 4.

- Krstna pesem.* In: Nedelja, 5. März 2000, S. 12.
- Tema in mir.* In: Nedelja, 12. März 2000, S. 12.
- Psalm o času.* In: Zvon, Nr. 3, Juni 2000, S. 5 – 7.
- Spomini.* In: Delo, Književni listi, 29. Juni 2000, S. 13.
- randevu po vstajenju.* In: Zvon, Juni 2001, S. 33, 34.
- Smrt ni pesniška.* Gedichtzyklus. In: Nova Revija, Nr. 230 – 231, Juni/ Juli 2001, S. 71 – 79.
- Psalm o času.* In: Nedelja, Priloga, 4. November 2001, S. 8.
- Pomožni glagoli ljubezni.* In: Zvon, Dezember 2001, S. 14, 15.
- Moja sled.* In: Zvon, Juni 2002, S. 16, 17.
- Rožarjev konec.* In: Zvon, April 2003, S. 26, 27.
- Virtualni cikel.* In: Nedelja, Priloga, 1. Februar 2004, S. 8.
- Horst in Metka.* In: Novice, Kultura priloga, 4. Februar 2005, S. IV, V.
- Horst in Metka.* In: ampak, März 2005, S. 21.
- Horst in Metka.* In: Primorski dnevnik (Triest), 24. Dezember 2005, S. 19.
- Razvojna pesem. Na lepem. Četrta oseba v ednini. Kakšna filozofija. Skupno. Ljubezen.* In: Nedelja, 22. Jänner 2006, S. 10.
- Pesmi.* In: Nova Revija, Nr. 300, April 2007, S. 159 – 165.
- Male zmote nekega velikega moža knjig. 1 Kako se je vse začelo, ne da bi Anton B. to hotel.* In: Nedelja, Priloga, 8. Juli 2007, S. II – IV.
- Horst und Metka/ Horst in Metka.* In: www.locutio.si ; 1. Mai 2009.
- O raziskovalcih prostorov.* In: www.locutio.si ; 1. Juni 2009.
- Randevu po vstajenju.* In: www.locutio.si ; 1. August 2009.
- Jaz.* In: In: naši Dnevi, Brezplačni bilten Dnevov slovenskih pravnikov 2009, Oktober 2009, S. 16.
- Naselitev in odselitev.* In: www.locutio.si ; 1. Oktober 2009.
- Rožarjev konec.* In: www.locutio.si ; 1. Februar 2010.
- Speče barve.* In: Nova revija, 327 – 329, julij – avgust – september 2009 (erschiene im Februar 2010), S. 52 – 57.
- Speče barve.* In: www.locutio.si; 1. April 2010.
<http://www.locutio.si/index.php?no=54&clanek=1368>
- O raziskujočih pristopov.* In: Rastje 2010 (Klagenfurt/Celovec), Dezember 2010, S. 17 – 22.
- O raziskovalcih prostorov.* In: Otočje. Revija. Nr. 7, Januar 2012, S. 66 – 69.
- Naselitev in odselitev.* In: Otočje. Revija. Nr. 7, Januar 2012, S. 70 – 72.
- temni dur.* In: Nedelja, Priloga XIV DNI, November 2012, S. 2.
- Zahlreiche Sendungen im *Österreichischen Rundfunk, Landesstudio Kärnten, Slowenische Sendungen/ Slovenske oddaje.*
- c) Übersetzungen in verschiedene Sprachen
- The sorrow and distress.* In: Vienna Life. The City Magazine (Wien), Herbst 1984, S. 11.
- Bajka.* In: dubrovnik, Nr. 4 – 1985, August 1985, S. 14.
- Ballata slovena. Morte. Nella tua bocca. Stigmatizzato. Ti ritenni. Finestre aperte. Adamo. Ignorai a lungo. Citta morta. Quando. Il dolore.* In: Most, Nr. 75 – 76, 1987, S. 73 – 78.
- Uzorno grijanje.* In: Književna reč (Beograd), Nr. 325 – 326, Juli 1988, S. 8

Dugo nisam znao. Ženski krematorij. Smrti. In: Mostovi (Beograd), Nr. 76, Oktober 1988, S. 323, 324.

To major negre. Els avortats. Durant molt temps. Davant d'uns ulls negres. Les ànimes mortes. Ciutat morta. Finestres obertes. A una pedra. Els teus somnis. Sal. Molt. A la teva boca. El segon fill de la Mare de Deu. Balada eslovena. In: 6è Festival internacional de poesia de Barcelona (Barcelona), Juni 1990, S. 6 – 13.

I din mun. Stenen. Död stad. Behaglig värme. Slovensk ballad. Salt. Öppna fönster. Fabeln om ängeln. In: Halifax (Stockholm), Nr. 5, 1991, S. 131 – 138.

John Effe. In: Fontana (Koper), Nr. 18, November 1991, S. 60.

A to je život. In: Tvar (Prag), 16. Dezember 1993, S.

na túa boca. In: O Correo Galego (Santiago de Compostela), 9. November 1995, S. 46.

en caso de. In: O Correo Galego (Santiago de Compostela), 13. Mai 1996, S. 18.

marcado. In: O Correo Galego (Santiago de Compostela), 19. Juni 1996, S. 46.

Requiem dla dziadka. In: koniec wieku (Krakau), Nr. 8, 1996, S. 25, 26.

Poems. In: Sodobnost. International journal for literature and the arts, Dezember 2006, Nr. 1, S. 64 – 68.

12. Essays

a) in deutscher Sprache

Der personifizierte Artikel sieben. In: Extrablatt, Mai 1981, S. 86, 87.

Aus Peter einen Handke machen. In: M. Das Magazin, Nr. 1/ 1982, Februar 1982, S. 82, 83.

Sklaven ihrer eigenen Hochkonjunktur. Über einige Aspekte des Literaturmarkts. In: Extrablatt, September 1982, S. 64 – 66.

Ein Schauer, ein Seher. Über den Künstler Valentin Oman. In: M. Das Magazin, Jänner-Feber 1984, S. 34 – 39.

Kärnten now. In: akzente, Nr. 9/ 10, September/ Oktober 1989, S. 18, 19.

Mannhaft wehren die Dichter das geschundene Land. Oder: Wie oft ist ihnen Franz Kafka in den Sinn gekommen. In: Die Brücke, 17. Jahrgang, Zweite Ausgabe, 1991, S. 63, 64.

„Mannhaft wehren die Dichter das geschundene Land“ Oder Wie oft ist ihnen Franz Kafka in den Sinn gekommen. In: InN, Zeitschrift für Literatur, Oktober 1991, S. 18, 19.

Eine Vaterschaft der Kultur. In: morgen, Nr. 79, Oktober 1991, S. 7, 8.

Unsere slowenische Kultur. In: Die Furche, Tribüne, 9. Dezember 1993, S. 11.

Fremdheit im Alltäglichen. In: Buchkultur, Nr. 4/ 94, September 1994, S. 45.

Die Sizilianer Österreichs. In: Die Furche, 6. April 1995, S. 9.

Händedruck eines Bundespräsidenten. Impressionen von der Frankfurter Buchmesse. In: Kärntner Tageszeitung, 19. Oktober 1995, S. 16 – 17.

Enklave der Weltliteratur. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 19. Dezember 1995, S. 51.

Über Ruhmes- und Lorbeerblätter im Literaturland Kärnten. In: ide. Informationen zur Deutschdidaktik. Heft 3/96, 20. Jahrgang, September 1996, S. 29 – 30.

Die Kärntner Seele und der slowenische Mensch. In: Slowenien in Europa, Deutsch-Slowenische Gesellschaft NRW e. V., Dortmund, Jänner 1999, S. 74 – 75.

Multiplies Talent. In: Kärntner Kirchenzeitung, 18. April 1999, S. 18.

Freundschaften per Sie. In: Wiener Journal, September 1999, S. 10.

Literatur als Raumforschung. Über Absichten und Hilfsmittel eines Schriftstellers. In: Wiener Zeitung, Extra, 7./ 8. Februar 2003, S. 4.

Rache und Recht. Franz Kafka als Philosoph: „Der Prozeß“ als Votum gegen das Strafrecht seiner Zeit und gegen die Todesstrafe. In: Die Furche, 27. Februar 2003, S. 13.

Über die Raumforscher/ O raziskovalcih prostorov. In: Die Brücke, Juli/ August 2003, S. 22 – 25.

Lieber Poet als Politiker. In: Die Furche, 14. August 2003, S. 19.

Hiermit geschieht Recht. Der österreichische Staatsvertrag und die Kärntner slowenische Literatur seit 1945. In: Die Furche, 12. Mai 2005, S. 13.

Politik-Beschleuniger. In: Die Furche, 4. August 2005, S. 17.

Die Zeit wegschreiben. In: Die Furche, 5. Jänner 2006, S. 13.

Wie wird man Kafka? In: Die Presse, Spectrum, 10. Juni 2006, S. V.

Hilf, heiliger Kanzian! Warum darf St. Kanzian nicht auch Škocijan heißen? In: Die Presse, Spectrum, 15. Juli 2006, S. V.

Hilf, heiliger Kanzian! In: Naša občina/ Unsere Gemeinde (Ludmannsdorf/ Bilčovs), Dezember 2006, S. 10, 11.

Das große Zittern. In: Die Presse, Spectrum, 20. Jänner 2007, S. V.

Ungeheure Welt im Kopfe. Ein ängstlicher, scheuer und sensibler Dichter, der auch herzlich lachen konnte: Franz Kafka zum 125. Geburtstag. In: Kleine Zeitung (Graz und Klagenfurt), 1. Juli 2008, S. 54 – 55.

Anruf bei einem neuen alten Freund. Damals, 22 Darmouth Road, London: Erinnerungen an den so großen wie bescheidenen Autor Erich Fried, der heute vor 20 Jahren starb. In: Kleine Zeitung (Graz und Klagenfurt), 22. November 2008, S. 72 – 73.

Ein ängstlicher, scheuer und sensibler Dichter. Franz Kafkas Geburtstag jährte sich zum 125. Mal. In: Die Brücke, Dezember 2008/ Jänner 2009, Nr. 93, S. 55.

Deutscher Bundesgerichtshof: Dorfrichter Adam verurteilt. In: Programmheft des Stadttheaters Klagenfurt. Heinrich von Kleist: Der zerbrochene Krug. Spielzeit 2008/ 09. Jänner 2009, S. 28 – 29.

Der verhinderte Präsident. In: Die Furche, 31. März 2011, S. 12.

Großer Töchter neue Bundeshymnen-Verse. In: Die Furche, 15. September 2011, S. 12.

Apothekerwaage statt Schraubenschlüssel. Die Kärntner Slowenen (und österreichischen Volksgruppen) im Jahr 2011. In: Literatur und Kritik, März 2012, Nr. 461/ 462, S. 14 – 16.

Ein Bub aus Glainach. In: Die Furche, 23. August 2012, S. 1, 9.

b) in slowenischer Sprache

Prelistal sem 4381 strani. In: Družina in dom, Februar 1982, S. 8, 9.

Zakaj Peter Handke ne piše več romanov. In: naš tednik, 9. Juni 1982, S. 6.

Peter Handke in slovenstvo v njegovih spisih. Prebral sem 4381 strani. In: Delo, 16. Juli 1982, S. 1, 5.

Prebral sem 4381 strani. Avstrijski pisatelj Peter Handke in slovenstvo v njegovih spisih. In: Delo, 16. Juli 1982, S. 5.

Peter Handke: Kristus za rezervo. In: naš tednik, 12. August 1982, S. 6.

Peti evangelist Peter Handke in (njegova) politika. In: Naš tednik, 26. August 1982, S. 2.

Pavle Zidar: »Intervju je zališevanje ali tiranija«. In: Naš tednik, 9. September 1982, S. 6.

Zemljepis nikogaršnjega zaliva. In: Celovški Zvon, Dezember 1995, S. 81 – 84.

O raziskovalcih prostorov. Tehnične možnosti pri pisanju. In: Celovski Zvon, September 2003, S. 90 –92.

Ne plediram za popust! In: Delo, Književni listi, 13. Oktober 2003, S. 1.

2003: metulji, mostovi in še kaj. In: Nedelja, 28. Dezember 2003, S. 7.

Slavnostni govor. In: Nova revija, Nr. 295 – 296, November – Dezember 2006, S. 15 – 17.

O raziskovalcih prostorov. In: Sodobnost, Nr. 9, September 2007, S. 1298 – 1301.

Meje, »Schengen« in mi. In: Nedelja, Priloga, 6. Jänner 2008, S. 8.

Prozaične intencije lirika. In: Nedelja, Priloga, 8. November 2009, S. 8 – 9.

Devetdesetkrat desetideseti ali 90 x 10.10. In: Der Sonntag/ Nedelja, Gemeinsame Beilage/Skupna priloga, 10. Oktober 2010, S. 9.

Novo vodstvo – nova priložnost. In: Nedelja, Priloga Družina in dom, 6. November 2011, S. 26 – 27.

13. Kommentare

a) in deutscher Sprache

Sehr geehrter Herr Bischof! In: naš tednik, 2. Juli 1987, S. 11.

Frei sind vor allem die Gegner der Kunst. In: Die Presse, 21. Dezember 1998, S. 2.

Verantwortung in der Demokratie. In: Die Presse, 10. September 1999, S. 2.

Privileg der Bürger. In: Die Presse, 12. November 2004, S. 18.

Hätte (dieser) Krieg einen Sinn? In: Kurier, 5. März 2007, S. 6.

Ein Privileg der Bürger. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 25. Mai 2007, S. 46.

Brandgefährlicher Sprachgebrauch. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 14. Juli 2007, S. 46.

Moderne (Menschen-)Opfer. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 21. Juli 2007, S. 44.

(Ge)Recht(igkeit) für Bert Brecht. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 21. August 2007, S. 32.

Konrad Duden und das Komasaufen. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 26. September 2007, S. 38.

Früher war mehr Literatur. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 4. Oktober 2007, S. 56.

Fragen über Fragen am Lebensende. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 1. November 2007, S. 44.

Lieber Schengenland als Grenzgebiet. In: Kleine Zeitung (Graz), 19. Dezember 2008, S. 42.

Lieber Schengenland als Grenzgebiet. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 20. Dezember 2007, S. 58

Klima-Wandel für die Ethik. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 29. Jänner 2008, S. 40.

Aufarbeitung und Reparation. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 13. Februar 2008, S. 38.

Schwerverletzung mit Spätfolgen. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 12. März 2008, S. 42.

Für ein dynamisches Pensionsalter. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 16. April 2008, S. 44.

Besondere Kulturschande. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 8. Mai 2008, S. 64.

Bachmann wäre mit Preis einverstanden. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 25. Juni 2008, S. 40.

Auf dem Weg zum Überwachungsstaat. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 18. Juli 2008, S. 40.

Nur in Österreich weltberühmt. In: Kleine Zeitung (Graz), 9. August 2008, S. 44.

Hat der Krieg der Worte einen Sinn? In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 12. August 2008, S. 32.

Nur in Österreich weltberühmt. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 14. August 2008, S. 54.

Studiengebühren & Numerus clausus. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 10. September 2008, S. 36.

Kleine Universität – große Vorteile. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 14. Oktober 2008, Campus, Oktober 2008, S. 16.

Plädoyer für die Sachverständigen. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 23. Oktober 2008, S. 64.

Über das Ballen der Mäusefäustchen. In: Die Presse, 5. Dezember 2008, S. 37.

Dorfrichter Adam verurteilt: Zwei Jahre und vier Monate. In: Theater Aktuell 03 (Klagenfurt), Stadttheater Klagenfurt, Januar/ Februar 2009, S. 6.

Geiz ist nicht geil. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 1. Jänner 2009, S. 48.

Die Gier der Jetztzeit ist eine Kopfnuss. In: Die Presse, 10. Jänner 2009, S. 33.

Zeitungen sind zum Lesen da. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 31. Jänner 2009, S. 48.

Die e-volution der Bücher. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 21. März 2009, S. 46.

Gerecht strafen mit Verantwortung. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 27. März 2009, S. 48.

Mehr Ethik in die Wirtschaft. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 17. April 2009, S. 44.

Ethik und Wirtschaft bedingen einander. In: Die Presse, 2. Mai 2009, S. 31.

(Nicht) immer eine Kulturnation. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 8. Juni 2009, S. 16.

Das Zeug zum »Gewissen der Nation«. In: Die Presse, 2. Juli 2009, S. 26.

Gesetze für den globalen Embryonalstaat. In: Die Presse, 26. August 2009, S. 26.

Der Literaturmonat und ein bisschen mehr Freiheit. In: Die Presse, 20. Oktober 2009, S. 26.

Der Doktor-Hut brennt. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 4. November 2009, S. 42.

Über Muttermacht und Vaterliebe. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 19. Dezember 2009, S. 52.

Unsere Nullerjahre: Eine Kastastrophe? In: Die Presse, 31. Dezember 2009, S. 32.

Die unintelligenteste Strafe der Welt. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 19. Jänner 2010, S. 38.

Richter kämpfen für Ihr Recht! In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 19. Februar 2010, S. 38.

Die RAF und die Steuerdatenaffäre. In: Die Presse, 25. Februar 2010, S. 30.

Es kann nicht alles Sünde sein. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 17. März 2010, S. 40.

Die Nadelstreif-Desperados. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 4. Mai 2010, S. 36.

Der EU-Frieden hat seinen Preis. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 5. Juni 2010, S. 50.

Kein Preis ohne Poesie und Correctness. In: Die Presse, 27. Oktober 2010, S. 27.

<http://diepresse.com:80/home/meinung/gastkommentar/605246/index.do>

Im Namen der Bücher. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 27. November 2010, S. 62.

Schreiben kann die Gesundheit gefährden. In: Die Presse, 3. Dezember 2010, S. 31.
<http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/615372/Schreiben-kann-die-Gesundheit-gefaehrden>

Weihnachten: Make love, not war. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 24. Dezember 2010, S. 46.

Kohle und noch einmal Kohle! In: Die Presse, 29. März 2011, S. 26.
<http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/645550/Kohle-und-noch-einmal-Kohle>

Aufstand des Gewissens. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 5. April 2011, S. 32.

Republikanischer Charme: Ein Habsburger in der Hofburg. In: Die Presse, 9. Mai 2011, S. 27.

http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/660353/Republikanischer-Charme_Ein-Habsburger-in-der-Hofburg

Provinzieller Kunst-Grand-Prix. In: Die Presse, 18. Mai 2011, S. 26.
<http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/662946/index.do>

Das große Ausgreifen am Airport. In: Die Presse, 14. Juli 2011, S. 26.
<http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/677718/Das-grosse-Ausgreifen-am-Airport>

Recht sprechen – in Würde und in Unabhängigkeit. In: Die Presse, 8. September 2011, S. 27. <http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/691519/index.do>

Wirtschaft und Ethik sind vereinbar. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 17. September 2011, S. 48.

Mit Apothekerwaage statt mit Schraubenschlüssel. In: Die Presse, 29. November 2011, S. 26. <http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/712492/index.do>

Es war kein schlechtes Jahr. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 29. November 2011, S. 36.

Ungereimtes aus dem Nationalrat. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 13. Dezember 2011, S. 34.

„... dass auch mir ein Diplomatenpass zweifellos zusteht“. In: Die Presse, 13. Jänner 2012, S. 33. <http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/723443/index.do>

Geiz, Geld, Gier und Ethik. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 25. Jänner 2012, S. 34.

Kultur verbindet = Kultura povezuje. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 17. Februar 2012, S. 42.

Österreichs wahres Problem: Aussackeln, nicht Gesäßwackeln. In: Die Presse, 2. März 2012, S. 35. <http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/736685/index.do>

Veränderung könnte Vervollständigung sein. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 7. März 2012, S. 36.

Bücher brauchen Mäzene. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 15. März 2012, S. 58.

Jeder in Literatur investierte Euro macht Kulturgeschichte. In: Die Presse, 20. März 2012, S. 27. <http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/741618/index.do>

Miteinander auf dem Weg bleiben. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 22. März 2012, S. 52.

Adorno hat recht: Keine drittklassigen Politgedichte, bitte! In: Die Presse, 6. April 2012, S. 31. http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/746907/Adorno-hat-recht_Keine-drittklassigen-Politgedichte-bitte

Eine fundamentale Gesellschaftsfrage. In: Kleine Zeitung (Graz), 17. Mai 2012, S. 40.

Studiengebühren sind ein sozialer Numerus clausus. In: Die Presse, 18. Mai 2012, S. 31. <http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/758768/Studiengebuehren-sind-ein-sozialer-Numerus-clausus>

Eine fundamentale Gesellschaftsfrage. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 19. Mai 2012, S. 52.

Menschenrechte als Luxusphänomen. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 30. Mai 2012, S. 38.

Gott schütze diese österreichische Kirche! In: Die Presse, 28. Juni 2012, S. 30. <http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/1260404/Gott-schuetze-diese-oesterreichische-Kirche>

Die Globalisierung des Rechts. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 29. Juni 2012, S. 46.

Der schöne Gedanke von anständigen Staatsmännern. In: Die Presse, 26. Juli 2012, S. 26. <http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/1270755/Der-schoene-Gedanke-von-anstaendigen-Staatsmaennern>

Keine ärztliche Lizenz zum Töten: Sterbehilfe ist keine Staatspflicht. In: Die Presse, 16. August 2012, S. 26, 27. http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/1279650/Keine-aerztliche-Lizenz-zum-Toeten_Sterbehilfe-ist-keine

Kommt in Österreich schon bald der Kennzeichen-Adel? In: Die Presse, 5. Oktober 2012, S. 33. <http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/1297695/index.do>

Leute, redet den Euro lieber gesund! In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 22. November 2012, S. 50.

Kunst und Geschäft: Weltberühmte Künstler – aber halt nur in Wien. In: Die Presse, 30. November 2012, S. 35. <http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/1318524/index.do>

Titelloser Priester. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 11. Dezember 2012, S. 36.

Ein Sozialpsychologe, ein Abgeordneter und der ÖBB-Railjet. In: Die Presse, 10. Jänner 2013, S. 27. <http://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/1330875/index.do>

b) in slowenischer Sprache

- Zlata osemdeseta leta.* In: Nedelja, Priloga, 7. März 1993, S. 10.
Politikom nikoli ni zaupal. In: Nedelja, Priloga, 4. April 1993, S. 8.
Most, Brücke, bridge, ponto... In: Nedelja, Priloga, 2. Mai 1993, S. 8.
Dr. h. c. Peter Handke. In: Nedelja, Priloga, 13. Juni 1993, S. 8.
Frankfurt: na trgu posekanih dreves. In: Nedelja, Priloga, 3. Oktober 1993, S. 8.
Ignoranca kulture. In: Nedelja, Priloga, 7. November 1993, S. 8.
Vest naroda. In: naš tednik, 25. Juli 1985, S. 2.
Ne zagrinjajmo si odra sami. In: naš tednik, 5. Februar 1987, S. 12.
Literatura brez domovine. In: Nedelja, Priloga, 3. Mai 1998, S. 1.
Klasična neinformiranost. In: Nedelja, Priloga, 7. Februar 1999, S. 1.
Tjaževa nagrada. In: Nedelja, Priloga, 7. März 1999, S. 1.
Ernst Gayer – mojster mostne gradnje. In: Nedelja, Priloga, 4. April 1999, S. 1.
Ciao, Melitta! In: Nedelja, Priloga, 2. Mai 1999, S. 1.
Mondializacija in Balkan. In: Nedelja, Priloga, 6. Juni, S. 7.
Pesnik in odvetnik. In: Novice, 18. April 2003, S. 12.
Militantni pacifizem. In: Novice, 30. Mai 2003, S. 15.
2003: metulji, mostovi in še kaj. In: Nedelja, 28. Dezember 2003, S. 7.
Poti okoli kačipotov in krajevnih tabel so zavožene. In: Večer, 31. Jänner 2007, S. 8.

14. Glossen

a) in deutscher Sprache

- Valentin Oman.* In: Kunstforum Kärnten, November 1993, S. 1.
Was ich lese. In: Die Presse, Spectrum, 22. Februar 1997, S. V.
Muttersprache. In: Wiener Journal. Das Magazin der Wiener Zeitung. 8. Mai 2004, S. 3.
Marathonläufer. In: Wiener Journal, 15. Mai 2004, S. 3.
Gartenfest. In: Wiener Journal, 22. Mai 2004, S. 3.
Pfingstrosen. In: Wiener Journal, 29. Mai 2004, S. 3.
Meeresmeridian. In: Wiener Journal, 5. Juni 2004, S. 3.
»Sommerfrischler«. In: Wiener Journal, 12. Juni 2004, S.3.
Zeitlosigkeit. In: Wiener Journal, 26. Juni 2004, S. 3.
Herzreisen. In: Wiener Journal, 3. Juli 2004, S. 3.
Liebesleidfäden. In: Wiener Journal, 10. Juli 2004, S. 3.
Bürgerkleider. In: Wiener Journal, 17. Juli 2004, S. 3.
Leseessen. In: Wiener Journal, 24. Juli 2004, S. 3.
Beziehungsstädte. In: Wiener Journal, 31. Juli 2004, S. 3.
Marktpracht. In: Wiener Journal, 7. August 2004, S. 3.
Olympiabilder. In: Wiener Journal, 14. August 2004, S. 3.
Schönheitsselegie. In: Wiener Journal, 21. August 2004, S. 3.
Einakter. In: Wiener Journal, 28. August 2004, S. 3.
Lebensschulen. In: Wiener Journal, 4. September 2004, S. 3.
Neuntausender. In: Wiener Journal, 11. September 2004, S. 3.
Tierfreunde. In: Wiener Journal, 2. Oktober 2004, S. 3.
Goldzauber. In: Wiener Journal, 9. Oktober 2004, S. 3.
Fernweh. In: Wiener Journal, 23. Oktober 2004, S. 3

Zentralorgan. In: Wiener Journal, 6. November 2004, S. 3.
Herbsttag. In: Wiener Journal, 13. November 2004, S. 3.
Aufmerksamkeiten. In: Wiener Journal, 20. November 2004, S. 3.
Bücherfreunde. In: Wiener Journal, 11. Dezember 2004, S. 3.
Wintergefühl. In: Wiener Journal, 18. Dezember 2004, S. 3.
Tanzstunde. In: Wiener Journal, 8. Jänner 2005, S. 3.
Dichterweiss. In: Wiener Journal, 15. Jänner 2005, S. 3.
Eiszeiten. In: Wiener Journal, 22. Jänner 2005, S. 3.
Opernglück. In: Wiener Journal, 29. Jänner 2005, S. 3.
Hungerkünstler. In: Wiener Journal, 5. Februar 2005, S. 3.
Blumensprache. In: Wiener Journal, 12. Februar 2005, S. 3.
Begriffspärchen. In: Wiener Journal, 26. Februar 2005, S. 3.
Schöpfungsgeschichten. In: Wiener Journal, 5. März 2005, S. 3.
Wasserdichtung. In: Wiener Journal, 12. März 2005, S. 3.
Staatsromane. In: Wiener Journal, 19. März 2005, S. 3.
Osterschauer. In: Wiener Journal, 26. März 2005, S. 3.
Inselmärchen. In: Wiener Journal, 2. April 2005, S. 3.
Gartenarbeit. In: Wiener Journal, 9. April 2005, S. 3.
Beziehungsformeln. In: Wiener Journal, 16. April 2005, S. 3.
Hotelgast. In: Wiener Journal, 23. April 2005, S. 3.
Arbeitswelt. In: Wiener Journal, 30. April 2005, S. 3.
Muttertagsthesen. In: Wiener Journal, 7. Mai 2005, S. 3.
Staatsvertragsqualität. In: Wiener Journal, 14. Mai 2005, S. 3.
Ackerbürger. In: Wiener Journal, 21. Mai 2005, S. 3.
Märchenzigaretten. In: Wiener Journal, 28. Mai 2005, S. 3.
Umweltklang. In: Wiener Journal, 4. Juni 2005, S. 3.
Jahrhundertkultursommer. In: Wiener Journal, 11. Juni 2005, S. 3.
Sonnenanbetung. In: Wiener Journal, 18. Juni 2005, S. 3.
Meereswellen. In: Wiener Journal, 25. Juni 2005, S. 3.
Umweltmetaphern. In: Wiener Journal, 2. Juli 2005, S. 3.
Haushaltsalbum. In: Wiener Journal, 9. Juli 2005, S. 3.
Studentenelixier. In: Wiener Journal, 16. Juli 2005, S. 3.
Meisterfotografen. In: Wiener Journal, 23. Juli 2005, S. 3.
Horoskopmillionär. In: Wiener Journal, 6. August 2005, S. 3.
Schiffsreisende. In: Wiener Journal, 13. August 2005, S. 3.
Automythos. In: Wiener Journal, 27. August 2005, S. 3.
Querstamm. In: Wiener Journal, 3. September 2005, S. 3.
Ansichtssache. In: Wiener Journal, 10. September 2005, S. 5.
Querstamm. In: Letno poročilo Fara Bilčovs 2005/ Jahresbericht Pfarre Ludmannsdorf 2005, Jänner 2006, S. 31.

»Brücke« heißt in der anderen Landessprache »Most«. In: Die Brücke, Oktober/ November 2010, Nr. 111, S. 98.

b) in slowenischer Sprache

Deželne volitve v znamenju »abwehrkampfa«. In: naš tednik, 21. Juni 1979, S. 2.
Beseda urednika. In: Delo, Književni listi, 20. Oktober 1988, S. 15.

Vera – politika – kultura. In: Letno poročilo 1988 Fare Bilčovs/ Jahresbericht 1988 der Pfarre Ludmannsdorf, Jänner 1989, S. 11.

Vera – politika – kultura. In: Pratika 1990, Dezember 1989, S. 126, 127.

Nemogoče nafiljati v nekaj dneh. In: Nedelja, Priloga, 1. Oktober 1995, S. 9.

Puščavska in vse druge lisice, domov! In: Nedelja, 27. Dezember 1998, S. 13.

Učenje plesa. In: Novice, 21. Jänner 2005, S. 4.

15. Diverse Aufsätze, Berichte, Kritiken u. ä. in Zeitungen, Zeitschriften sowie anderen Schriften

a) in deutscher Sprache

Bericht über den Zeitgeschichteunterricht an meiner Schule. In: die republik, Heft 3, 1977, S.

Gespräch mit und über Gedichte. In: Pogovori, Nr. 12, 1978/ 79, S.

Herzensergüsse. Schöne Tage. Der Weg zur Nation. In: Extrablatt, Februar 1982, S. 72.

Slowenisch gibt es keine Karte. In: Die Furche, 31. März 1982, S. 4.

Slowenen in Kärnten. In: Die Furche, 7. April 1982, S. 2.

Sklaven ihrer eigenen Hochkonjunktur. In: Extrablatt, September 1982, S. 64 – 66.

31 Sätze über Maja Haderlap. In: Die Brücke, Nr. 3/ 1982, Herbst 1982, S. 56, 63, 64.

Andeutung und Hinweis. In: M. Das Magazin, Oktober 1983, S. 72 – 75.

Das ist zweimalig! In: M. Das Magazin, November 1983, S. 77.

Von Vielseitigkeit geprägt. Maja Haderlaps Geburt als Lyrikerin. In: Neue Volkszeitung, 30. Dezember 1983, S. 13.

Peter Handke. Eine „slawische Seele“ aus Kärnten. In: M. Das Magazin, Jänner/ Februar 1984, S. 34 – 39, 66, 67.

Maja Haderlap und ihr erstes Buch. In: Kärntner Landeszeitung, 23. Februar 1984, S. 6.

Über Maja Haderlap und ihr erstes Buch. In: Fidibus, März 1984, S. 83 – 85.

Anerkennung für slowenische Dichter. In: Kärntner Landeszeitung, 7. Juni 1984, S. 7.

Literatur liegt in der Luft. In: M. Das Magazin, Nr. 7/ 8, Juli/ August 1984, S. 79.

Celovški zvon – Klagenfurter Glocke. In: Die Brücke, Nr. 2/1984, Juli 1984, S. 84, 85.

Ein Meister des Erzählens. In: Kleine Zeitung, 11. November 1984, S. 26.

Hermagoras verlegt Pavle Zidar. Großes Interesse an den Lesungen. In: Kärntner Landeszeitung, 6. Dezember 1984, S. 8.

Literaturpreis für Gustav Januš. In: Kärntner Landeszeitung, 21. Februar 1985, S. 6.

Schreibend das Wort ergründen. In: Kärntner Landeszeitung, 2. Mai 1985, S. 7.

Kärntner Dichter in amerikanischer Lyrikanthologie. In: Kärntner Landeszeitung, 29. August 1985, S. 8.

Gustav Januš: Viersprachiges Buch. In: Kärntner Landeszeitung, 31. Oktober 1985, S. 8.

Gustav Januš. In: M. Das Magazin, Dezember 1985/ Jänner 1986, S. 6, 7.

Austrian poetry today. In: M. Das Magazin, Nr. 3 – 4, März/ April 1986, S. 72.

Drei Nachtbücher. In: Die Brücke, Nr. 3/ 1986, Herbst 1986, S. 84, 85.

Für sein Lebenswerk geehrt. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 12. Februar 1987, S. 40.

Lipuš' Roman „Tjaž“ erschien in Frankreich. In: Kärntner Landeszeitung, 19. März 1987, S. 8.

Multiplies Talent. In: Kärntner Kirchenzeitung, 18. April 1999, S. 18.

Lieber Poet als Politiker. In: Die Furche, 14. August 2003, S. 19.

Politik-Beschleuniger. 25 Jahre „Nova revija“. In: Die Furche, 4. August 2005, S. 17.

Das Verschriftlichte einer Grande Dame. In: Die Brücke, Nr. 78, Juni 2007, S. 17.

Poetische Arbeit am Material Sprache. In: Die Brücke, Nr. 82, November 2007, S. 25.

Gebrauchsanweisung für ein Dossier. Wirkstoff: Außergewöhnliche Literatur aus Österreich. Vorwort zum Dossier „Literatur, Ethik und Medizin“. In: Literatur und Kritik, Juli 2012, Heft 465/466, S. 40 – 41.

b) in slowenischer Sprache

15. maj 1955 – 15. maj 1975. 20 let Avstrijske državne pogodbe. In: Dijaški glas, junij/ julij 1975, S.

Ne preziraj človeka. In: Pogovori, Nr. 3, 1975/ 76, S.

Konec agonije. In: Pogovori, Nr. 4, 1975/ 76, S.

Tisoč Rimov. In: Pogovori, Nr. 5, 1975/ 76, S.

Nacionalni praznik. In: Pogovori, Nr. 6, 1975/ 76, S.

A propos praznik. In: Pogovori, Nr. 7, 1976/ 77, S.

Žaromet na Rio de Janeiro. In: Pogovori, Nr. 9, 1977, S.

Handkejeva drama redko onkraj sanj. In: naš tednik, 22. Februar 1979, S. 5.

Premiera Beckettove drame. In: naš tednik, 5. April 1979, S. 4.

Milka Hartman. In: naš tednik, 26. April 1979, S. 6.

Literarni papeži: Črni dim. In: naš tednik, 21. Juni 1979, S. 3,5.

Nagrada Ingeborg Bachmann. In: naš tednik, 5. Juli 1979, S. 4.

Nova številka kulturne revije »Die Brücke«. In: naš tednik, 12. Juli 1979, S. 5.

Bibliografija prevodov v nemščino. In: naš tednik, 26. Juli 1979, S. 3.

V Indoneziji berejo Petra Handkeja. In: naš tednik, 9. August 1979, S. 3.

Teža sveta. In: naš tednik, 6. September 1979, S. 3.

Žurnal maturitetnega potovanja 1979. In: naš tednik, 20. September 1979, S. 6.

Literarna revija ‚Das blaue Band‘. In: naš tednik, 11. Oktober 1979, S. 4.

Žurnal maturitetnega potovanja 1979. In: naš tednik, 11. Oktober 1979, S. 4.

Gostovanje zagrebškega „Teatra ITD“ na Dunaju. In: naš tednik, 3. April 1980, S. 5.

Rad bi bil prijatelj Slovencev. In: naš tednik, 24. April 1980, S. 1, 3.

Pesnik Erih Prunč – Darle Niko. In: naš tednik, 12. Juni 1980, S. 5.

Slovenci ste preveč skromni. In: naš tednik, 19. Juni 1980, S. 3.

XVI. Slavistični seminar v Ljubljani. In: naš tednik, 17. Juli 1980, S. 2.

Jože Boschitz – umetnik z odnosom do boja Slovencev. In: naš tednik, 31. Juli 1980, S. 1, 4, 5.

»Razmerja za literaturo na Koroškem niso dobra«. In: naš tednik, 21. August 1980, S. 1, 3.

Predstava LOG-a v „Alte Schmiede“. In: naš tednik, 12. März 1981, S. 5.

Jezikovni invalid Peter Handke. In: naš tednik, 2. April 1981, S. 7.

Handke: Prevedel sem jo, ker mislim, da je dobra knjiga. In: naš tednik, 9. April 1981, S. 1, 3.

Novi številki ‚Mladja‘ in ‚Žetev‘. In: naš tednik, 7. Mai 1981, S. 6.

„Tjaž“ v francoščini. In: naš tednik, 21. Mai 1981, S. 5.

- A-libi a-li li-bido.* In: naš tednik, 27. Mai 1981, S. 2.
- Koroški literarni zemljepis.* In: naš tednik, 23. Juli 1981, S. 5.
- Mladje: Kontinuiteta kulturnosti?.* In: naš tednik, 6.08.1981, S. 2.
- Na Dunaju si anonimni.* In: naš tednik, 6. August 1981, S. 5.
- Peter Turini: Dramatik in lirik.* In: naš tednik, 6. August 1981, S. 5.
- Slovenska gimnazija mi je bila drugi dom.* In: naš tednik, 10. September 1981, S. 5.
- Pisal sem že vedno.* In: naš tednik, 1. Oktober 1981, S. 5.
- Thomas Bernhard v obrokih.* In: naš tednik, 15. Oktober 1981, S. 8.
- Prva garnitura slovenskih avtorjev na Dunaju.* In: naš tednik, 29. Oktober 1981, S. 5.
- Ob Turrinjevi predstavi „Meščanov“.* In: naš tednik, 15. April 1982, S. 6.
- „koroška vigred“ uspela.* In: naš tednik, 6. Mai 1982, S. 2.
- Celovski literarni grand prix.* In: naš tednik, 8. Juli 1982, S. 2.
- Pavle Zidar: „Intervju je zasliševanje ali tiranija“.* In: naš tednik, 9. September 1982, S. 1, 6.
- Lutkarji na Rebrci: Že se veselimo premier.* In: naš tednik, 9. September 1982, S. 1, 5.
- Pisatelj Alojz Rebula: Lepota njegovega jezika.* In: naš tednik, 23. September 1982, S. 6, 7.
- Pesnik Peter Paul Wiplinger – prijatelj Slovencev.* In: naš tednik, 30. September 1982, S. 6.
- Literatura je sredstvo.* In: naš tednik, 28. Oktober 1982, S. 6.
- Pospeševalna nagrada za Lipuša.* In: naš tednik, 17. März 1983, S. 3.
- Dr. Pavle Zablatnik: naš učitelj in znanstvenik.* In: naš tednik, 5. Mai 1983, S. 1, 6.
- Simpatično, skoraj šarmantno predavanje.* In: naš tednik, 11. Mai 1983, S. 3.
- Sedma Bachmannova nagrada podeljena.* In: naš tednik, 7. Juli 1983, S. 6.
- Literarni almanah celovških dijakov. Kafkovski svet in kafkovsko občutje.* In: naš tednik, 14. Juli 1983, S. 1, 4 – 6.
- Živimo.* In: naš tednik, 21. Juli 1983, S. 2.
- Poletna številka »Die Brücke/ Most“.* In: naš tednik, 11. August 1983, S. 3.
- Na rob Koroški literaturi.* In: naš tednik, 11. August 1983, S. 6.
- Srečanje papeža z znanstveniki in umetniki na Dunaju.* In: naš tednik, 22. September 1983, S. 1.
- Dolina Soče.* In: naš tednik, 6. Oktober 1983, S. 6, 7.
- Omanovi sledovi.* In: naš tednik, 7. Dezember 1983, S. 6.
- Gustav Januš nagrajen.* In: naš tednik, 26. April 1984, S. 6, 7.
- »koroška vigred« 1985 z Delom Vedernjakom.* In: naš tednik, 30. Mai 1984, S. 2.
- „Kalldewey, Farce“ v dunajskem „Akademietheater“.* In: naš tednik, 20. Juni 1984, S. 10.
- Petrarkova nagrada: Gustav Januš po sledih lepote.* In: naš tednik, 28. Juni 1984, S. 8, 9.
- »Teden srečanja« v Celovcu.* In: naš tednik, 12. Juli 1984, S. 10.
- Novo delo Pavleta Zidarja »Okupacija Javornika«.* In: naš tednik, 26. Juli 1984, S. 10.
- Koroški most »Die Brücke«.* In: Celovski Zvon, September 1984, S. 85, 86.
- Knjižne novosti.* In: naš tednik, 20. September 1984, S. 11.
- Slovenske literarne revije.* In: naš tednik, 10. Januar 1985, S. 8.
- Dunaj: termini slovenske kulture.* In: naš tednik, 4. April 1985, S. 9.
- Zbrano delo Jure Soyferja.* In: naš tednik, 23. Mai 1985, S. 10.

- Deveto Bachmannovo nagrado je dobil Hermann Burger.* In: naš tednik, 4. Juli 1985, S. 8.
- Široka dejavnost Petra Handkeja.* In: naš tednik, 25. Juli 1985, S. 10.
- Celovški teksti 1985.* In: naš tednik, 7. November 1985, S. 11.
- Fidibus.* In: Celovški Zvon, Dezember 1985, S. 61.
- Nov film Petra Handkeja.* In: naš tednik, 13. Februar 1986, S. 9.
- Fidibus.* In: naš tednik, 26. Februar 1987, S. 11.
- Lipušev »Tjaž« v francoščini.* In: naš tednik, 5. März 1987, S. 10.
- Denis Poniž: neoavantgarda v Sloveniji.* In: naš tednik, 23. Juli 1987, S. 11.
- Struški večeri poezije.* In: naš tednik, 8. September 1987, S. 10.
- Peter Handke dobitnik „Vilenice '87«.* In: naš tednik, 15. September 1987, S. 11.
- Die Rechte und die Rechte.* In: naš tednik, 25. November 1988, S. 11.
- Uspeh njegove plašnosti: življenjsko delo. Ob smrti pesnika in pisatelja Pavleta Zidarja.* In: Celovški Zvon, September 1992, S. 93, 94.
- Življenjski jubilej Antona Fuchsa.* In: naš tednik, 27. Januar 1995, S. 11.
- O slikarju senc v Parizu.* In: Celovški Zvon, Juni 1995, S. 89, 90.
- Jubilejni eseji Leva Detele.* In: Nedelja, 25. April 1999, S. 10.
- Slovenski avtorji v obširni dokumentaciji.* In: naš tednik, 1. Oktober 1999, S. 17.
- J. K. in avstrijska literatura.* In: Nedelja, Priloga, 5. November 2000, S. 10.
- Haslinger in Simmel: Dva pisatelja o stanju republike.* In: Nedelja, Priloga, 1. April 2001, S. 10.
- V garaži ni več lastovk.* In: Nedelja, 9. Juli 2006, S. 7
- Ekperiment na Koroškem.* In: Nedelja, Priloga, 8. Juli 2007, S. 1.
- Dragi Wolfgang, hvala za tvoje iskreno prijateljstvo!* In: Report Zweisprachige Bundeshandelsakademie – Dvojezična trgovska akademija 2008/2009, Jahresbericht/Letno poročilo, S. 78, 79.
- Handkejeva praizvedba na Salzburškem poletnem festivalu.* In: Novice, 2. September 2011, S. 1, 8, 9.

16. Wissenschaftliche Aufsätze und Abhandlungen

a) in deutscher Sprache

- Die Situation des slowenischen Schriftstellers in Kärnten.* In: Die Brücke, Nr. 2/ 1986, Sommer 1986, S. 44 – 47.
- Mittelbare Botschaften.* In: Die Brücke, Nr. 3/ 1993, Dezember 1993, S. 68 – 72.
- Mittelbare Botschaften.* In: Wir übersetzen. Zeitschrift der österreichischen Übersetzergemeinschaft, Nr. 13/ 14, 1994, (November 1995), S. 112 – 121.
- Sparpaket und Sachwalterschaft. Engpässe bei Bestellung – Richter stehen vor Problemen – Neuregelung des Entgeltes.* In: Salzburger Nachrichten, Staatsbürger, 14. Juni 1997, S. 22.
- Die Rechtschreibreform und Schutz durch das Urheberrecht. Aufnahme einer Vertragsklausel ist Autoren zu empfehlen, um Rechtsstreit zu vermeiden.* In: Staatsbürger, 11. Oktober 1997, S. 22.
- Zur Frage der Sachwalterschaft für Ausländer in Österreich.* In: Staatsbürger, 31. Jänner 1998, S. 22.

Unterschrift wesentlich. Kreditkarten: Unwirksame Anweisung, kein Rechtsgeschäft. In: Staatsbürger, 30. Mai 1998, S. 22.

Die Richter unterschiedlich beeidet. Folge des Beitritts Österreichs zur Europäischen Union: Mit verschiedenen Eidesformeln angelobt. In: Staatsbürger, 6. November 1999, S. 13.

Recht ist ein Prozeß. Ein Essay über Kafkas Rechtsphilosophie. In: David. Jüdische Kulturzeitschrift, 11. Jahrgang, Nr. 44, April 2000, S. 41 – 43.

Die Massenmedien und das Recht. Journalistische Arbeit mitunter »Ritt über den Bodensee« – Juristisches Grundwissen erforderlich. In: Staatsbürger, 15. April 2000, S. 12.

Franz Kafkas »Prozeß« und sein Bezug zur österreichischen Strafprozeßordnung. In: David. Jüdische Kulturzeitschrift, 12. Jahrgang, Nr. 45, Juli 2000, S. 18 – 22.

Der Richter in Kafkas »Prozeß« und anderen Arbeiten. In: Neue Juristische Wochenschrift, Nr. 30/ 2000, 53. Jahrgang, 24. Juli 2000, S. 21, 77.

»Heimlicher Richter«. In: Staatsbürger, 9. Dezember 2000, S. 12.

Handy weg von Notrufen. In: Staatsbürger, 10. Februar 2001, S. 11.

Entschädigung. In: Staatsbürger, 24. Februar 2001, S. 13.

Dauerkritik hindert Besuch. Doch auch Großeltern haben ein Recht auf Umgang mit Enkeln. In: Staatsbürger, 11. Mai 2002, S. 11.

Kein Unterhalt, dennoch Besuchsrecht. Zur Frage von Ausmaß und Möglichkeiten der Untersagung, wenn Vater keine Alimente bezahlt. In: Staatsbürger, 22. Juni 2002, S. 11.

Familie und Grundrechte. In: Staatsbürger, 6. Juli 2002, S. 13.

Wenn das Gericht zusperrt. In: Staatsbürger, 21. September 2002, S. 12.

Die privat- und familienrechtlichen Aspekte in den Grundrechten. In: Österreichische Richterzeitung, Nr. 10/02, 80. Jahrgang, Oktober 2002, S. 202 – 209.

Das berufliche Dilemma des forensischen Psychiaters. In: Staatsbürger, 14. Dezember 2002, S. 12.

Die Europa-Richter. In: Staatsbürger, 4. Februar 2003, S. 6.

Anwälte und Geschichte(n). Auch eines Advokaten und Poeten wird gedacht. In: Staatsbürger, 11. März 2003, S. 6.

Das Gesetz ist starr, das Leben aber fließt. Gedanken eines Praktikers zur Philosophie des Richteramtes – Kernaufgabe: Recht in der Wirklichkeit Leben zu verleihen. In: Staatsbürger, 17. Juni 2003, S. 6.

Privileg der Bürger, nicht der Richter. Über die Unabhängigkeit des Richters: Gedanken zu einem Grundrecht des Rechtssuchenden. In: Staatsbürger, 7. Oktober 2003, S. 6.

Über die Unabhängigkeit des Richters. Gedanken zu einem Grundrecht des Staatsbürgers. In: Wiener Journal, Nr. 6/2003, Dezember 2003, S. 46 – 47.

Gedanken über verfassungsgarantierte Menschenrechte. Privat- und familienrechtliche Aspekte in den Grundrechten. In: Wiener Journal, Nr. 1/2004, Jänner 2004, S. 42 – 43.

Über die Rechtsfindung. In: Staatsbürger, 17. Februar 2004, S. 6.

Die „Spätfristenlösung“. In: Staatsbürger, 6. April 2004, S. 6.

Ein Plädoyer für den Anwalt des Kindes. Rund 2000 Kinder im deutschsprachigen Raum sind jährlich von Scheidungen ihrer Eltern betroffen – Leidensdruck ersparen. In: Staatsbürger, 6. Juli 2004, S. 6.

Lotto-Streit um Tipp-Domain. Ergebnis war ein Grundsatz-Urteil: Endung „ag“ kann irreführend sein und ist unstatthaft. In: Staatsbürger, 14. September 2004, S. 6.

Heiratsgut: Immer aktuell. In: Staatsbürger, 5. Oktober 2004, S. 6.

Kühlen Kopf bewahren. In: Staatsbürger, 23. November 2004, S. 6.

Internet-Auktion: Widerrufsrecht für Verbraucher. Zivilrechtliche Musterentscheidung des deutschen Bundesgerichtshofs könnte durchaus Folgewirkungen für Österreich haben. In: Staatsbürger, 21. Dezember 2004, S. 6.

Recht nach der Apokalypse. In: Staatsbürger, 18. Jänner 2005, S. 6.

Tragischer „Fall Schiavo“. In: Staatsbürger, 5. April 2005, S. 10.

Grundrechte im Alltag. In: Staatsbürger, 10. Mai 2005, S. 11.

Datenschutz und E-Card. In: Staatsbürger, 19. Juli 2005, S. 6.

Über das Strafen. Keine Vergeltung, sondern Akt der Gerechtigkeit. In: Staatsbürger, 4. Oktober 2005, S. 10.

Recht und Globalisierung. Zusammenwachsen Europas bedingt die Überwindung nationaler Rechte. In: Staatsbürger, 6. Dezember 2005, S. 17.

Gerechtigkeit und Ethik. Ohne Kontext der Rechtsethik ist weiterführendes Denken unmöglich. In: Staatsbürger, 7. März 2006, S. 6.

Das Recht und seine Globalisierung: Die Vereinheitlichung des Rechts wird ein langer Prozess. In: Die Presse, 9. März 2006, S.

Die Entnahme von Organen. In: Staatsbürger, 11. April 2006, S. 17.

Sakrileg „Abschreiben“. In: Staatsbürger, 2. Mai 2006, S. 12.

Die österreichische Widerspruchslösung. In: jusclub, Nr. 3/2006, Herbst 2006, S. 17.

Angst vor dem »Schatten«. In: Staatsbürger, 21. November 2006, S. 6.

Das Ende der unerwünschten Rosenkavaliere. Stalking aus zivilrechtlicher Sicht: Blumensträuße und sonstige unerwünschte »Wohltaten« sind sehr wohl zu verhindern. In: Staatsbürger, 28. November 2006, S. 18.

Adoption nicht möglich. In: Staatsbürger, 30. Jänner 2007, S. 6.

Zitieren – nicht bloß abschreiben. Rechtliche Anmerkungen zur derzeitigen Diskussion über das Plagieren bei wissenschaftlichen Arbeiten. In: Staatsbürger, 20. Februar 2007, S. 6.

Die Klärung der Abstammung. Versteckte Genproben dürfen im Verfahren vor Gericht nicht verwendet werden: Eine Entscheidung der deutschen Höchstrichter mit Konsequenzen. In: Staatsbürger, 6. März 2007, S. 18.

»Verstoßung« der Gattin nicht gültig. Österreichs Höchstgericht versagt einer Privatscheidung nach islamischen Recht die Anerkennung. In: Staatsbürger, 17. April 2007, S. 6.

Keine »Richter im weißen Mantel«. In: Staatsbürger, 22. Mai 2007, S. 6.

Zitieren statt Plagieren. In: jusclub, Nr. 02/2007, Sommer 2007, S. 17.

Texanische Scheidung anerkannt. In: Staatsbürger, 3. Juli 2007, S. 6.

Rechtliche und rechtsphilosophische Sichtweisen der Ereignisse am 15. Juli 1927. In: Österreichische Richterzeitung, Nr. 09/07, 85. Jahrgang, September 2007, S. 186 – 191.

Brechts »Schofföre« sollen bleiben. Die Rechtschreibung und das Urheberrecht: Schriftsteller und Erben wehren sich gegen Änderungen. In: Staatsbürger, 11. September 2007, S. 6.

Doppelnamen für Kinder in EU möglich. In: Staatsbürger, 9. Oktober 2007, S. 6.

Recht, Medizin und Ethik. In: Staatsbürger, 30. Oktober 2007, S. 6.

Partner gewechselt: Unterhalt erlischt. Rechtsprechung zur Gleichstellung von hetero- und homosexuellen Lebensgemeinschaften fortgesetzt. In: Staatsbürger, 29. Jänner 2008, S. 6.

Das gute Geschäft mit der Literaturkritik. Erst vor dem Bundesgerichtshof wird man erfahren, ob Buchkritiken dem Urheberrechtsschutz unterliegen oder nicht. In: Staatsbürger, 27. Februar 2008, S. 6.

Der Begriff des Rechts Oder Was ist Recht? In: Österreichische Richterzeitung, Nr. 04/08, 86. Jahrgang, April 2008, S. 98 – 99.

Offener Weg zum Vaterschaftstest. Neue deutsche Regelung: Klärung der Abstammung auch gegen den Willen der Kindesmutter möglich. In: Staatsbürger, 1. April 2008, S. 6.

Ehebund ohne Standesamt. In: Staatsbürger, 15. Juli 2008, S. 6.

Zahnarzt muss informieren. In: Staatsbürger, 12. August 2008, S. 12.

Richter »auf der Flucht«. Probleme in Slowenien: Berufswechsel zum Anwalt soll verhindert werden. In: Staatsbürger, 9. September 2008, S. 17.

Einige Aspekte des Unrechts-Begriffs. Oder Was ist Unrecht? In: Österreichische Richterzeitung, Nr. 11/08, 86. Jahrgang, November 2008, S. 242 – 243.

Justiz »half« Kind bei der Suche nach dem Vater. In: Staatsbürger, 23. Dezember 2008, S. 18.

Fluch von HIV: Ehe scheiterte. In: Staatsbürger, 18. März 2009, S. 18.

Adoption: Verfahren ohne die Mutter. EGMR: Grundrecht auf Achtung des Familienlebens verletzt. In: Staatsbürger, 22. April 2009, S. 10.

Die »gegoogelten« Autoren. Gegen die unkontrollierbare Massennutzung von Verwertungsgesellschaften. In: Staatsbürger, 26. Mai 2009, S. 6.

Die österreichischen Richterinnen und Richter im Spannungsfeld von Rechtswirklichkeit und Gerechtigkeit. In: Österreichische Richterzeitung, Nr. 06/09, 87. Jahrgang, Juni 2009, S. 130 – 132.

Eheaufhebung wegen des Vorlebens. In: Staatsbürger, 23. Juni 2009, S. 19.

Österreich: Viele Urheber betroffen. In: Salzburger Nachrichten, Gericht & Recht, 5. August 2009, S. 18.

Erfolgsbeteiligung für die Übersetzer. In: Staatsbürger, 20. Oktober 2009, S. 19.

Sorgfalt ist etwas anderes als »Schicksal«. In: Staatsbürger, 17. August 2010, S. 18.

Der Patient ist kein Vollkaskosubjekt. In: Die Presse, Rechtspanorama, 20. September 2010, S. 12. <http://diepresse.com:80/home/recht/rechtallgemein/595603/index.do>

Literatur als Bindeglied für den Alpen-Adria-Raum? In: Werner Wintersteiner, Georg Gombos und Daniela Gronold (Hrsg.): Grenzverkehrungen. Mehrsprachigkeit, Transkulturalität und Bildung im Alpen-Adria-Raum. Klagenfurt/Celovec, Wieser Verlag, 2010, S. 296 – 302. (Oktober 2010.)

Die steuerliche Abzugsfähigkeit von Arbeitszimmern. In: Staatsbürger, 19. Oktober 2010, S. 18. <http://search.salzburg.com:80/articles/13905806>

Der Patient ist kein Vollkaskosubjekt. In: Österreichische Richterzeitung, Nr. 11/10, 88. Jahrgang, November 2010, S. 256 – 257.

Wem »gehört« die Buchkritik? In: Staatsbürger, 21. Dezember 2010, S. 18.

Des Schmuckes mit fremden Federn beraubt. In: Staatsbürger, 2. März 2011, S. 22.

Vergütung für Übersetzer. In: Staatsbürger, 5. April 2011, S. 18.

Sterbehilfe ist keine Staatspflicht. In: Staatsbürger, 18. Mai 2011, S. 18.

Rat der Gerichtsbarkeit bringt Loslösung von Politik. In: Staatsbürger, 9. August 2011, S. 6.

Schutz gegen den Onlineschmutz. In: Staatsbürger, 15. November 2011, S. 6.

Das Recht und seine Globalisierung. In: Staatsbürger, 3. Jänner 2012, S. 18.
Selbstgespräch nicht belastend. In: Staatsbürger, 24. Jänner 2012, S. 18.
Wenig Geld für die Lehre. In: Staatsbürger, 17. April 2012, S. 8.
Fotos sind vom Urheberrecht geschützt. In: Staatsbürger, 23. Mai 2012, S. 28.
Auf dem besten Weg zum Überwachungsstaat. In: Staatsbürger, 19. Juni 2012, S. 13.
Liebesnest in Wald und Flur – plus Video. In: Staatsbürger, 26. Juni 2012, S. 10.
Beschneidung und die Religionsfreiheit. In: Staatsbürger, 10. Juli 2012, S. 22.
»Tradition« rechtfertigt keine Entwürdigung. Weibliche Beschneidung. In: Staatsbürger, 14. August 2012, S. 22
Kein »Richter im weißen Mantel«. In: Staatsbürger, 28. August 2012, S. 22.
Haftung von Sachverständigen. In: Staatsbürger, 25. September 2012, S. 30.

b) in slowenischer Sprache

Položaj slovenskih pisateljev na Koroškem. In: Naši razgledi, 23. Mai 1986, S. 292 – 293.
Situacija slovenskih pisateljev na Koroškem. In: Koledar 1987 Družbe sv. Mohorja, Dezember 1986, S. 143 – 148.
Posredna sporočila. In: Celovski Zvon, Nr. 38, März 1993, S. 66 – 73.
Doktor Prešeren in njegov praznik. In: Pravna praksa. Časopis za pravna vprašanja. 5. Februar 2004, S. 3.
Pogledi na pravičnost in pravo v pisateljevem delu. O pravni filozofiji Franza Kafke. In: Novice, 21. März 2008, S. 3, 15, 16, 17.
Pogledi na pravičnost. Pravica in pravičnost ... 2. del in konec. In: Novice, 28. März 2008, S. 14, 15.
Sodnik(i) v Kafkovem Procesu. In: Sodobnost, Nr. 10/2012, Oktober 2012, S. 1275 – 1283.

17. Rezensionen und Kritiken literarischer Werke

a) in deutscher Sprache

Ein Poet bei Triest. Rezension des Werks Helmut Eisendle: Der Narr auf dem Hügel. Salzburg – Wien, Residenz Verlag, 1981. In: Extrablatt, Mai 1982, S. 72.
„Mein Vater war der Krieg...“. Rezension des Werks Erich Fried: Ein Soldat und ein Mädchen. München, Claassen, 1982. In: Extrablatt, Juni 1982, S. 74.
Freispruch für einen Blaubart. Ein Muster-Buch der Fabulierkunst. Rezension des Werks Wilhelm Muster: Die Hochzeit der Einhörner. Stuttgart, Klett-Cotta, 1981. In: Extrablatt, Juli 1982, S. 76.
Florjan Lipuš hat wieder ein Buch geschrieben. Rezension des Werks Florjan Lipuš: Odstranitev moje vasi. Klagenfurt-Celovec/ Trieste-Trst, Drava/ ZTT, 1983. In: Die Brücke, Nr. 3/1983, Herbst 1983, S. 94 – 96.
Über den Lyriker Gustav Januš. Rezension des Werks Gustav Januš: Gedichte. Frankfurt a. M., Suhrkamp, 1983. In: Die Brücke, Nr. 2/1984, Juli 1984, S. 85 – 87.
Turrinis Stimmungsbilder. Rezension des Werks Peter Turrini: Mein Österreich. Reden, Polemiken, Aufsätze. Darmstadt, Sammlung Luchterhand, 1988. In: Der Standard, 6. Februar 1989, S. 8.

Poetische Spiegel einer Kultur. Rezension des Werks Hans Kitzmüller (Herausgeber): Wie eine Viole in Casarsa. Friulanische Gedichte. Deutsch von Anna-Maria Kanzian. Cormons, Edizioni Braitan, 1988. In: Der Standard, 12. April 1989, S. 11.

Turrinis Stimmungsbilder. Rezension des Werks Peter Turrini: Mein Österreich. Reden, Polemiken, Aufsätze. Darmstadt, Sammlung Luchterhand, 1988. In: Österreichische Literatur 1988, Ein Pressespiegel, Zirkular, Juli 1989, S. 105.

Hessische Autoren. Rezension des Werks Herbert Kuhner/ Gunilla Rising Hintz (Herausgeber): Zwanzig hessische Autoren/ Twenty Hessian Authors. Zweisprachige Anthologie. Marburg an der Lahn, Hitzeroth Verlag, 1989. In: Wiener Journal, Nr. 106/ 107, Juli/ August 1989, S.

Mißtraue der Idylle. Rezension des Werks Johannes Diethart/ Herbert Kuhner (Herausgeber): Wortweben. Österreichische P. E. N. – Lyriker/ Webs of Words. Austrian P. E. N. Poets. Zweisprachige Anthologie. Wien, Verlag Der Apfel, 1991. In: Die Brücke, Kärntner Kulturzeitschrift, Sommer 1992, S. 78, 79.

Die Veränderung der Verhältnisse. Rezension des Werks Lev Detela: Poslednja gora. Izbrano delo I./ Der letzte Berg. Ausgewählte Werke I. Ljubljana, Art agencija, 1991. In: Die Brücke, Sommer 1992, S. 79, 80.

Die verbale Verdinglichung der Zeit. Rezension des Werks Hans Kitzmüller: Meeresstille bei Lussin. Roman, aus dem Italienischen von Michael Reinthaler. Graz – Wien – Köln, Verlag Styria, 1991. In: Die Brücke, Mai 1993, S. 78.

Noble Zurückhaltung. Rezension des Werks Žarko Petan: Vergangenheit. Aus dem Slowenischen von Rosi Šušteršič und Käthe Grah. Klagenfurt – Ljubljana – Wien, Hermagoras Verlag, 1992. In: Die Furche, 2. September 1993, S. 14.

Mörderische Zeit. Rezension des Werks Philippe Burrin: Hitler und die Juden. Aus dem Französischen von Ilse Strassmann. Frankfurt, S. Fischer Verlag, 1993. In: Die Furche, Tribüne, 30. September 1993, S. 14.

Josef Winkler geriet taumelnd in die Literatur. Rezension des Werks Josef Winkler: Das Zöglingsheft des Jean Genet. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1992. In: Die Brücke, Oktober 1993, S. 59, 60.

Der Bericht nach dem Bericht. Rezension des Werks Gerhard Seifried: Chronologie eines Zerfalls. Aus dem Balkan – Tagebuch eines Reporters. Klagenfurt, Hermagoras Verlag, 1993. In: Die Furche, Tribüne, 24. Februar 1994, S. 15.

Tage- und Nachtbücher einer Liebe. Rezension des Werks Jürg Amann: Über die Jahre. Innsbruck, Haymon Verlag, 1994. In: Die Furche, Tribüne, 24. März 1994, S. 13.

Ein Kriegsberichterstatter wider Willen führt Tagebuch. Rezension des Werks Gerhard Seifried: Chronologie eines Zerfalls. Aus dem Balkan – Tagebuch eines Reporters. Klagenfurt, Hermagoras Verlag, 1993. In: Die Brücke, Nr. 1/94, Mai 1994, S. 59.

Gesellschaftsbilder aus der slowenischen Vergangenheit. Rezension des Werks Žarko Petan: Vergangenheit. Klagenfurt – Ljubljana – Wien, Hermagoras Verlag, 1992. In: Die Brücke, Nr. 1/94, Mai 1994, S. 60, 61.

Das Vernachlässigte erhält Größe. Rezension des Werks Hans Kitzmüller: Über das Innenhalten auf einem Feldweg. Ein poetischer Versuch in elf Bildern. Graz – Wien – Köln, Verlag Styria, 1993. In: Die Brücke, Nr. 1/94, Mai 1994, S. 61.

Zehn elegante Geschichten mit Herkunft. Rezension des Werks Doron Rabinovici: Papirnik Stories. Frankfurt, Suhrkamp Verlag, 1994. In: Die Brücke, Nr. 2/94, August 1994, S. 71.

Unverbrauchte Geschichten. Rezension des Werks Stefanie Menzinger: Schlangenbaden. Zürich, Ammann Verlag, 1994. In: Die Furche, 16. Jänner 1995, S. 22.

Eine vorübergehende Tendenz. Rezension des Werks Uwe Wittstock (Herausgeber): Roman oder Leben. Postmoderne in der deutschen Literatur. Leipzig, Reclam Verlag, 1994. In: Die Furche, 26. Jänner 1995, S. 22.

Rühms Sittenbild. Rezension des Werks Gerhard Rühm: Bravo. Ein Sittenbild aus den fünfziger Jahren. Innsbruck, Haymon Verlag, 1994. In: Die Furche, 2. Februar 1995, S. 22.

Aus der Erinnerung. Rezension des Werks Georges- Arthur Goldschmidt: Der bestrafte Narziss. Zürich, Ammann Verlag, 1994. In: Die Furche, 9. Februar 1995, S. 22.

Die Leuchten der Dichtkunst im kleinlichen Papierkrieg. Rezension des Werks Jörg Drews (Hrsg.): Dichter beschimpfen Dichter. Die ultimative Sammlung aller Kollegenschelten. Leipzig, Reclam Verlag, 1994. In: Die Furche, 16. Februar 1995, S. 23.

Alles über Johnson. Rezension des Werks Bernd Neumann: Uwe Johnson. Hamburg, Europäische Verlagsanstalt, 1994. In: Die Furche, 2. März 1995, S. 22.

Über die Stärke eines Gefühls. Rezension des Werks Jürg Amann: Und über die Liebe wäre wieder zu sprechen. Gedicht. Innsbruck, Haymon Verlag, 1994. In: Die Brücke, Oktober 1995, S. 56.

200 Jahre Tagebuch. Rezension des Werks Donald G. Daviau (Herausgeber): Österreichische Tagebuchschriftsteller. Wien, Edition Atelier, 1994. In: Die Furche, 19. Oktober 1995, S. 20.

Ein Maler aus Raumtreue. Rezension des Werks Thomas Zaunschirn: Gustav Januš, Maler und Dichter. Mit einem Vorwort von Peter Handke. Klagenfurt – Ljubljana – Wien, Hermagoras Verlag, 1995. In: Die Brücke, April 1996, S. 29.

Handke: „Ein Maler aus Raumtreue“. Rezension des Werks Thomas Zaunschirn: Gustav Januš, Maler und Dichter. Mit einem Vorwort von Peter Handke. Klagenfurt, Hermagoras Verlag, 1995. In: Die Furche, 20. Juni 1996, S. 20.

Historisches und aktuelles Drama. Rezension des Werks Pier Paolo Pasolini: Die Türken in Friaul. Brazzano, Edizioni Braitan, 1996. In: Der Standard, Album, 9. August 1996, S. 9.

Ein beispielloses Heimatbuch. Rezension des Werks Berntram Karl Steiner/ Ferdinand Neumüller: Kärnten. Das Heimatbuch. Unterirdische Begegnungen. Klagenfurt – Ljubljana – Wien, 1995. In: Die Brücke, Oktober 1996, S. 87.

Der beiläufige Tod. Rezension des Werks Josef Winkler: Domra. Am Ufer des Ganges. Roman. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1996. In: Der Standard, Album, 18. Oktober 1996, S. 9.

Insistierende Präzisionsprosa. Rezension des Werks Josef Winkler: Domra. Am Ufer des Ganges. Roman. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1996. In: Die Brücke, Jänner 1997, S. 55, 56.

Energie, Magnetismus, Spannung. Rezension des Werks Gundi Feyrer: Auswendige Tage. Grazer Tagebuch. Graz, Droschl Literaturverlag, 1997. In: Die Presse, Spectrum, 21./ 22. Juni 1997, S. VI.

Iphigenie an der Ostsee. Rezension des Werks Thomas Findeiß: Holy Days. Roman. Berlin, Verlag Volk & Welt, 1997. In: Die Presse, Spectrum, 26./ 27. Juli 1997, S. VI.

Kneifen und Knutschen. Rezension des Werks Helga Glantschnig: Mirnock. Roman. Graz, Literaturverlag Droschl, 1997. In: Die Presse, Spectrum, 11./ 12. Oktober 1997, S. VIII.

Lyrische Lebensbilder. Rezension des Werks Hugo Schanovsky: Kafka. Zweiunddreißig Prosagedichte. Linz, St. Georgs Presse, 1997. In: Der Standard, Album, 28. November 1997, S. 10.

Der Stahl, die Kohle, der Präsident. Rezension des Werks Richard von Weizsäcker: Vier Zeiten. Erinnerungen. Berlin, Siedler Verlag, 1997. In: Die Presse, Spectrum, 14./ 15. Februar 1998, S. VI.

Sportliches Geschlecht. Rezension des Werks Bodo Kirchhoff: Katastrophen mit Seeblick. Geschichten. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1998. In: Die Presse, Spectrum, 2./ 3. Mai 1998, S. VI.

Zum Schluß verschluckt alles die Bank. Rezension des Werks Bettina Balàka: Road movies. Neun Versuche aufzubrechen. Graz, Droschl Verlag, 1998. In: Die Presse, Spectrum, 22./ 23. August 1998, S. VI.

Bauer, Keuschler, Knochenköhler. Rezension des Werks Josef Winkler: Wenn es soweit ist. Erzählung. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1998. In: Die Presse, Spectrum, 10./ 11. Oktober 1998, S. VI.

Lange den Abschied geübt. Rezension des Werks Sabine Gruber und Renate Mumelter (Herausgeberinnen): Es wird nie mehr Vogelbeersommer sein... In memoriam Anita Pichler 1948 – 1997. Wien, Folio Verlag, 1998. In: Die Presse, Spectrum, 23./ 24. Jänner 1999, S. VIII.

Privates Weltereignis. Rezension der Werke Helmut Eisendle: Dschungel der Liebe. Mit Photographien von Lisl Ronger. Wien, Sonderzahl Verlag, 1998, sowie Helmut Eisendle: Abendsport. Zweimal. Minutentexte. Innsbruck, Haymon Verlag, 1998. In: Die Presse, Spectrum, 3. April 1999, S. VIII.

Blutgeier, Qualreh, Herzzecke. Rezension des Werks Christoph Wilhelm Aigner: Mensch. Verwandlungen, Prosa. Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt, 1999. In: Die Presse, Spectrum, 22./ 23./ 24. Mai 1999, S. V.

Hunger, Stroh am Boden, Ketten an den Wänden. Rezension des Werks Andrej Kokot: Das Kind, das ich war. Erinnerungen an die Vertreibung der Slowenen aus Kärnten. Mit einem Geleitwort von Heinz Fischer und einem Nachwort von Klaus Ottomeyer. Klagenfurt, Drava Verlag, 1999. In: Die Presse, Spectrum, 11./ 12. September 1999, S. VIII.

Mehr war nicht drin. Rezension des Werks Victor Tiefenbrunner: Rue du Languedoc. Erzählung. Salzburg, Otto Müller Verlag, 1999. In: Die Presse, Spectrum, 8./ 9. Jänner 2000, S. V.

Dresdens Dinosaurierrekonstruktionen. Rezension des Werks Gerald Bisinger: Dieser Tratsch. Gedichte. Graz, Literaturverlag Droschl, 1999. In: Die Presse, Spectrum, 19./ 20. Februar 2000, S. VII.

„*Komm zurück in die gute Nachricht*“. Rezension des Werks Evelyn Schlag: Das Talent meiner Frau. Gedichte. Salzburg, Residenz Verlag, 1999. In: Die Presse, Spectrum, 11./ 12. März 2000, S. VII.

„*An manchen Tagen bewölkte Sterne*“. Rezension des Werks Bettina Balàka: Der langangehaltene Atem. Roman. Graz, Droschl Literaturverlag, 2000. In: Die Presse, Spectrum, 10./ 11. Juni 2000, S. VII.

„*Gepresst von Horizont und Erde*“. Rezension der Werke Zdenka Becker: Das einzige Licht die Mondfinsternis. Gedichte. St. Pölten, Literaturedition Niederösterreich, 2000; Christoph Janacs: Sumava. Gedichte. Baden, Grasl Verlag, 2000 und Gottfried W. Stix: Wo die

Zeit zu Hause ist. Krems, Österreichisches Literaturforum, 2000. In: Die Presse, Spectrum, 30. Dezember 2000, S. VI.

Ein Dichter als lyrischer Biograf. Rezension des Werks Hugo Schanovsky: Milena. Ein Lebensbogen um Milena Jesenská. St. Georg/ Gusen, St. Georgs Presse, 2000. In: Der Standard, Album, 10. Februar 2001, S. 8.

Unterschied zwischen Stolpern und Getretenwerden. Rezension des Werks Alan M. Dershowitz: Chuzpe. Hamburg, Europäische Verlagsanstalt, 2000. In: Die Presse, Spectrum, 24. Februar 2001, S. VII.

Bürostuhl, Aktenordner, Papierlocher. Rezension des Werks Heiko Michael Hartmann: Unterm Bett. Roman. München, Hanser Verlag, 2000, In: Die Presse, Spectrum, 11. August 2001, S. VI.

Das aus dem aufgerissenen Brustkorb sickende Blut. Rezension des Werks Josef Winkler: Natura morta. Eine römische Novelle. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 2001. In: Die Presse, Spectrum, 15. September 2001, S. VII.

„An manchen Tagen bewölkte Sterne“. Rezension des Werks Bettina Balàka: Der langangehaltene Atem. Graz, Droschl Literaturverlag, 2000. In: Österreichische Literatur 2000. Ein Pressespiegel. Zirkular, Wien, Oktober 2001, S. 8.

Der „Papa der ganzen Dialektwelle“. Rezension des Werks Lars Brandt: H. C. Artmann. Ein Gespräch. Salzburg, Residenz Verlag, 2001. In: Die Presse, Spectrum, 1. Dezember 2001, S. VII.

Wie schäumendes Licht. Rezension des Werks Peter Truschner: Schlangenkind. Roman. Wien, Paul Zsolnay Verlag, 2001. In: Die Presse, Spectrum, 22. Dezember 2001, S. VIII.

„Gedankenblitze“ und „hirnverbrannte Ideen“. Rezension der Werke Helmut Eisendle: Jenseits der Vernunft oder Gespräche über den menschlichen Verstand. Berlin, Gemini Verlag, 2001 und Helmut Eisendle: Gut und Böse sind Vorurteile der Götter. Ein Gespräch. Salzburg, Residenz Verlag, 2002. In: Die Presse, Spectrum, 31. August 2002, S. VI.

Wenn ein bibelfester Asket Tango tanzt. Rezension des Werks Lilian Faschinger: Paarweise. Köln, Verlag Kiepenheuer & Wietsch, 2002. In: Die Presse, Spectrum, 12. Oktober 2002, S. VII.

„So machen Sie doch, was Sie wollen!“ Rezension der Werke Georg Pichler: Die Beschreibung des Glücks. Peter Handke. Eine Autobiographie. Wien, Verlag Ueberreuter, 2002 und Peter Handke: Mündliches und Schriftliches. Zu Büchern, Bildern und Filmen. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 2002. In: Die Presse, Spectrum, 30. November 2002, S. VI.

Transplodierende Wort-Rauchwolken. Rezension des Werks Vintila Ivanceanu: Mahùra oder die welterschöpfung in fünf tagen. Wien, Passagen Verlag, 2002. In: Die Presse, Spectrum, 7. Dezember 2002, S. VII.

„Den Tod in ein Gespräch verwickeln“. Rezension des Werks Sabine Gruber: Die Zumutung. Roman. München, C. H. Beck Verlag, 2003. In: Die Presse, Spectrum, 26. April 2003, S. VII.

Fliegen durch den Raum. Rezension des Werks Marie-Thérèse Kerschbaumer: Orfeo. Bilder Träume. Klagenfurt, Wieser Verlag, 2003. In: Die Presse, Spectrum, 10. Mai 2003, S. VII.

„Gedankenblitze“ und „hirnverbrannte Ideen“. Rezension der Werke Helmut Eisendle: Jenseits der Vernunft oder Gespräche über den menschlichen Verstand. Berlin, Gemini

Verlag, 2001 und Helmut Eisendle: Gut und Böse sind Vorurteile der Götter. Ein Gespräch. Salzburg, Residenz Verlag, 2002. In: Österreichische Literatur 2002. Ein Pressespiegel. Wien, September 2003, S. 24.

Vielschichtig lesbar. Rezension des Werks Andrea Wolfmayr: Damals, jetzt und überhaupt. Erzählungen. Graz, Steirische Verlagsgesellschaft, 2003. In: Wiener Zeitung, Extra, 19./ 20. September 2003, S. 5.

Ein Messer blitzt auf. Rezension des Werks Elfriede Kern: Tabula rasa. Vier Geschichten. Salzburg, Jung und Jung Verlag, 2003. In: Die Presse, Spectrum, 24. Jänner 2004, S. V.

Dichter gesucht. Rezension des Werks Sabine M. Gruber: Michaels Verführung. Roman. St. Pölten, Literaturedition Niederösterreich, 2003. In: Die Furche, 12. Februar 2004, S. 18

Ausbruchsversuche. Rezension des Werks Ivan Cankar: Frau Judit. Roman. Klagenfurt, Drava Verlag 2003. In: Die Furche, Bücher-Frühling, 25. März 2004, S. V.

Haarspalten aus Übermut. Rezension des Werks Hans Aschenwald: Im Wurzelfieber. Gedichte. Berlin, Wagenbach Verlag, 2003. In: Die Presse, Spectrum, 10. April 2004, S. VII.

Eine Ehe für einen Tag im Jahr. Rezension des Werks Helmut Eisendle: Ein Stück des blauen Himmels. Roman. Salzburg, Residenz Verlag, 2004. In: Die Presse, Spectrum, 28. August 2004, S. VII.

Vatersuche. Rezension des Werks Dagmar Leupold: Nach den Kriegen. Roman eines Lebens. München, C. H. Beck Verlag, 2004. In: Die Furche, 4. November 2004, S. 18.

Auf der Suche nach der Stadt unter der Erde. Rezension des Werks Malin Schwerdtfeger: Delphi. Roman. Köln, Verlag Kiepenheuer & Witsch, 2004. In: Die Presse, Spectrum, 6. November 2004, S. VIII.

Endlich Dichter. Rezension des Werks Reinhard P. Gruber: Zweimal 100 Gedichte gegen Gedichte. Graz, Literaturverlag Droschl, 2004. In: Die Furche, Buch-Lese, 18. November 2004, S. III.

Zwei Protokolle leiserer Kompositionen. Rezension der Werke Helwig Brunner: gehen, schauen, sagen. Gedichte. Graz, Steirische Verlagsgesellschaft, 2002 und Helwig Brunner: grazer partituren. Gedichte. Graz, Steirische Verlagsgesellschaft, 2004. In: schreibkraft, (Dezember 2004), Heft 11, Winter 2004/ 05, S.

Wenn Stifter aus dem Zug fällt. Rezension des Werks Günther Eisenhuber (Herausgeber): Privat. Aus dem Alltag der Dichter und Denker. Salzburg, Residenz Verlag, 2004. In: Die Presse, Spectrum, 24. Dezember 2004, S. X.

Das Ende der Schienen. Rezension des Werks Marie-Thérèse Kerschbaumer: Neun Elegien/ Nueve elegías. Gedichte, zweisprachig. Klagenfurt, Wieser Verlag, 2004. In: Die Presse, Spectrum, 5. Februar 2005, S. X.

Auftrag: Mord. Rezension des Werks Friedrich Christian Delius: Mein Jahr als Mörder. Roman. Berlin, Rowohlt Verlag, 2004. In: Die Furche, 3. März 2005, S. 18.

In der kleinen Großstadt Wien. Rezension des Werks Peter Rosei. Wien Metropolis. Roman. Stuttgart, Verlag Klett-Cotta, 2005. In: Die Furche, Bücher-Frühling, 21. April 2005, S. IV.

Verdammt gut. Rezension des Werks Josef Haslinger und Hans-Ulrich Treichel (Herausgeber): Wie werde ich ein verdammt guter Schriftsteller. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 2005. In: Die Furche, 26. Mai 2005, S. 19.

Ein Engel kreuzt den Weg. Rezension des Werks Cees Nooteboom: Paradies verloren. Roman. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 2005. In: Die Presse, Spectrum, 6. August 2005, S. VI.

Berge von Schuhen. Rezension des Werks Gudrun Seidenauer: Der Kunstmann. Roman. Salzburg, Residenz Verlag, 2005. In: Die Presse, Spectrum, 13. August 2005, S. VIII.

Einende Hölle. Rezension des Werks Fritz Kalmar: Wiener Familienfragmente. Sechs Erinnerungen. Wien, Edition Atelier, 2005. In: Die Presse, Spectrum, 22. Oktober 2005, S. VIII.

Klopffzeichen aus der Herzgegend. Rezension des Werks Hans-Ulrich Treichel: Menschenflug. Roman. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 2005. In: Die Furche, 2. März 2006, S. 18.

Das Männerduell. Rezension des Werks Thomas Lang: Am Seil. Roman. München, C. H. Beck Verlag, 2006. In: Die Furche, 30. März 2006, S. 18.

Kochen ohne Hände. Rezension des Werks Andrea Grill: Der gelbe Onkel. Ein Familienalbum. Salzburg, Otto Müller Verlag, 2006. In: Die Presse, Spectrum, 8. April 2006, S. VIII.

Erstaunliche Schicksale trauriger Helden. Rezension der Werke Josef Haslinger: Zugvögel. Erzählungen. Frankfurt am Main, S. Fischer Verlag, 2006 sowie Josef Haslinger und Hans-Ulrich Treichel (Herausgeber): Schreiben lernen – Schreiben lehren. Frankfurt am Main, Fischer Taschenbuch Verlag, 2006. In: Die Furche, Bücher-Frühling, 20. April 2006, S. VI.

Lebenslauf eines Idealisten. Rezension des Werks Ivan Cankar: Martin Kačur. Lebensbeschreibung eines Idealisten. Klagenfurt, Drava Verlag, 2006. In: Die Furche, 18. Mai 2006, S. 20.

»Nur für eine erfahrene Dichterin«. Rezension des Werks Marie-Thérèse Kerschbaumer: Neun Elegien/Nueve elegias. Gedichte, zweisprachig. Klagenfurt, Wieser Verlag, 2004. In: Lynkeus, (Juni) 2006, Nr. 7, S.

Miso-Suppe und Kafka. Rezension des Werks Peter Rosei: Die sog. Unsterblichkeit. Kleine Schriften. Wien, Sonderzahl Verlag, 2006. In: Die Furche, 10. August 2006, S. 16.

Josefine, Hans Magnus und Franz K. Rezension des Werks Hans Magnus Enzensberger: Josefine und ich. Eine Erzählung. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 2006. In: Die Furche, 9. November 2006, S. 18.

Doch kein Held. Rezension des Werks Marc Buhl: Das Billardzimmer. Roman. Frankfurt am Main, Eichborn Verlag, 2006. In: Die Furche, 4. Jänner 2007.

Vergeblich? George Steiner denkt über das Denken nach. Rezension des Werks George Steiner: Warum Denken traurig macht. Zehn (mögliche) Gründe. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 2006. In: Die Furche, 11. Jänner 2007, S. 19.

Der sanfte Wolf. Rezension des Werks Bernhard Hüttenegger: Rockall. Roman. Klagenfurt, Kitab Verlag, 2006. In: Die Presse, Spectrum, 13. Jänner 2007, S. IX.

Geschichte festhalten. Rezension des Werks Helmut Krausser: Eros. Roman. Köln, DuMont Verlag, 2006. In: Die Furche, 8. Februar 2007, S. 20.

Bleistifte der Härte zwei. Rezension des Werks Paul Flora: Wie's halt so kommt. Erinnerungen, aufgezeichnet von Felizitas von Schönborn. Zürich, Diogenes Verlag, 2007. In: Die Presse, Spectrum, 23. Juni 2007, S. I, VIII.

Augenzeuge. Rezension des Werks Erich Loest: Prozesskosten. Bericht. Göttingen, Steidl Verlag, 2007. In: Die Furche: 28. Juni 2007, S. 19.

Philosophie auf Parkbänken. Rezension des Werks Jens Wonneberger: Die Pflaumenallee. Roman. Göttingen, Steidl Verlag, 2006. In: Die Furche, 5. Juli 2007, S. 18.

Schmerz & Scham. Gottfried Wagner und Abraham Peck im »Post-Holocaust-Dialog«. Rezension des Werks Gottfried Wagner und Abraham Peck: Unsere Stunde Null. Deutsche und Juden nach 1945: Familiengeschichte, Holocaust und Neubeginn. Historische Memoiren. Wien, Böhlau Verlag, 2006. In: Die Furche, 26. Juli 2007, S. 19.

Kurz vor dem Augenöffnen. Rezension des Werks Paul Brodowsky: Die blinde Fotografin. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 2007. In: Die Furche, 23. August 2007, S. 19.

Luft aus der Handtasche. Rezension des Werks Ivana Jeissing: Unsichtbar. Roman. Zürich, Diogenes Verlag, 2007. In: Die Presse, Spectrum, 15. September 2007, S. IX.

Mehr Demente als Junge in Berlin? Rezension des Werks Björn Kern: Die Erlöser AG. Roman. München, C. H. Beck Verlag, 2007. In: Die Presse, Spectrum, 5. Jänner 2008, S. VI.

Vater und Sohn. Rezension des Werks Ferdinand Bordewijk: Charakter. Roman. München, C. H. Beck Verlag, 2007. In: Die Furche, 24. Jänner 2008, S. 19.

Kind sein im KZ. Der Jurist und Experte für Menschenrechte Thomas Buergenthal erzählt seine Kindheit. Rezension des Werks Thomas Buergenthal: Ein Glücksind. Wie ein kleiner Junge zwei Ghettos, Auschwitz und den Todesmarsch überlebte und ein neues Leben fand. Frankfurt a. M., S. Fischer, 2007. In: Die Furche, 21. Februar 2008, S. 18.

Für wen ist Gerechtigkeit? Montesquieu auf Bundesdeutsch: Georg M. Oswald hat eine lässige Rechtssatire geschrieben. Rezension des Werks Georg M. Oswald: Vom Geist der Gesetze. Reinbek bei Hamburg, Rowohlt Verlag, 2007. In: Die Furche, 10. April 2008, S. 18.

Komposition in Paragrafen. Bildungsbürgerlich: Karl Korinek und »seine« Musik. Rezension des Werks Auch das ist Kultur. Recht der Kultur – Kultur des Rechts. Karl Korinek im Gespräch mit Ursula Magnes. CD mit Booklet. Wien, Manz Verlag, (2007). In: Die Presse, Spectrum, 26. April 2008, S. IX.

Verirrte Brüder und Schwestern. Bernhard Schlink hat mit »Das Wochenende« einen spannenden deutschen Terroristenroman geschrieben. Rezension des Werks Bernhard Schlink: Das Wochenende. Roman. Zürich, Diogenes Verlag, 2008. In: Die Furche, 22. Mai 2008, S. 18.

Alle stolpern. Peter Stamms Erzählungen wenden sich unspektakulären Ereignissen zu. Rezension des Werks Peter Stamm: Wir fliegen. Erzählungen. Frankfurt am Main, S. Fischer Verlag, 2008. In: Die Furche, booklet, 6. Februar 2009, S. 12.

Die Lebenstrinker. Rezension des Werks Sabina Naber: Die Lebenstrinker. Kriminalroman. Berlin, Rotbuch Verlag, 2009. In: www.literaturhaus.at/buch/buch/rez/Naber_Lebenstrinker 10.03.2009.

Die Leere ist so dick. Irrwitzige Lasagne-Literatur: Lukas Kollmers »Anomia«. Rezension des Werks Lukas Kollmer: Anomia. Wien, Luftschacht Verlag, 2009. In: Die Presse, Spectrum, 25. April 2009, S. VII.

(K)ein Geheimtipp aus Triest. Boris Pahor schreibt eine europäische Kulturgeschichte anhand eines Triestiner Platzes. Rezension des Werks Boris Pahor: Piazza Oberdan. Aus dem Slowenischen von Reginald Vospersnik. Klagenfurt, Kitab Verlag, 2009. In: Die Furche, booklet, 4. Juni 2009, S. 10.

Gespräche in Tuskulum. Rezension des Werks: Marie-Thérèse Kerschbaumer: Gespräche in Tuskulum. Ein Fragment. Klagenfurt/Celovec, Wieser Verlag, 2009. In: <http://www.literaturhaus.at:80/buch/buch/rez/Kerschbaumer> 20.07.2009

Österreich ist schön. Rezension des Werks: Franzobel: Österreich ist schön. Ein Märchen. Wien, Zsolnay Verlag, 2009. In: http://www.literaturhaus.at/buch/buch/rez/Franzobel_Oesterreich/ 18.08.2009

Österreich ist schön. Rezension des Werks: Franzobel: Österreich ist schön. Ein Märchen. Wien, Zsolnay Verlag, 2009. In: <http://www.readme.cc/book-tips-readers/book-tip/showbooktip/6831/>

Ein Exemplar getrockneten Trommelfells. Rezension des Werks Wilhelm Pevny: Luft. Klagenfurt, Wieser Verlag, 2009. In: Die Presse, Spectrum, 5. September 2009, S. VIII.

Ein enzyklopädisches Tagebuch. Rezension des Werks Marie-Thérèse Kerschbaumer: Gespräche in Tuskulum. Ein Fragment. Klagenfurt/Celovec, Wieser Verlag, 2009. In: Literatur und Kritik, September 2009, Nr. 437/438, S. 77-79.

Wort, verwandelt in Farben. Rezension der Werke Gustav Januš: Wort, verwandelt in Farben. Gesammelte Gedichte 1962 - 2009. Hermagoras/Mohorjeva, Klagenfurt/Celovec, 2009 und V barve spremljena beseda. Zbrane pesmi 1962 - 2009. Mohorjeva/Hermagoras, Klagenfurt/Celovec, 2009. In: http://www.literaturhaus.at:80/buch/buch/rez/Janus_Gedichte/ 06.10.2009

Verlassen! Delikat und seriös. Rezension des Werks Ivana Jeissing: Felsenbrüter. Zürich, Diogenes Verlag, 2009. In: Die Presse, Spectrum, 10. Oktober 2009, S. IV.

Lügen in Zeiten des Friedens. Rezension des Werks Louis Begley: Der Fall Dreyfus: Teufelsinsel, Guantánamo, Alptraum der Geschichte. Aus dem Englischen von Christa Krüger. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 2009. In: Die Presse, Spectrum, 28. November 2009, S. VII.

Ein Dichterjurist aus Notwehr. Walther Rodes Aktualität ist noch heute herzerfrischend. Rezension des Werks Walther Rode: Werkausgabe in vier Bänden. Herausgegeben von Gert Baumgartner. Wien, Verlag Löcker, 2007. In: Literatur und Kritik, November 2009, Nr. 439/440, S. 95-97.

Böse Minen, gutes Spiel. Rezension des Werks Wolfgang Petritsch: Zielpunkt Europa. Von den Schluchten des Balkan und den Mühen der Ebene. Auswahl und Einleitung von Christophe Solioz und Vedran Džihic. Klagenfurt, Wieser Verlag, 2009. In: Die Presse, Spectrum, 24. Dezember 2009, S. X.

Alle Gedichte. Rezension des Werks Gert Jonke: Alle Gedichte. Herausgegeben und mit einem Nachwort von Klaus Amann. Jung und Jung, Salzburg - Wien 2010. In: http://www.literaturhaus.at/buch/buch/rez/Jonke_Gedichte/ 17.03.2010

quellen. Rezension des Werks Ferdinand Schmatz: quellen. Gedichte. Haymon Verlag, Innsbruck - Wien 2010. In: http://www.literaturhaus.at/buch/buch/rez/Schmatz_quellen/ 17.03.2010

Aus vielen Städten. Rezension des Werks Maria Luise Caputo-Mayr: Aus vielen Städten. Virtuelle und andere Reisen. Gedichte. Fidibus, Klagenfurt 2007. In: http://www.literaturhaus.at/buch/buch/rez/Caputo_Mayr/ 30.04.2010

Die Überprüfung des Meeres. Rezension des Werks Petra Ganglbauer: Die Überprüfung des Meeres. Gedichte. Edition Art Science, Lyrik der Gegenwart, Wien - St. Wolfgang 2010. In: <http://www.literaturhaus.at/buch/buch/rez/Ganglbauer2010/> 5.5.2010

Altes Herz wird wieder jung. Rezension des Werks Björn Kern: Das erotische Talent meines Vaters. Roman. München, C. H. Beck Verlag, 2010. In: Die Presse, Spectrum, 15. Mai 2010, S. IX. <http://diepresse.com:80/home/spectrum/literatur/565143/index.do>

Dem Meer abfotografiert – Gedichte von Petra Ganglbauer. Rezension des Werks Petra Ganglbauer: Die Überprüfung des Meeres. Gedichte. Edition Art Science, Lyrik der Gegenwart, Wien – St. Wolfgang 2010. In: <http://www.fixpoetry.com/feuilleton/rezensionen/726.html> 17.05.2010

Meilengewinner. Ein Held sucht Abenteuer und Freiheit. Rezension des Werks Stephan Alfare: Meilengewinner. Luftschacht, Wien 2008. In: http://www.literaturhaus.at/buch/buch/rez/Alfare_Meilengewinner/ 07.06.2010

Briefwechsel über Recht und Unrecht. Rezension des Werks Dagmar Leupold: Die Helligkeit der Nacht. Ein Journal. Roman. München, C. H. Beck, 2009. In: Die Furche, Dossier, 8. Juli 2010, S. 23.

Schwimmer, kasteie Dein Fleisch. Rezension des Werks Günter Egger/Josef Winkler: Schwimmer, kasteie Dein Fleisch. Bilder und Texte. Verlag Bibliothek der Provinz, Weitra (2010). In: http://www.literaturhaus.at/buch/buch/rez/Winkler_Schwimmer/03.08.2010.

Sophie Hungers Krisenwelt. Rezension des Werks Eva Jancak: Sophie Hungers Krisenwelt. Roman. Digitaldruck, Leobersdorf 2010. In: <http://www.literaturhaus.at/buch/buch/rez/Jancak/>03.08.2010.

Und unter den Talaren... Rezension des Werks Gabriele Hasman: Im Namen der Republik. Richter und Staatsanwälte erzählen. Wien, Molden Verlag, 2010. In: Die Presse, Spectrum, 7. August 2010, S. IX. <http://diepresse.com:80/home/spectrum/literatur/586030/index.do>

Anderenorts. Rezension des Werks Doron Rabinovici: Andernorts. Roman. Berlin, Suhrkamp Verlag, 2010. In: http://www.literaturhaus.at/buch/buch/rez/Rabinovici_Andernorts/ 16.08.2010

Anderenorts. Rezension des Werks Doron Rabinovici: Andernorts. Roman. Berlin, Suhrkamp Verlag, 2010. In: <http://www.readme.cc/book-tips-readers/book-tip/showbooktip/7123/>

Schöne neue Kinderreime. Rezension des Werks Werner Wintersteiner: Schöne neue Kinderreime. Gedichte. Mit sechs Kinderzeichnungen von Anna und Therese. (Klagenfurt), 2008, Privatdruck. In: <http://www.literaturhaus.at/buch/buch/rez/Wintersteiner/>09.09.2010

Und unter den Talaren... Rezension des Werks Gabriele Hasman: Im Namen der Republik. Richter und Staatsanwälte erzählen. Wien, Molden Verlag, 2010. In: Österreichische Richterzeitung, September 2010, 9/10, S. 216. (Nachdruck der „Presse“-Rezension.)

Tabletten zum Frühstück. Rezension des Werks Rainer Juriatti: Die gedehnte Zeit. Roman. Salzburg–Wien, Otto Müller Verlag, 2010. In: Die Presse, Spectrum, 20. November 2010, S. VII. <http://diepresse.com/home/spectrum/literatur/611762/Tabletten-zum-Fruehstueck>

Ein Liebesdrama mit Eleganz. Rezension des Werks Ulrike Dreasner: Vorliebe. Roman. München, Luchterhand Literaturverlag, 2010. In: Die Furche, booklet, 5. Jänner 2011. S. 8 – 9.

Wenn der Staat erbt. Rezension des Werks Alfred Noll: Kannitz. Eine Parabel. Wien, Czernin Verlag, 2011. In: Die Presse, Spectrum, 8. Jänner 2011, S. VII.

„Ich liebte und hasste Dich“. Rezension des Werks Stephanie Harjes: Kafka. Ravensburg, Ravensburger Buchverlag, 2011. In: Die Presse, Spectrum, 5. März 2011, S. X.

Nach dem Blitzschlag. Rezension des Werks Maria Pink: Judith. Roman. St. Veit an der Glan, context Verlag, 2010. In: Die Presse, Spectrum, 2. April 2011, S. IX.

Der Große Fall. Rezension des Werks Peter Handke: Der Große Fall. Erzählung. Berlin, Suhrkamp Verlag, 2011. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=8862> / 28.04.2011

tagdunkel. Rezension des Werks Helmut Neundlinger: tagdunkel. Gedichte. Wels, Mitter Verlag, 2011. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=8864> / 28.04.2011

Die Wetterhähne des Glücks. Rezension des Werks Josef Winkler: Die Wetterhähne des Glücks und Die Totenkulterer von Kärnten. Zwei Litaneien. Klagenfurt/Celovec, Wieser Verlag, 2011. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=8937> / 17.05.2011

Jáchymov. Rezension des Werks Josef Haslinger: Jáchymov. Roman. Frankfurt am Main, S. Fischer Verlag, 2011. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9087> / 31.08.2011

Peter Handke. Portrait des Dichters in seiner Abwesenheit. Rezension des Werks Lillian Birnbaum: Peter Handke. Portrait des Dichters in seiner Abwesenheit. Salzburg–Wien, Salzmann, 2011. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9120> / 08.09.2011

Zweitschriften. Rezension des Werks Kurt Neumann: Zweitschriften. Texte, Reden, Aufsätze, Rezensionen, Interviews. Wien, Sonderzahl Verlag, 2011. <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9136>/ 15.09.2011

Narziss im Genlabor. Rezension des Werks Corinna Soria: Fahrtenbuch. Klagenfurt, Wieser Verlag, 2011. In: Die Presse, Spectrum, 1. Oktober 2011, S. V.

Auch ich in Arkadien. Rezension des Werks Bernhard Hüttenegger: Auch ich in Arkadien. Reiseroman über Italien. Klagenfurt–Wien, Kitab, 2011. <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9235> / 19.10.2011

Mahlers Weg. Rezension des gleichnamigen Werks Hugo Schanovsky: Mahlers Weg. Prosagedichte. Linz, Eigenverlag, 2010. <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9243> 24.10.2011

Die Puppe auf Reisen. Rezension des Werks Jürg Amann: Die Briefe der Puppe. Wädenswil, Nimbus Verlag, 2011. In: Die Presse, Spectrum, 26. November 2011, S. VIII.

Es muss gar nichts bleiben. Rezension des gleichnamigen Werks Simone Fässler (Hrsg.): Es muss gar nichts bleiben. Interviews 1952 – 2005. Wien, Edition Korrespondenzen, 2011. <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9310> 6.12.2011

Abwesend anwesend – Anwesend abwesend. Rezension des gleichnamigen Werks Gerhard Jaschke: Abwesend anwesend – Anwesend abwesend. Noch mehr Weltbude. Wien, Sonderzahl, 2012. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9380> 15.02.2012

Orkus. Rezension des gleichnamigen Werks Gerhard Roth: Orkus. Reise zu den Toten. Frankfurt am Main, S. Fischer Verlag, 2011. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9382> 15.02.2012

Vom Wunsch, Indianer zu werden. Rezension des gleichnamigen Werks Peter Henisch: Vom Wunsch, Indianer zu werden. Wie Franz Kafka Karl May traf und trotzdem nicht in Amerika landete. St. Pölten – Salzburg, Residenz Verlag, 2012. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9402> 20.02.2012

Farbenklavier. Rezension des gleichnamigen Werks Alexander Nitzberg: Farbenklavier. Berlin, Suhrkamp Verlag, 2012. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9400> 27.02.2012

Laut lachen mit Herrn K. Rezension des Werks Astrid Dehe/ Achim Engstler: Kafkas komische Seiten. Göttingen, Steidl Verlag, 2011. In: Die Presse, Spectrum, 17. März 2012, S. I, II, VII. <http://diepresse.com/home/spectrum/literatur/741022/index.do>

Spätes Debüt. Miklós Vajdas Porträt einer Frau ist das Panorama einer Epoche. Rezension des Werks Miklós Vajda: Mutterbild in amerikanischem Rahmen. Wien, Braumüller Verlag, 2012. In: Die Furche, booklet, 5. April 2012, S. 9.

Abwesend anwesend – Anwesend abwesend. Rezension des gleichnamigen Werks Gerhard Jaschke: Abwesend anwesend – Anwesend abwesend. Noch mehr Weltbude. Wien, Sonderzahl, 2012. In: Freibord. Zeitschrift für Literatur und Kunst (Wien), Nr. 155, 1/2012, S. 59, 60.

Portraits und Im Irrgarten der Bilder. Rezension der gleichnamigen Werke Gerhard Roth: Portraits. Frankfurt am Main, S. Fischer Verlag, 2012, und Im Irrgarten der Bilder. Die Gugginger Künstler. St. Pölten, Residenz Verlag, 2012. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9556> 31.05.2012

Ich lade Sie ausdrücklich ein, Hüttenegger zu lesen! Rezension des Werks Bernhard Hüttenegger: Auch ich in Arkadien. Reiseroman über Italien. Klagenfurt–Wien, Kitab Verlag, 2011. In: Literatur und Kritik, Mai 2012, Nr. 463/464, S. 78 –80.

Klagen, loben, singen. Rezension des Werks Marie–Thérèse Kerschbaumer: Freunde des Orpheus. Klagenfurt, Wieser Verlag, 2011. In: Die Presse, Spectrum, 2. Juni 2012, S. VII. <http://diepresse.com/home/spectrum/literatur/762541/Klagen-loben-singen>

Beziehungsreise. Rezension des gleichnamigen Werks Sabine M. Gruber: Beziehungsreise. Wien, Picus Verlag, 2012. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9621> 28.08.2012

Kalino. Rezension des gleichnamigen Werks Radek Knapp: Kalino. Roman. München–Zürich, Piper Verlag, 2012. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9654> 02.12.2012

Versuch über den Stillen Ort. Rezension des gleichnamigen Werks Peter Handke: Versuch über den Stillen Ort. Berlin, Suhrkamp Verlag, 2012. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9666> 15.10.2012

Unter Verdacht. Rezension des Werks György Spiró: Der Verruf. Roman. Wien, Nischen Verlag, 2012. In: Die Furche, booklet (zur Nr. 45), 8. November 2012, S. 11.

Mittendrin im Nirgendwo. Rezension des gleichnamigen Werks: Maria Pink: Mittendrin im Nirgendwo. Erinnerungen. Wien–Graz–Klagenfurt, Styria Verlag, 2012. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9710> 5.12.2012

„Im Schatten der Karawanken“ sind die Rindviecher braun. Erwin Riess hat einen lesenswerten Groll–Roman über Kärnten geschrieben. Rezension des Werks: Erwin Riess: Herr Groll im Schatten der Karawanken. Ermittlungen in Kärnten. Roman. Salzburg/Wien, Otto Müller Verlag, 2012. In: Literatur und Kritik, November 2012, Nr. 469/470, S. 75 – 77.

Was die Nachbarn sagen. Rezension des Werks Maria Pink: Mittendrin im Nirgendwo. Erinnerungen. Wien–Graz–Klagenfurt, Styria Verlag, 2012. In: Die Presse, Spectrum, 5. Jänner 2013, S. I, II, VI. <http://diepresse.com/home/spectrum/literatur/1329317/index.do>

Zahlreiche Rezensionen im Österreichischen Rundfunk (Wien und Klagenfurt).

b) in slowenischer Sprache

Josef Winkler – človeški otrok. Rezension des Werks Josef Winkler: Menschenkind. Frankfurt a. M., Suhrkamp Verlag, 1979. In: naš tednik, 20. September 1979, S. 5, 8.

Brigitte Schwaiger: Kako pride sol v morje. Rezension des Werks Brigitte Schwaiger. Wie kommt das Salz ins Meer. Wien–Hamburg, Zsolnay Verlag, 1977. In: naš tednik, 27. September 1979, S. 5.

Kako je Handke šel za Gradec v svet. Rezension des Werks Peter Lämmle/ Jörg Drews (Herausgeber): Wie die Grazer auszogen, die Literatur zu erobern. München, dtv, 1979. In: naš tednik, 6. März 1980, S. 6.

Grassov splav. Rezension des Werks Günter Grass: Kopfgeburten. Darmstadt, Luchterhand Verlag, 1980. In: naš tednik, 28. August 1980, S. 6.

Alfred Kolleritsch: Urjenje v izogibnost. Rezension des Werks Alfred Kolleritsch: Einübung in das Vermeidbare. Salzburg–Wien, Residenz Verlag, 1978. In: naš tednik, 18. September 1980, S. 6.

Gerhard Roth: Tih ocean. Rezension des Werks Gerhard Roth: Der Stille Ozean. Frankfurt a. M., S. Fischer Verlag, 1980. In: naš tednik, 13. November 1980, S. 6.

Gert Jonke in „Daljni zvok – Der ferne Klang“. Rezension des Werks Gert Jonke: Der ferne Klang. Salzburg–Wien, Residenz Verlag, 1980. In: naš tednik, 27. November 1980, S. 4.

Vezi. Rezension des Werks Barbara Frischmuth: Bindungen. Salzburg–Wien, Residenz Verlag, 1980. In: naš tednik, 19. März 1981, S. 7.

Das Ende des Flanierens/ Konec pohajkovanja. Rezension des Werks Peter Handke: Das Ende des Flanierens. Frankfurt a. M., Suhrkamp Verlag, 1980. In: naš tednik, 30. April 1981, S. 8.

Glasba Pavleta Zidarja. Zapiski ob branju Zidarjeve knjige »Solveigina pesem«. Rezension des Werks Pavle Zidar: Solveigina pesem. Ljubljana, Cankarjeva založba, 1983. In: naš tednik, 1. Juni 1983, S. 6.

Celovski teksti. Rezension des Werks Humbert Fink/ Marcel Reich–Ranicki (Herausgeber): Klagenfurter Texte 1983. München, List Verlag, 1983. In: naš tednik, 1. Dezember 1983, S. 3.

Jastrebi in slavci. Rezension des Werks Peter Tyran/ Herbert Kuhner: Ptici i slavuji. Wien, Braumüller Verlag, 1983. In: Celovski zvon, März 1984, S. 102, 116 – 118.

Handkejeva »napačna kretnja« in »levičnica« prevedeni v slovenščino. Rezension des Werks Peter Handke: Napačna kretnja/ Levičnica. Ljubljana, Prešernova družba, 1983. In: Celovski Zvon, September 1984, S. 82 – 85.

Lipuš in Messner med prominentnimi pisatelji. Rezension der Werke Michael Scharang (Herausgeber): Geschichten aus der Geschichte Österreichs 1945 – 1983. Darmstadt, Luchterhand Verlag, 1984, und Michael Scharang: Harry. Eine Abrechnung. Darmstadt, Luchterhand Verlag, 1984. In: naš tednik, 28. Februar 1985, S. 10.

Celovski teksti 1984. Rezension der Werke Humbert Fink und Marcel Reich – Ranicki (Herausgeber): Klagenfurter Texte 1984. München, List Verlag, 1984, sowie Humbert Fink, Marcel Reich – Ranicki und Ernst Willner (Herausgeber): Klagenfurter Texte 1977 – 1980. München, List Verlag, 1980. In: naš tednik, 4. April 1985, S. 11

Handkejeva tetralogija »Počasna vrnitev«. Rezension der Werke Peter Handke: Langsame Heimkehr, Erzählung; Die Lehrer der Sainte– Victoire; Kindergeschichte und Über die Dörfer, Dramatisches Gedicht. Frankfurt a. M., Suhrkamp Verlag, 1984. In: naš tednik, 4. April 1985, S. 11.

Revije: Glasnik, Sodobnost, Fidibus. In: naš tednik, 11. April 1985, S. 5.

Pavle Zidar: »Kužni Anton«. Rezension des Werks Pavle Zidar: Kužni Anton. Koper, Založba Lipa, 1984. In: naš tednik, 18. Juli 1985, S. 10, 11.

Druga Turrinjeva čitanka. Rezension des Werks Peter Turrini: Turrini Lesebuch zwei. Hrsg. Ulf Birbaumer. Wien, Europaverlag, 1983. In: Celovski Zvon, September 1985, S. 81, 82.

Pesmi Gustava Januša v štirih jezikih. Rezension des Werks Gustav Januš: Pesmi Gedichte Poesiis, pesniška zbirka v nemškem, italijanskem in furlanskem prevodu s spemno besedo Hansa Kitzmüllerja. Cormons, Edizioni Braitan, 1985. In: naš tednik, 24. Oktober 1985, S. 5.

Dve novi knjigi Pavleta Zidarja. Rezension der Werke Pavle Zidar: Oljčnik Juda Tadeja. Roman. Murska Sobota, Pomurska založba, 1985, sowie Pavle Zidar: Koliko morja je v zrnu soli. Proza. Ljubljana, Prešernova družba, 1985. In: naš tednik, 3. April 1986, S. 11.

Peter Handke je predvedel Aishila. Rezension des Werks Aischylos: Prometheus, gefesselt. Übersetzt von Peter Handke. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1986. In: naš tednik, 30. April 1986, S. 10.

Kocbekova in Pahorjeva »Peščena ura«. Rezension des Werks Edvard Kocbek: Peščena ura. Pisma Borisu Pahorju 1940 – 1980. Ljubljana, Slovenska matica, 1984. In: naš tednik, 19. Juni 1986, S. 11.

Roman Borisa Pahorja »V labirintu«. Rezension des Werks Boris Pahor: V labirintu. Roman s spremno besedo Boga Grafenauerja. Ljubljana, Slovenska matica, 1984. In: naš tednik, 24. Juli 1986, S. 10.

Gajškov roman z Joycovo obsežnostjo. Rezension des Werks Vladimir Gajšek: Ikarovo perje. Roman o čudežih in čudakih. Maribor, Založba Obzorja, 1986. In: naš tednik, 7. August 1986, S. 11.

Herman Vogel: »Pajčevina in sveder«. Rezension des Werks Herman Vogel: Pajčevina in sveder. Ljubljana, Cankarjeva Založba, 1986. In: naš tednik, 23. Oktober 1986, S. 10.

Herbert Kuhner sega »Pod glazuro«. Rezension des Werks Herbert Kuhner (Herausgeber): Under the Icing. An Anthology of Modern Austrian Poetry. Pesniška antologija sodobne avstrijske lirike v angleškem prevodu. New Dehli, Samkaleen Prakashan, 1986. In: naš tednik, 20. November 1986, S. 12.

Celovški teksti 1986. Rezension der Werke Humbert Fink und Marcel Reich – Ranicki (Herausgeber): Klagenfurter Texte 1986. München, List Verlag, 1986, sowie Marcel Reich – Ranicki (Herausgeber): Erzählte Gegenwart. 10 Jahre Ingeborg–Bachmann–Preis. Die Geschichten der Preisträger. München, Piper Verlag, 1986. In: naš tednik, 11. Dezember 1986, S. 11.

O pesniku Alfredu Kolleritschu. Rezension der Werke Alfred Kolleritsch: Augenlust. Salzburg, Residenz Verlag, 1986, sowie Jochen Jung (Herausgeber): Lob der Faulheit. Salzburg, Residenz Verlag, 1986. In: naš tednik, 29. Januar 1987, S. 11.

Handkejev Seller. Rezension der Werke Alois Brandstetter: Kleine Menschenkunde. Salzburg, Residenz Verlag, 1987; Peter Handke: Nachmittag eines Schriftstellers. Salzburg, Residenz Verlag, 1987, und Franz Weinzettl: Die Geschichte mit ihr. Salzburg, Residenz Verlag, 1987. In: naš tednik, 17. Juni 1987, S. 10.

Pavle Zidar: opus 63 in 64. Rezension der Werke Pavle Zidar: Pikapolonica Pika. Zgodbice za otroke. Izbral, uredil in spremno besedo napisal Jože Horvat. Ljubljana, Mladinska knjiga, 1986, und Pavle Zidar: Slovo. Roman z dodanimi novelami. Koper, Založba Lipa, 1986. In: naš tednik, 17. Juni 1987, S. 11.

Josef Haslinger je napisal »Esej o Avstriji«. Rezension des Werks Josef Haslinger: Politik der Gefühle. Ein Essay über Österreich. Darmstadt und Neuwied, Luchterhand Verlag, August 1987. In: naš tednik, 18. August 1987, S. 10.

Sanje, Kafka in ljubezen. Rezension der Werke Adolf Haslinger (Herausgeber): »Du liebst mich, du liebst mich nicht. Ein Buch über die Liebe«. Salzburg, Residenz Verlag, 1987;

Jochen Jung (Herausgeber): »Träume. Almanach 1987«. Salzburg, Residenz Verlag, 1987 und Ernst Nowak: Addio, Kafka. Salzburg, Residenz Verlag, 1987. In: Družina in dom, Februar 1988, S. 9.

Evropska avantgarda. Rezension des Werks Peter V. Zima und Johann Strutz (Herausgeber): Europäische Avantgarde. Almanach. Frankfurt – Bern – New York – Paris, Verlag Peter Lang, 1987. In: naš tednik, tednikov magazin, 6. Mai 1988, S.

Handkejeva »Pesem trajanju« v italijanščini. Rezension des Werks Peter Handke: Canto alla durata. V italijanščino prevedel Hans Kitzmüller. Cormons, Edizioni Braitan, 1988. In: naš tednik, tednikov magazin, 6. Mai 1988, S.

Zidar, Zidar, ..., H..., Spiegel. Rezension der Werke Pavle Zidar: Medeni teden. Ljubljana, Prešernova družba, 1987; Pavle Zidar: Sveti Pavel. Roman, s spremno besedo dr. Borisa Paternuja in bibliografskimi podatki Danijeje Sedej. Ljubljana, Mladinska knjiga, 1988; Brigitte Galanda: Ein deutsches Land. Die ‚rechte‘ Orientierung des Jörg Haider. Dokumentacija s spremno besedo Petra Turrinija. Wien, Löcker Verlag, 1987, und Leo Brawand: Die Spiegel-Story. Wie alles anfang. Düsseldorf – Wien – New York, Econ Verlag, 1987. In: Družina in Dom, Nr. 6/88, Juni 1988, S. 10.

Grillparzerjeva nagrada Petru Handkeju. Rezension der Werke Peter Handke: Noch einmal für Thukydides. Salzburg, Residenz Verlag 1990; Spectaculum 51. Frankfurt, Suhrkamp Verlag, 1991; und William Shakespeare: Das Wintermärchen. Aus dem Englischen übersetzt von Peter Handke. Frankfurt, Suhrkamp Verlag, 1991. In: Družina in dom, März 1991, S. 10.

Thomas Bernhard in pisateljji. Rezension des Werks Astrid Wintersberger (Herausgeberin): Manche Künstler sind Dichter. 88 zündende Beispiele aus Österreich. Salzburg und Wien, Residenz Verlag, 1993. In: Nedelja, Priloga, 5. September 1993, S. 8.

Alfred Kolleritsch: Pot je cilj. Rezension des Werks Alfred Kolleritsch: Zwei Wege, mehr nicht. Gedichte. Salzburg und Wien, Residenz Verlag, 1993. In: Družina in dom, Oktober 1993, S. 4.

Neobjavljene pesmi Ericha Frieda. Rezension des Werks Erich Fried: Von Bis nach Seit. Frankfurt am Main, Fischer Taschenbuch Verlag, 1993. In: Družina in dom, November 1993, S. 12.

Pesnik Hugo Schanovsky. Rezension der Werke Hugo Schanovsky: Mozart. 21 Prosagedichte. Linz, St. Georg Presse, 1992; Hugo Schanovsky: Schubert. 21 Prosagedichte. Linz, St. Georg Presse, 1993, und Hugo Schanovsky: Hommage an Adalbert Stifter. Prosagedichte. Linz, Verlag Denkmayr, 1992. In: Družina in dom, November 1993, S. 12.

Reporter Gerhard Seifried. Rezension des Werks Gerhard Seifried: Chronologie eines Zerfalls. Aus dem Tagebuch eines Reporters. Klagenfurt – Ljubljana – Wien, Hermagoras Verlag/ Mohorjeva založba, 1993. In: Nedelja, 5. Dezember 1993, S. 8.

Druga pesniška zbirka. Rezension des Werks Peter Turrini: Im Namen der Liebe. Gedichte. Hamburg, Luchterhand Literaturverlag, 1993. In: Družina in dom, Februar 1994, S. 12.

Uspešen roman Roberta Schneiderja. Rezension des Werks Robert Schneider: Schlafes Bruder. Roman. Leipzig, Reclam Verlag, 1992. In: Družina in dom, Mai 1994, S. 12.

Kirchhoffov dnevnik o Somaliji. Rezension des Werks Bodo Kirchhoff: Herrenmenschlichkeit. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1994. In: Družina in dom, September 1995, S. 10.

Bruno Kreisky – Gegen die Zeit. Rezension des Werks Konrad R. Müller – Werner A. Perger – Wolfgang Petritsch: Bruno Kreisky – Gegen die Zeit. Heidelberg, Edition Braus, 1995. In: Celovski Zvon, Nr. 50, März 1996, S. 91 – 92.

Zemljepis Nikogaršnjega zaliva. Rezension des Werks Peter Handke: Mein Jahr in der Niemandsbucht. Ein Märchen aus den neuen Zeiten. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1994. In: Celovski Zvon, Dezember 1996, S. 81 – 84.

Politična knjiga s kulturno težnjo. Rezension des Werks Erhard Busek: Mitteleuropa. Eine Spurensicherung. Wien, Verlag Kremayer & Scheriau, 1997. In: Nedelja, 16. November 1997, S. 5.

Memoari slovenskega emigranta. Rezension des Werks Lev Detela: Emigrant. Pregnanec med dvema svetovoma 1960 – 1990. Pričevanja. Ljubljana, Nova revija, 1999. In: Naš tednik, 25. Februar 2000, S. 13.

O deželi v karanteni. Rezension des Werks Isolde Charim und Doron Rabinovici (Herausgeber): Österreich. Berichte aus Quarantänen. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 2000. In: Nedelja, 13. August 2000, S. 15.

Mojstrovina. Rezension des Werks Alois Hotschnig: Ludwigs Zimmer. Roman. Köln, Verlag Kiepenheuer & Witsch, 2000. In: Nedelja, 15. Oktober 2000, S. 5.

Diplomatov esej o politiku. Petritsch o Kreiskem. Rezension des Werks Wolfgang Petritsch: Bruno Kreisky. Ein biographischer Essay. Wien–München–Zürich, Verlag Kremayer & Scheriau, 2000. In: Nedelja, 19. November 2000, S. 5.

Pisateljski leksikon s slovenskimi imeni. Rezension des Werks Renate Stahl/ Adele Draxler (Herausgeberinnen): Deutsches Schriftstellerlexikon 2001. Dietzenbach, Verlag des Bundes Deutscher Schriftsteller, 2000. In: Nedelja, Priloga, 14. Jänner 2001, S. 10.

Avstrijske identitete. Rezension des Werks Barbara Coudenhove–Kalergi (Herausgeberin): Meine Wurzeln sind anderswo. Österreichische Identitäten. Wien, Czernin Verlag, 2001. In: Nedelja, 19. August 2001, S. 11.

Nov prevod Petra Handkeja. Rezension des Werks Adonis – Dimitri T. Analis: Unter dem Licht der Zeit. Briefwechsel. In das Deutsche übersetzt von Peter Handke. Salzburg, Jung und Jung Verlag, 2001. In: Nedelja, 7. Oktober 2001. S. 4.

Poniževa Slovenska lirika 1950 – 2000. Rezension des Werks Denis Poniž: Slovenska lirika 1950 – 2000. Ljubljana, Slovenska matica, 2001. In: Nedelja, Priloga, 13. Jänner 2002, S. 10.

Salzburške literarne poti. Rezension des Werks T. Friedmann/ P. Fuschelberger/ P. Nagenkögel (Herausgeber): Salzburger Literaturen. Literarische Wege durch Stadt und Land Salzburg. Salzburg, Edition Eizenbergerhof, 2001. In: Nedelja, 24. März 2002, S. 5.

Zahlreiche Rezensionen im Österreichischen Rundfunk, Landesstudio Kärnten, Slowenische Sendungen/ Slovenske oddaje (Klagenfurt).

18. Rezensionen und Kritiken wissenschaftlicher Werke

a) in deutscher Sprache

Das Recht und die Sprache. Rezension des Werks Günther Grewendorf: Rechtskultur als Sprachkultur. Zur forensischen Funktion der Sprachanalyse. Frankfurt a. M., Suhrkamp, 1992. In: Salzburger Nachrichten, Der Staatsbürger, 6. Februar 1993, S. 27.

Begriffe des Grundgesetzes. Rezension des Werks Rudolf Weber–Fas: Wörterbuch zum Grundgesetz. Stuttgart, Klett–Cotta, 1993. In: Der Staatsbürger, 28. August 1993, S. 27.

Die Waffen der Justiz. Rezension des Werks A. Blauert und G. Schwerhoff (Hrsg.): Mit den Waffen der Justiz. Zur Kriminalitätsgeschichte des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit. Frankfurt a. M., Fischer, 1993. In: Der Staatsbürger, 9. April 1994, S. 28.

Recht und Revolution. Rezension des Werks Harold J. Berman: Recht und Revolution. Die Bildung der westlichen Rechtstradition. Frankfurt a. M., Suhrkamp, 1995. In: Staatsbürger, 23. September 1995, S. 28.

200 Jahre Tagebuch. US-Germanisten füllten eine österreichische Wissenslücke. Rezension des Werks Donald G. Daviau (Hrsg.): Österreichische Tagebuchschriftsteller. Wien, Atelier, 1994. In: Die Furche, 19. Oktober 1995, S. 20.

Das Genie Montesquieu. Rezension des Werks Jean Starobinski: Montesquieu. Frankfurt a. M., Fischer, 1995. In: Staatsbürger, 30. Dezember 1995, S. 18.

Recht und Psychiatrie: Ein Brückenschlag. Rezension des Werks Reinhard Haller: Das psychiatrische Gutachten. Wien, Manz, 1996. In: Staatsbürger, 15. März 1997, S. 22.

Nach Art eines »Bestsellers«. Rezension des Werks Theodor Tomandl: Rechtsstaat Österreich. Illusion oder Realität. Wien, Manz, 1997. In: Staatsbürger, 5. Juli 1997, S. 22.

Grundlagen des Rechts. Rezension des Werks Ernst-Joachim Lampe: Zur Entwicklung von Rechtsbewußtsein. Frankfurt a. M., Suhrkamp, 1997. In: Staatsbürger, 4. Oktober 1997, S. 22.

Absolut praxistauglich. Rezension des Werks Michael Schwimann (Hrsg.): Praxiskommentar zum ABGB, Band 7, §§ 1293 – 1502 ABGB, 2. Auflage. Wien, Orac, 1997. In: Staatsbürger, 10. Jänner 1998, S. 22.

Naturgesetz und Recht. Rezension des Werks Rainer Maria Kiesow: Das Naturgesetz des Rechts. Frankfurt a. M., Suhrkamp, 1997. In: Staatsbürger, 17. Jänner 1998, S. 22.

Dittrichs »Urheberrecht«. Rezension des Werks Robert Dittrich: Österreichisches und internationales Urheberrecht. Wien, Manz, 1998, 3. Auflage. In: Staatsbürger, 22. August 1998, S. 22.

Wenn der Anwalt für den Klienten zur Gefahr wird. Rezension des Werks Uwe Wesel: Risiko Rechtsanwalt. München, Blessing, 2000. In: Die Presse, Spectrum, 23. Juni 2001, S. VI.

Kafka über Kafka. Rezension des Werks Elsbeth Schmidhäuser: »Der Proceß« – gelesen und gesehen. Münster, LIT, 2000. In: Neue Juristische Wochenschrift, Nr. 8/ 2002, 55. Jahrgang, 18. Februar 2002, S. 587.

»Ad acta« – oder nicht. Rezension des Werks Bernhard Schlink: Vergangenheitsschuld und gegenwärtiges Recht. Frankfurt a. M., Suhrkamp, 2002. In: Staatsbürger, 25. Oktober 2002, S. 12.

Kafka. Rezension des Werks Reiner Stach: Kafka. Die Jahre der Entscheidungen. Frankfurt a. M., Fischer, 2002. In: David. Jüdische Kulturzeitschrift, 15. Jahrgang, Nr. 56, März 2003, S. 49 – 50.

Und was ist gerecht? Rezension des Werks John Rawls: Gerechtigkeit als Fairness. Ein Neuentwurf. Frankfurt a. M., Suhrkamp, 2003. In: Die Presse, Spectrum, 31. Oktober 2003, S. VIII.

Verheißung und zugleich Bedrohung. Rezension des Werks Stefan Simonek: Distanzierte Nähe. Die slawische Moderne der Donaumonarchie und die Wiener Moderne. Bern, Lang, 2003. In: Die Presse, Spectrum, 6. März 2004, S. VI.

Dialog über Jahrhunderte hinweg. John Rawls' Vorlesungen über Moralphilosophie auf Deutsch. Rezension des Werks John Rawls: Geschichte der Moralphilosophie. Hume – Leibniz – Kant – Hegel. In: Wiener Zeitung, Extra, 3. Dezember 2004, S. 9.

Dem Nachbarn nicht schaden. Rezension der Zeitschrift »Der blaue Reiter. Journal für Philosophie«, Themenheft »Was ist gerecht?«, Nr. 19, Stuttgart, Omega Verlag, 2004. In: Die Presse, Spectrum, 19. Februar 2005, S. VIII.

Geschichte der Moralphilosophie. Hume – Leibniz – Kant – Hegel. Rezension des gleichnamigen Werks von John Rawls. Frankfurt a. M., Suhrkamp, 2004. In: der blaue reiter. Journal für Philosophie, August 2005, Nr. 20, S. 104.

Abendland. Fragen nach der kulturellen Identität Europas. Rezension des Werks Hans Joas und Klaus Wiegandt: Die kulturellen Werte Europas. Frankfurt a. M., Fischer, 2005. In: Die Furche, 6. Oktober 2005, S. 19.

Vergewissern Sie sich! Bernhard Schlink schreibt über konvergente Bereiche des Lebens und der Literatur. Rezension des Werks Bernhard Schlink: Vergewisserungen. Über Politik, Recht und Glauben. Zürich, Diogenes, 2005. In: Die Furche, 27. Oktober 2005, S. 19.

Lissabon, Auschwitz und 09/11. Rezension des Werks Susan Neiman: Das Böse denken. Eine andere Geschichte der Philosophie. Frankfurt a. M., Suhrkamp, 2005. In: Die Presse, Spectrum, 4. März 2006, S. VIII.

Kafka im Amt. Unausgeleuchtet: Kafkas »Brotberuf« als Jurist. Rezension des Werks Gerhard Strejcek: Franz Kafka und die Unfallversicherung. Grenzgänger des Rechts und der Weltliteratur. Wien, WUV, 2005. In: Die Presse, Spectrum, 20. Mai 2006, S. VIII.

Aufsichtspflicht. Rezension des gleichnamigen Werks von Marco Nademleinsky. Wien, Manz, 2006. In: EF-Z [Zeitschrift für Ehe- und Familienrecht], Nr. 02/2006, Juli 2006, S. 64.

Und abends ein witziger Autor bis in die Nacht. Doppelt begabt: Juristen, die literarische Karriere machten. Rezension des Werks Barbara Sternthal: Juristen als Schriftsteller. Porträts dichtender Rechtsgelehrter. Geleitwort von Karl Korinek. Wien, Österreichische Verlagsgesellschaft, 2006. In: Die Presse, Spectrum, 4. November 2006, S. X.

Vergeblich? George Steiner denkt über das Denken nach. Rezension des Werks George Steiner: Warum denken traurig macht. Zehn (mögliche) Gründe. Frankfurt a. M., Suhrkamp, 2006. In: Die Furche, 11. Jänner 2007, S. 19.

Schmerz & Scham. Gottfried Wagner und Abraham Peck im »Post-Holocaust-Dialog«. Rezension des Werks Gottfried Wagner und Abraham Peck: Unsere Stunde Null. Deutsche und Juden nach 1945: Familiengeschichte, Holocaust und Neubeginn. Historische Memoiren. Wien, Böhlau, 2006. In: Die Furche, 26. Juli 2007, S. 19.

Ein Kind kommt. Rezension des gleichnamigen Werks von Karin Uher. Wien, LexisNexis, ARD Orac, 2006. In: EF-Z, Nr. 03/2006, September 2006, S. 104.

Verträge in Familiensachen. Rezension des gleichnamigen Werks von Ludwig Bergscheider. Bielefeld, Gieseking, 2006. In: EF-Z, Nr. 03/2006, September 2006, S. 104.

Hans Kelsens Philosophie. Rezension des Werks Robert Walter u. a. (Hrsg.): Griechische Philosophie im Spiegel Hans Kelsens. Wien, Manz, 2006. In: Staatsbürger, 10. Oktober 2006, S. 19.

Außerstreitverfahren. Rezension des gleichnamigen Werks von Thomas Klicka u. a. Wien, Manz, 2006. In: EF-Z, Nr. 04/2006, November 2006, S. 143.

Schutz vor Gewalt in der Familie. Rezension des gleichnamigen Werks von Albin Dearing u. a. Wien, Österreich, 2005. In: EF-Z, Nr. 01/2007, Jänner 2007, S. 40.

Familienrecht. Rezension des gleichnamigen Werks von Monika Hinteregger. Wien, Österreich, 2005. In: EF-Z, Nr. 01/2007, Jänner 2007, S. 40.

Die nichteheliche Lebensgemeinschaft. Rezension des gleichnamigen Werks von Edith Möschl. Wien, LexisNexis, ARD Orac, 2007. In: EF-Z, Nr. 02/2007, März 2007, S. 79 – 80.

Unterbringungsgesetz. Rezension des gleichnamigen Werks von Theodor Thanner und Mathias Vogl. Wien – Graz, Neuer Wissenschaftlicher Verlag, 2006. In: EF-Z, Nr. 02/2007, März 2007, S. 80.

Rechte für Menschen mit Behinderung. Rezension des gleichnamigen Werks von Wolfgang Höfle u. a. Wien, Linde, 2006. In: EF-Z, Nr. 02/2007, März 2007, S. 80.

Familien- und Erbrecht. Rezension des gleichnamigen Werks von Erfried Bäck (Hrsg.). Wien, Manz, 2007. In: EF-Z, Nr. 03/2007, Mai 2007, S. 120.

Family Business Handbuch. Rezension des gleichnamigen Werks von Erwin J. Frasl und Hannah Rieger (Hrsg.). Wien, Linde, 2007. In: EF-Z, Nr. 03/2007, Mai 2007, S. 120.

Der Tod im Zivilprozess. Rezension des gleichnamigen Werks von Eric Heinke. Wien, Manz, 2007. In: EF-Z, Nr. 04/2007, Juli 2007, S. 160.

Health Care zwischen Ethik und Recht. Rezension des gleichnamigen Werks von Jürgen Wallner. Mit einem Geleitwort von Gerhard Luf. Wien, Facultas, 2007. In: EF-Z, Nr. 04/2007, Juli 2007, S. 160.

Alltag mit Behinderung. Rezension des gleichnamigen Werks von Hansjörg Hofer (Hrsg.). Wien – Graz, Neuer Wissenschaftlicher Verlag, 2007. In: EF-Z, Nr. 05/2007, September 2007, S. 199.

Die Patientenverfügung. Rezension des gleichnamigen Werks von Monika Ploier und Berthold Petutschnigg. Wien, Manz, 2007. In: EF-Z, Nr. 05/2007, September 2007, S. 199.

Das österreichische Sachwalterrecht in der Praxis. Rezension des gleichnamigen Werks von Ewald Maurer. Wien, Juridica, 2007. In: EF-Z, Nr. 06/2007, November 2007, S. 240.

Rechtlicher Schutz in Familie und Partnerschaft. Rezension des gleichnamigen Werks von Astrid Deixler-Hübner und Ingrid Mitgutsch. Wien, Facultas, 2007. In: EF-Z, Nr. 06/2007, November 2007, S. 240.

Sauf-Curse. Rezension des Werks Anke Goldberg: Konrad Duden. Schreibe, wie Du sprichst. Erfurt, Sutton, 2007. In: Die Furche, 6. Dezember 2007, S. 19.

Internationales Familienrecht. Rezension des gleichnamigen Werks von Marco Nademleinsky und Matthias Neumayr. Wien, Facultas, 2007. In: EF-Z, Nr. 01/2008, Jänner 2008, S. 40.

Sachwalterschaft und Alternativen. Rezension des gleichnamigen Werks von Irene Müller und Margot Prinz. Wien – Graz, Neuer Wissenschaftlicher Verlag, 2007. In: EF-Z, Nr. 01/2008, Jänner 2008, S. 40.

Glückspiel Gerechtigkeit. Warum Recht nicht gerecht ist. Rezension des Werks Rolf Lamprecht: Die Lebenslüge der Juristen. Warum Recht nicht gerecht ist. München – Hamburg, Deutsche Verlagsanstalt und Spiegel Buchverlag, 2008. In: Die Furche, 5. Juni 2008, S. 18.

Rechtliches Wissen. Rezension des gleichnamigen Werks von Alexander Somek. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 2007. In: Österreichische Richterzeitung, September 2009, Nr. 09/09, S. 200.

Die Welt des Rechts auf 734 Seiten. Rezension des Werks Uwe Wesel: Geschichte des Rechts in Europa. München, Verlag C. H. Beck, 2010. In: Salzburger Nachrichten, Staatsbürger, 4. Jänner 2011, S. 18.

Der Baum im Nachbarrecht. Freude – Ärger – Risiko. Rezension des gleichnamigen Werks von Peter Herbst, Gernot Kanduth und Gerald Schlager. Wien – Graz, Neuer Wissenschaftlicher Verlag, 2011. In: Österreichische Richterzeitung, Juni 2011, Nr. 06/11, S. 151.

Die große Kunst der richtigen Frage. Rezension des Werks Maximilian Edelbacher und Georg Herrnstadt: Sie haben das Recht zu schweigen. Wie Lügner überführt werden. Wien, Goldegg Verlag, 2011. In: Die Presse, Spectrum, 30. Juli 2011, S. VI.

»Nachbar« *Baum.* Rezension des Werks Peter Herbst, Gernot Kanduth und Gerald Schlager: Der Baum im Nachbarrecht. Freude – Ärger – Risiko. Wien – Graz, Neuer Wissenschaftlicher Verlag, 2011. In: Salzburger Nachrichten, Staatsbürger, 17. August 2011, S. 6.

Kritische Bilanz über Verfassungsgericht. Rezension des Werks M. Jestaedt, O. Lepsius, Ch. Möllers und Ch. Schönberger (Herausgeber): Das entgrenzte Gericht. Eine kritische Bilanz nach sechzig Jahren Bundesverfassungsgericht. Berlin, Suhrkamp Verlag, edition suhrkamp, 2011. In: Salzburger Nachrichten, Staatsbürger, 11. Oktober 2011, S. 12.

Die große Kunst der richtigen Frage. Rezension des Werks Maximilian Edelbacher und Georg Herrnstadt: Sie haben das Recht zu schweigen. Wie Lügner überführt werden. Wien, Goldegg Verlag, 2011. In: Österreichische Richterzeitung, Oktober 2011, Nr. 10/11, S. 232.

Kafka-Handbuch. Rezension des Werks Manfred Engel/Bernd Auerochs (Hrsg.): Kafka-Handbuch. Leben – Werk – Wirkung. Stuttgart– Weimar, Verlag J. B. Metzler, 2010. In: <http://www.literaturhaus.at/index.php?id=9320&L=0%25252F%25252C0%25252F> 12. Dezember 2011.

Wenn der Krieg vorbei ist. Rezension des Werks Juli Zeh: Die Diktatur der Demokraten. Warum ohne Recht kein Staat zu machen ist. Hamburg, Edition Körber Stiftung, 2012. In: Die Presse, Spectrum, 6. Oktober 2012, S. VI.
<http://diepresse.com/home/spectrum/literatur/1298122/index.do> 06.10.2012

b) in slowenischer Sprache

Od Trubarja do Lipuša. Rezension des Werks Andreas Brandtner und Werner Michler (Herausgeber): Zur Geschichte der österreichisch–slowenischen Literaturbeziehungen. Wien, Turia + Kant, 1998. In: Nedelja, 13. Juni 1999, S. 10.

Pisateljски leksikon s slovenskimi imeni. In: Nedelja, 14. Jänner 2001, S. 10.

Poniževa Slovenska lirika 1950 – 2000. Rezension des Werks Denis Poniž: Slovenska lirika 1950 – 2000. Ljubljana, Slovenska matica, 2001. In: Nedelja, 13. Jänner 2002, S. 10.

»Priročnik«: *Avstrijska literatura po letu 1945.* Rezension des Werks Klaus Zeyringer: Österreichische Literatur seit 1945. Überblicke, Einschnitte, Wegmarken. Innsbruck, Haymon, 2001. In: Nedelja, 23. Juni 2002, S. 10.

19. Literarische Lesungen

a) in Österreich

Bundesgymnasium für Slowenen/ Zvezna gimnazija za Slovence, Klagenfurt, 1976.

Bundesgymnasium für Slowenen/ Zvezna gimnazija za Slovence, Klagenfurt, 1977.

Cafe Perstinger, Klagenfurt, 27. Juni 1978. Lesung im Rahmen des Literaturcafes.

Slomškov dom/ Slomšek-Heim, Klagenfurt, 5. Juli 1978.

Stiftsgymnasium St. Paul, St. Paul i. L., Juni 1979.

Galerie Hildebrand, Klagenfurt, 11. Juli 1979.

Rathaus Villach, Villach, 13. Dezember 1979. Lesung im Rahmen der »reihe«.

aula slovenica, Klagenfurt, Dezember 1980.

Gasthof Ogris/ Gostilna Miklavž, Ludmannsdorf/ Bilčovs, Dezember 1980.

Alte Schmiede, Wien, 28. Juli 1980.

Haus der Begegnung, Wien VI., 5. März 1981. Schreiberfest. Gemeinschaftslesung m. H. Eisendle, F. Mitterer u. a.

Palais Wilczek, Wien, 15. Dezember 1981. Lesung für die Österreichische Gesellschaft für Literatur.

Mohorjeva knjigarna/ Hermagoras Buchhandlung, Klagenfurt, Dezember 1982.
kärntner frühling, Klagenfurt, 1983.

Bundesgymnasium für Slowenen/ Zvezna gimnazija za Slovence, Klagenfurt, 22. März 1983. Kontaktlinse/ Kontaktna leča.

Galerie Hildebrand, Klagenfurt, 2. Mai 1983.
Alte Schmiede, Wien, 6. Februar 1984.
kärntner frühling, Klagenfurt, 24. Mai 1984.
Künstlerhaus Klagenfurt, Klagenfurt, 6. September 1984.
Arbeiterkammer Klagenfurt, Klagenfurt, 12. November 1984. Lesung im Rahmen der »Buchwoche« m. P. Zidar.

Palais Palffy, Wien, 26. Oktober 1985.
Hofburg, Wien, 1. November 1985. Lesung auf der »Buchwoche«.

Palais Palffy, Wien, 1986.
Mohorjeva knjigarna/ Hermagoras Buchhandlung, Klagenfurt, 4. März 1986.
 Präsentation des Buchs »napisi na zid zemlje« m. P. Zidar.

Mohorjeva knjigarna/ Hermagoras Buchhandlung, Klagenfurt, 16. Oktober 1986.
 »Freundschaftslesung« m. G. Januš u. a.

Mladinski kulturni festival/ Jugendkulturfestival, St. Primus, 4. Oktober 1987.
Alte Schmiede, Wien, 14. März 1988.
Galerie an der Stadtmauer, Villach, 16. März 1988. Lesung im Rahmen der »reihe« m. P. Vujica.

Karl von Vogelsang-Institut, Wien XII., 31. Mai 1988. Studentagung »Österreich – Kultur mit vielen Zungen«.

Bildungshaus Tainach/ Dom v Tinjah, Tainach, 30. November 1988. Lesung für »amnesty international«.

Volksschule Ludmannsdorf/ Ljudska šola Bilčovs, Ludmannsdorf/ Bilčovs, 15. Februar 1989. Lesung im Rahmen der Reihe »Sätze, geformt aus Sprache« m. P. Turrini.

Musil-Haus Klagenfurt, Klagenfurt, 24. Februar 1989. Präsentation des Buchs »Vsebina peščenih ur«.

Studentencafe, Wien, 14. März 1989. Gemeinschaftslesung m. A. Hotschnig u. a.
Dunajski krožek (Wiener Kreis), Wien, 16. Juni 1989.
Landhausbuchhandlung, Klagenfurt, 9. November 1989. Präsentation des Buchs »Vergraben im Sand der Zeit«. Gemeinschaftslesung m. B. Hell.

Cafe Moser, Spittal an der Drau, 28. November 1989. Literatur-Stammtisch.
Herbert-Stöckl, Klagenfurt, 29. April 1990.
Galerie Rosegg/ Galerija Rožek, Rosegg, 16. Juni 1990.
Kongreßhaus Villach, Villach, 6. Oktober 1990. Alpen-Adria-Jugendtreff „Miteinander –Skupno–Insieme“. Gemeinschaftslesung m. J. Winkler.
Ursulinenhof, Linz, 9. Oktober 1990. Lesung f. d. Oberösterreichischen P.E.N.-Club.
ORF Landesstudio Tirol, Innsbruck, 26. Oktober 1990. Gemeinschaftslesung während der Innsbrucker Wochenendgespräche m. J. Amann, J. Schutting u. a.
Management Club, Wien, 20. November 1991.

Šolske sestre Št. Peter v Rožu/ Konvent der Schulschwestern St. Peter i. R., St. Peter i. R., 12. Dezember 1991.

Stadtbücherei Völkermarkt, Völkermarkt, 17. Dezember 1991. Gemeinschaftslesung m. F. Lipuš.

WIFI, Klagenfurt, 21. Oktober 1992. Gemeinschaftslesung am Volksgruppenkongress m. A. Hotschnig u. a.

Rathaus Wien, Festsaal, 27. April 1993.

Hermagoras Buchhandlung/ Mohorjeva knjigarna, Klagenfurt, 15. Juni 1994.

Studentenheim Korotan, Wien, 8. Mai 1995.

ORF Landesstudio Tirol, Innsbruck, 9. November 1996. Gemeinschaftslesung während der Innsbrucker Wochenendgespräche m. J. Lind, E. Pedretti u. a.

Oberlandesgericht Graz, Festsaal, Graz, 20. Juni 1997.

Studentenheim Korotan, Wien, 28. November 1997.

Galerie Falke, Loibach bei Bleiburg, 26. Juni 1998.

Alte Schmiede, Wien, 8. Oktober 1998.

Urania Graz, Graz, 17. Oktober 1998. Gemeinschaftslesung m. A. Kolleritsch u. a.

Landhausbuchhandlung, Klagenfurt, 22. November 2001. Gemeinschaftslesung zur Präsentation des Buchs „Psalmen und Zyklen/ Psalmi in cikli“ m. Ž. Petan.

Studentenheim Korotan, Wien, 1. Februar 2002. Lesung zur Präsentation des Buchs „Psalmen und Zyklen/ Psalmi in cikli“.

k. u. k. center, St. Johann i. R., 24. April 2002. Gemeinschaftslesung m. G. Kanduth. Live-Übertragung in ORF, Ö 2.

Literaturhaus Wien, Wien, 24. Mai 2002. Gemeinschaftslesung m. G. Bydlinski.

Oberlandesgericht Graz, Festsaal, Graz, 28. Juni 2002.

Alte Schmiede, Wien, 15. Juli 2002.

Landhausbuchhandlung, Klagenfurt, 29. November 2002. Gemeinschaftslesung für Erwin Brunner m. A. Brandstetter, A. Hotschnig, J. Winkler u. a.

Ingeborg Bachmann-Gymnasium, Klagenfurt, 21. März 2003.

Parkhotel, Pörtschach, 22. April 2003.

Landhausbuchhandlung, Klagenfurt, 26. Juni 2003.

Alte Schmiede, Wien, 27. Oktober 2003. Gemeinschaftslesung m. N. Grafenauer zur Präsentation des Buchs „eingewebte spur/ vtkana sled“.

Literaturhaus Wien, Wien, 10. Mai 2004. Gemeinschaftslesung zum „Tag der Freiheit des Wortes“ der Grazer Autorenversammlung.

Höhere Technische Bundeslehranstalt Ferlach, Ferlach, 25. Mai 2004. Lesung und Workshop.

Musil- Haus Klagenfurt, Klagenfurt, 28. Jänner 2005. Gemeinschaftslesung zur Präsentation des Buchs „nove večernice« m. L. Mischkulnig, P. Truschner u. a.

Literaturhaus Wien, Wien, 10. Mai 2005. Gemeinschaftslesung zum »Tag der Freiheit des Wortes« der Grazer Autorenversammlung.

Höhere Technische Bundeslehranstalt Ferlach, Ferlach, 31. Mai 2005. Lesung und Workshop.

Literaturhaus Wien, Wien, 10. Mai 2006. Gemeinschaftslesung zum „Tag der Freiheit des Wortes“ der Grazer Autorinnen- und Autorenversammlung.

Höhere Technische Bundeslehranstalt Wolfsberg, Wolfsberg, 16. Mai 2006. Lesung und Workshop.

Slovenski kulturni center/ Slowenisches Kulturzentrum, Korotan, Wien, 16. März 2007. Gemeinschaftslesung mit N. Grafenauer.

15. Kulturwoche der Kärntner Slowenen/ 15. Kulturni teden koroških Slovencev, Millstatt, 22. Mai 2007.

Literaturhaus Wien, Wien, 8. Mai 2008. Gemeinschaftslesung zum »Tag der Freiheit des Wortes« der Grazer Autorinnen- und Autorenversammlung.

Buchhandlung Haček, Klagenfurt, 14. Mai 2008. Gemeinschaftslesung zur Präsentation des Buchs »Seitenwechsel. Geschichten vom Fußball« m. M. Moser.

Bildungsheim Tainach/ Dom v Tinjah. Pfarrtreffen der Evangelischen Kirche Kärntens. Tainach, 27. November 2008.

Landhausbuchhandlung, Klagenfurt, 4. Dezember 2008. Lesung zur Präsentation des Buchs »Brief an den Staatsanwalt«.

werkraumtheater, Graz, 5. Dezember 2008. »Kafka«. Leseperformance und Präsentation des Buchs »Brief an den Staatsanwalt«.

literatur h aus graz, Literaturhaus Graz, Graz, 22. Jänner 2009. »Unter Eisendles Hut«. Lesung zu Helmut Eisendles 70. Geburtstag m. P. Rosei, F. Schmatz u. a.

k. u. k., St. Johann/ Št. Janž, 20. Mai 2009. »Kafka«. Leseperformance und Präsentation des Buchs »Brief an den Staatsanwalt« mit dem werkraumtheater, Graz.

Alte Schmiede, Wien, 4. Juni 2009. Erzählmuster III/ 09 – Konzentrate der Weltanmutung. Lesung aus dem »Brief an den Staatsanwalt«.

literatur h aus graz, Graz, Literaturhaus Graz, 15. Juni 2009. Reihe Premiere. Lesung aus dem »Brief an den Staatsanwalt« m. Eugenie Kain.

Rotary Club Villach, Hotel Warmbaderhof, Villach, 14. September 2009. Lesung aus dem »Brief an den Staatsanwalt« und Vortrag der »Skizzen zur Gerechtigkeit«.

Bilčovška jesen/Ludmannsdorfer Herbst, Ludmannsdorf/ Bilčovs, 2. Oktober 2009. Posojilnica-Bank. Lesung gemeinsam m. Duo Masis.

Bundesgymnasium für Slowenen/ Zvezna gimnazija za Slovence, Klagenfurt/ Celovec, 9. Oktober 2009. »Kafka«. Leseperformance und Präsentation des Buchs »Brief an den Staatsanwalt« mit dem werkraumtheater, Graz.

Lions Club Feldkirchen, Gasthof Seitner, Feldkirchen, 8. April 2010. Lesung aus »Psalmen und Zyklen« sowie »10x7«.

Österreichische Nationalbibliothek, Literatursalon, Oratorium, Wien, 1. Juni 2010. Lesung aus der »Forensischen Trilogie«. Moderation: Edith-Ulla Gasser.

Landhausbuchhandlung Klagenfurt, Klagenfurt, 5. Oktober 2010. Lesung aus der »Forensischen Trilogie«.

Österreichische Gesellschaft für Literatur, Wien, 27. Jänner 2011. Lesung aus der »Forensischen Trilogie« m. Jürg Amann.

Galerie Freihausgasse, Villach, 15. September 2011. Lesung anlässlich der Vernissage von Gerit Löschnig und Ulrich Plieschnig.

b) im Ausland

Diskoteka N. N., Ljubljana, 14. Dezember 1978.

Cankarjev dom, Ljubljana, 13. Dezember 1982.

Casino Bled, Bled, 6. Mai 1984. Lesung während des Internationalen P.E.N.-Treffens.

Cankarjev dom, Ljubljana, 8. Februar 1985.

Struški večeri poezije, Struga, 23. August 1986. Gemeinschaftslesung von rund 30 Autorinnen und Autoren während der »Struga Poetry Evenings« vor rund 3000 Zuhörerinnen und Zuhörer.

Gymnasium Biedenkopf, Biedenkopf, BRD, 13. November 1987.

Cafe Vetter, Marburg an der Lahn, BRD, 15. November 1987. Gemeinschaftslesung mit G. Januš, F. Lipuš, u. a.

Slovenski dom, Zagreb, 18. Mai 1988. Lesung für das Österreichische Kulturinstitut Zagreb.

Društvo slovenskih pisateljev, Ljubljana, 21. Juli 1988.

Trnovska cerkev, Ljubljana, 16. Dezember 1989.

Centre Pompidou, Paris, 21. Mai 1990. Tag der slowenischen Literatur und Kultur.

Teatro Romeo, Barcelona, 11. Juni 1990. 6. Internationales Poesiefestival. Gemeinschaftslesung m. K. Fronstenson, H. Kitzmüller u. a.

Univerza Maribor/ Universität Maribor, Pädagogische Fakultät, Maribor, 23. Mai 1991. Lesung f. d. Österreichische Kulturinstitut Zagreb.

Crkva Sv. Antuna, Beograd, 31. Mai 1991. Lesung f. d. Helsinki-Komitee.

Mohorjeva v Ljubljani, Ljubljana, 4. April 1992. Gemeinschaftslesung m. G. Januš u. D. Jančar.

Stanford University, German Departement, Palo Alto, USA, 8. Mai 1992. Gemeinschaftslesung m. R. Beckermann u. R. P. Gruber.

Literaturcafe Viola, Prag, 4. Juni 1992.

University of California at Riverside, Riverside, USA, 19. Mai 1995. Gemeinschaftslesung m. J. Haslinger.

Rotovž Maribor, Maribor, 4. Oktober 1995.

Hotel Frankenhof, Frankfurt am Main, 14. Oktober 1995.

Buchmesse Leipzig, Leipzig, 28. März 1998.

Župnišče Trnovo, Ljubljana, 4. Juni 1998. Gemeinschaftslesung zur Präsentation des Buchs „OrfejevSpev“ m. N. Grafenauer, D. Zajc u. a.

Rotovž Maribor, Maribor, 2. Dezember 1998. Koroški kulturni dnevi/ Kärntner Kulturtage.

University of Swansea, German Departement, Swansea, Wales, UK, 26. Februar 2001. Gemeinschaftslesung m. S. Gruber u. A. Hotschnig.

University of Liverpool, German Departement, Liverpool, England, UK, 27. Februar 2001. Gemeinschaftslesung m. S. Gruber u. A. Hotschnig.

University of Sheffield, German and Russian Departement, Sheffield, England, UK, 28. Februar 2001. Gemeinschaftslesung m. S. Gruber u. A. Hotschnig.

University of Oxford, New College, Oxford, England, UK, 1. März 2001. Gemeinschaftslesung m. S. Gruber u. A. Hotschnig.

Društvo slovenskih pisateljev, Ljubljana, 21. November 2001. Gemeinschaftslesung zur Präsentation des Buchs »Psalmen und Zyklen/ Psalmi in cikli« m. Ž. Petan.

Theater am Kirchplatz, Schaan, Liechtenstein, 28. April 2002. Lesung zur Verleihung des Literaturpreises des P.E.N.-Clubs Liechtenstein.

Klub Nove Revije, Ljubljana, 5. Februar 2004. Gemeinschaftslesung m. N. Grafenauer u. D. Zajc zur Präsentation des Buchs „eingewebte spur/ vtkana sled“.

Vilenica, Lipica, Slowenien, 10. September 2004. XIX. mednarodno pisateljsko srečanje/ Internationales Schriftstellertreffen VILENICA.

Universität Paul Verlaine, Institut für Germanistik, Metz, Frankreich, 21. Mai 2005.

Klub Nove Revije, Ljubljana, 23. Februar 2006.

Cormòns libri, Sala Italia, Cormòns, Italien, 7. Dezember 2007. Buchmesse in Cormòns.

Društvo slovenskih pisateljev, Ljubljana, 23. Februar 2009. Svetovni dan materinega jezika. Gemeinschaftslesung m. M. Kravos u. a.

Literarna hiša Maribor, Maribor, 16. April 2009. 12. slovenski dnevi knjige v Mariboru/ 12. Slowenische Tage des Buchs in Maribor.

Univerza na Primorskem, Inštitut za slovenistiko, Koper, 21. Mai 2009. Lesung in der Lehrveranstaltung Prof. Johann Strutz'.

Literarna hiša Maribor, Maribor, 27. März 2012. Koroški kulturni dnevi v Mariboru/ Evropska prestolnica kulture/ Kärntner slowenische Kulturtage in Maribor/ Europäische Hauptstadt der Kultur. Gemeinschaftslesung mit Jure Drljepan.

Svetovni slovenski kongres/ Slowenischer Weltkongreß, Ljubljana, 30. März 2012. 10. Koroški kulturni dnevi v Ljubljani/ 10. Kärntner Kulturtage in Ljubljana. K. k. K. – Koroška, knjiga in Kafka – 3 x Janko Ferk. Moderation Janko Petrovec, Radio Slovenija.

20. Wissenschaftliche Vorträge

a) in deutscher Sprache

Die Situation der Kärntner slowenischen Schriftsteller. Internationale Tagung des Kärntner Schriftstellerverbands, Fresach, 10. Mai 1986.

Die Situation der Kärntner slowenischen Schriftsteller. Philipps-Universität Marburg an der Lahn, Institut für Slawistik, Marburg an der Lahn, 13. November 1987.

Die Kärntner slowenische Literatur. Stanford University, German Department, Palo Alto (California, USA), 9. Mai 1992.

Recht ist ein "Prozeß". Über Kafkas Rechtsphilosophie. Buchhandlung Manz, Wien, 4. November 1999.

Kafkas »Prozeß« und sein Bezug zur österreichischen Strafprozeßordnung. Kärntner Juristische Gesellschaft, Klagenfurt, 19. Jänner 2000.

Die privat- und familienrechtlichen Aspekte in den Grundrechten. Vereinigung der österreichischen Richterinnen und Richter, 15. Familienrichtertag, Salzburg, 6. Juni 2002.

Lauter(e) Urteile. Über Franz Kafka. Stadtmuseum Graz in Kooperation mit der Kulturhauptstadt Graz 2003, Graz, 4. November 2003.

Gedanken zu einem Ethikkodex für Richterinnen und Richter. Vereinigung der österreichischen Richterinnen und Richter, Seminar »Richterliches Verhalten: 10 Gebote – 7 Todsünden«, Wels, 21. Oktober 2004.

Über Franz Kafka. Universität Paul Verlaine, Institut für Germanistik, Metz, 21. Mai 2005.

Recht ist ein »Prozeß«. Alte Schmiede, Wien, 22. Jänner 2007.

Rechtliche und rechtsphilosophische Sichtweisen der Ereignisse am 15. Juli 1927. Symposium »80 Jahre Justizpalastbrand – Recht und gesellschaftliche Konflikte« des Bundesministeriums für Justiz, Wien, Justizpalast, 11. Juli 2007.

Literatur als Bindeglied für den Alpen-Adria-Raum? Internationale Konferenz »Mehrsprachigkeit, Transkulturalität und Bildung. Regionalentwicklung des Alpen-Adria-

Raums in globaler Perspektive«. Alpen-Adria-Universität Klagenfurt, Klagenfurt, 10. Oktober 2008.

Die Globalisierung der Kärntner slowenischen Literatur. XIX. Europäischer Volksgruppenkongress. Volksgruppen im Spannungsfeld von Globalisierung und Regionalisierung. Klagenfurt, Konzerthaus, Mozartsaal, 20. November 2008.

Die österreichischen Richterinnen und Richter im Spannungsfeld von Rechtswirklichkeit und Gerechtigkeit. The Central and East European Network of Jurisprudence. The Annual Conference Maribor 2009. The Problems of Contemporary Jurisprudence. Maribor, Univerza v Mariboru, Pravna fakulteta/ Univerzitet Maribor, Rechtswissenschaftliche Fakultät, Senatssaal, 15. Mai 2009.

b) in slowenischer Sprache

Situacija koroških slovenskih pisateljev. Universität Klagenfurt/ Univerza Celovec, Institut für vergleichende Literaturwissenschaft, Klagenfurt, 30. Jänner 1986.

Posredna sporočila. Prevodi avstrijske literature v slovenščino 1970 – 1992. Amt der Kärntner Landesregierung, Volksgruppenkongress, Klagenfurt, 21. Oktober 1992.

Koroško-slovenska lirika v dvajsetem stoletju. Bildungsheim Sodalitas/ Dom v Tinjah, Tainach/ Tinje, 26. Jänner 2000.

Koroško-slovenska lirika v dvajsetem stoletju. Državni svet Republike Slovenije, Mala dvorana/ Parlament der Republik Slowenien, Kleiner Plenarsaal, Ljubljana 22. Juni 2000.

Koroška slovenska literatura. Univerza Nova Gorica, Institut za slavistiko/ Universität Görz (Slowenien), Institut für Slawistik, Nova Gorica, 23. Mai 2007.

Pravna filozofija Franza Kafke. Univerza Ljubljana, Pravna fakulteta/ Universität Ljubljana/ Juridische Fakultät, Ljubljana, 6. März 2008.

Koroška slovenska literatura. Univerza na Primorskem, Institut za slovenistiko/ Universität Koper (Slowenien), Institut für Slowenistik, Koper, 21. Mai 2009.

Kazensko pravo in literatura: Pravo je „Proces“. 2. Konferenca kazenskega prava in kriminologije (2. Konferenz für Strafrecht und Kriminologie). Hotel Golf, Bled, Slowenien, 17. November 2009. Weitere Referenten: Marijan Pavčnik, Hinko Jenull, Zvonko Fišer und Matjaž Ambrož.

Sodniki v Kafkovem »Procesu«. Mednarodni simpozij o Franzu Kafki (Internationales Kafka-Symposium). Študentska založba und Sodobnost, Cankarjev dom, Ljubljana, 8. März 2012. Weitere Referenten: Neva Šlibar, Roland Reuß, Reiner Stach u. a.

c) in englischer Sprache

Academy And Monkey. Kafka's World Of Animals – A Contradiction In Itself? Modern Language Association of America Convention 2011, Los Angeles/CA, USA, 6. bis 9. Jänner 2011, Los Angeles Convention Center, Raum 301 B, Vortrag am 9. Jänner 2011.

21. Gespräche in Zeitschriften, Zeitungen und anderen Schriften

a) in deutscher Sprache

»Die Idioten haben wirklich Urangst«. Ein Gespräch mit Erich Fried. In: M. Das Magazin, Dezember 1984, S. 55, 56.

Dazöhl (nix) von daham. Ein Gespräch mit Bernhard C. Bünker. In: naš tednik, 14. August 1985, S. 10, 11.

Gespräch mit Erich Fried. In: Zukunft. Die Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur, Jänner 1989, S. 36 – 38.

Kann nicht nur für die Literatur leben. Ein Gespräch mit Drago Jančar. In: Zukunft. Die Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur, September 1989, S. 61, 62.

Jugoslawien: Es geht jetzt um die friedliche Suche von Lösungen. Ein Gespräch mit Irinej Bulatović und Frančišek Perko. In: Kärntner Kirchenzeitung, 31. März 1991, S. 8, 9.

Šeligo: »Ich weiß nicht, ob nicht doch noch Blut fließen wird.« Ein Gespräch mit Rudi Šeligo. In: Kärntner Kirchenzeitung, 14. Juli 1991, S. 8, 9.

Peterle: »Bin sicher, daß Anerkennung in den nächsten Wochen kommt!«. Ein Gespräch mit Lojze Peterle. In: Kärntner Kirchenzeitung, 27. Oktober 1991, S. 8, 9.

»Treu bleiben den Dingen.« Ein Gespräch mit Peter Handke. In: Kärntner Kirchenzeitung, 22. Dezember 1991, S. 8 - 11.

»Endlich losgelöst vom Fall des eigenen Ich.« Ein Gespräch mit Peter Handke. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt und Graz), 5. Dezember 1992, S. 4, 5.

Fünf Fragen an einen nicht auf die komische Wirkung verzichtenden Vertreter des Steirervolks. Ein Gespräch mit Reinhard Peter Gruber. In: Fidibus. Zeitschrift für Literatur und Literaturwissenschaft, 1996/ Nr. 2, 24. Jahrgang, S. 5 - 9.

Fünf Fragen an einen sprachverliebten Dichter und Denker. Ein Gespräch mit Helmut Eisendle. In: Fidibus. Zeitschrift für Literatur und Literaturwissenschaft, 1996/ Nr. 2, 24. Jahrgang, S. 29 - 33.

»Es ist mühsam, mit der Geißel der Kreativität zu leben.« Ein Gespräch mit Rainer Reinisch. In: Sonntag. Kirchenzeitung (Klagenfurt), 30. Oktober 2011, Nr. 43/44, S. 1, 24 - 25.

»Am Theater gibt es kein Verschnaufen.« Ein Gespräch mit Martin Kušej. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 4. November 2011, S. 2, 88 - 89.

»Ich bin für meine Heimat nach wie vor kulturell tätig.« Ein Gespräch mit Marie Luise Caputo-Mayr. In: Sonntag. Kirchenzeitung (Klagenfurt), 25. Dezember 2011/ 1. Jänner 2012, Nr. 51/52, S. 28 - 29.

»In Kärnten war und ist noch viel zu tun.« Ein Gespräch mit Wolfgang Petritsch. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 6. März 2012, S. 18. <http://www.kleinezeitung.at/kaernten/klagenfurt/klagenfurt/2963586/wolfgang-petritsch-kaernten-noch-viel-zu-tun.story;jsessionid=77CB131668F8A1C6629C94EBA54F38B3.p3>

Eine Kärntner Brückenbauerin in New York. Janko Ferik im Gespräch mit Marie Luise Caputo-Mayr in den USA. In: Die Brücke, Juni/Juli 2012, Nr. 129/130, S. 46, 47.

b) in slowenischer Sprache

Južna Koroška je dvojezična, zato morajo biti tudi šole dvojezične. Pogovor z Lukaso Resetaritsem. In: naš tednik, 5. Juli 1984, S. 4, 5. (Gespräch mit Lukas Resetarits.)

Referendum bi bil zanimiv predvsem za psihiatre. Pogovor z Wilhelmom Heiligerjem. In: naš tednik, 30. August 1984, S. 6. (Gespräch mit Wilhelm Heiliger.)

Glasba: tradicija moje družine. Pogovor z Bojanom Adamičem. In: naš tednik, 13. Dezember 1984, S. 8. (Gespräch mit Bojan Adamič.)

»Rojen sem v glasbeniški družini.« Pogovor s Samom Vremškom. In: Družina in dom, Nr. 6/ 85, Juni 1985, S. 7. (Gespräch mit Samo Vremšak.)

Do kdaj si človek... Pogovor s Pavletom Zidarjem. In: Družina in dom, Nr. 9/ 85, November 1985, S. 5. (Gespräch mit Pavle Zidar.)

Kitzmüller: važna in pomembna iniciativa. Pogovor s Hansom Kitzmüllerjem. In: naš tednik, 28. November 1985, S. 5. (Gespräch mit Hans Kitzmüller.)

Obtožencem so zaenkrat odložili kazni. Pogovor s Francijem Zavrhom in z Janezom Janšo. In: Družina in dom, Nr. 10/ 88, Dezember 1988, S. 5, 6. (Gespräch mit Franci Zavrhl und Janez Janša.)

Že kot deklica sem zelo rada barvala. Pogovor z Uršo Žajdela-Horvat. In: Družina in dom, Nr. 7/ 90, September 1990, S. 5. (Gespräch mit Urša Žajdela-Horvat.)

Cerkev mora apelirati za mir in za spravo. Pogovor s Francem Perkom in z Irinejem Bulatovičom. In: Družina in dom, April 1991, S. 9. (Gespräch mit Franc Perko.)

Brez knjig ne bi mogel več živeti ... Pogovor z Wolfgangom Petritschem. In: Celovški Zvon, Nr. 50, März 1996, S. 55 – 64. (Gespräch mit Wolfgang Petritsch.)

Na Koroškem ni pristnega demokratičnega mišljenja. Pogovor z Martinom Kušejem. In: Novice, 4. November 2011, S. 1, 10, 11. (Gespräch mit Martin Kušej.)

»10. 10. 1972 se je Koroška zagnisla Kreiskemu«. [Fehler des Titels im Original.] Pogovor z Wolfgangom Petritschem. In: Novice, 17. Februar 2012, S. 2, 3. (Gespräch mit Wolfgang Petritsch.)

Kompromis, s katerim lahko ravno še živimo. Pogovor z Eugenom Freundom. In: Novice, 13. April 2012, S. 1, 2. (Gespräch mit Eugen Freund.)

»Veselo sožitje je lepo«. Pogovor z Martinom Traxlom. In: Novice, 18. Mai 2012, S. 1, 2, 3. (Gespräch mit Martin Traxl.)

»Danes ni več mej, časi za liriko pa so slabi«. Pogovor s Hansom Kitzmüllerjem. In: Novice, 16. November 2012, S. 4, 5. (Gespräch mit Hans Kitzmüller.)

22. Laudationes

a) in deutscher Sprache

Laudatio auf Vincenc Gotthardt. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Sport, Sonderpreis zum Staatspreis für Kulturpublizistik. (Hauptpreis für Ulrich Weinzierl.) Wien, 5. November 1990.

»Ein großes rotes Krokodil« Oder *Der absolute Blick.* Rede zur Verleihung des KULTURPREISES 2008 DER STADT VILLACH an Martin Traxl. Villach, Hotel Warmbaderhof, Parksalon, 4. November 2008.

Bleistifte der Härte zwei, Herz der größtmöglichen Weichheit. Rede zur Ausstellungseröffnung »Paul Flora«. Gmünd, Kärnten, Stadtturm, 12. Mai 2010.

b) in slowenischer Sprache

Rede auf Niko Grafenauer. Präsentation des Gedichtsbandes »Geheimnisse«, Hermagoras Verlag/Mohorjeva založba. Ljubljana, Knjižni sejem, stojnica Mohorjeve založbe, 5. Dezember 2010.

23. Festreden

a) in deutscher Sprache oder zweisprachig, deutsch-slowenisch

Dober večer, sosed! / Guten Abend, Nachbar! Rede zum österreichischen Nationalfeiertag. SPD Zarja, Bad Eisenkappel/ Železna Kapla, Farni dom/ Pfarrheim, 25. Oktober 2006.

24. Epiloge

a) in deutscher Sprache

Zum Tod von Pavle Zidar: Kein Theater, keine Reden! In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 6. September 1992, S. 46.

Das Andere Kärnten. Helmut Stockhammer, eine der prägendsten Gestalten des Klagenfurter Kulturlebens, wurde verabschiedet. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 7. April 2009, S. 38.

Er war das »Andere Kärnten«. In: Die Brücke, Nr. 97, Mai 2009, S. 30.

Ein beeindruckendes Leben. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 21. Jänner 2010, S. 54.

b) in slowenischer Sprache

Umr! Jean–Paul Sartre: „Pekel, to so drugi“. In: naš tednik, 24. April 1980, S. 5.

Celovec: Pisatelj Anton Fuchs umrl. In: naš tednik, 1. September 1995, S. 4, 5.

Pisatelju in prijatelju Antonu Fuchsu v spomin. In: Nedelja, 17. September 1995, S. 5.

25. Podiumsdiskussionen und –gespräche

a) in deutscher Sprache oder zweisprachig, deutsch–slowenisch

Kann Literatur uns einander näher bringen? Österreichische Gesellschaft für Literatur/ Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung, Palais Pallfy, Wien, 25. September 1990. Gemeinsam mit D. Jančar, K. Kovič, Ž. Petan u. a.

Österreichische Literatur. Stanford University, Palo Alto, Kalifornien, USA, 9. Mai 1992. Gemeinsam mit Ruth Beckermann und R. P. Gruber.

Antigone braucht (k)einen Anwalt. Alte Schmiede, Wien, 14. Oktober 2008. Gemeinsam mit A. Noll, A. Thurnherr u. a.

Die Zukunft der Nachfolgestaaten Jugoslawiens. Dvojezična zvezna trgovska akademija/ Zweisprachige Bundeshandelsakademie, Klagenfurt/ Celovec, 20. Februar 2009. Gemeinsam mit Wolfgang Petritsch.

Buchpräsentation Ulrich Habsburg–Lothringen. Aristokrat Demokrat Grüner. Haus der Industrie, Festsaal, Wien, 30. März 2011. Gemeinsam mit U. Habsburg–Lothringen.

Buchpräsentation Ulrich Habsburg–Lothringen. Aristokrat Demokrat Grüner. Landesarchiv, Klagenfurt, 10. November 2011. Gemeinsam mit U. Habsburg–Lothringen.

»Schöne Aussichten – Was kommt nach dem Tod...?« PAX, Zeremonienhalle, Klagenfurt, 15. November 2012. Gemeinsam mit Peter Allmaier u. a.

1. Franz Kafka–Gespräch. Großer Festsaal des Palais Trautson, Bundesministerium für Justiz, Wien, 10. Dezember 2012. Österreichische Franz Kafka–Gesellschaft und Österreichische Gesellschaft für Literatur. Gemeinsam mit Peter Waterhouse und Manfred Müller (Moderation).

b) in slowenischer Sprache

Literatura v zatišnih legah. Društvo slovenskih pisateljev, Ljubljana, 23. April 2009. 14. slovenski dnevi knjige. Gemeinsam mit F. Just u. M. Obit.

Iz česa nastajajo predsodki in kako delujejo? Radio Agora, Klagenfurt/ Celovec, raj, 8. September 2009. Moderation: Horst Ogris. Gemeinsam mit I. Destovnik, M. Messner u. S. Sandrieser.

26. Gespräche mit dem Autor in Zeitschriften, Zeitungen und anderen Schriften

a) in deutscher Sprache

Schreiben kann ich nur am Rand der Stille. Ein Gespräch, geführt von Neva Šlibar. In: Zukunft, Nr. 5, Mai 1991, S. 57 – 59.

Kulturschutzzone Kärnten. Ein Gespräch mit Janko Ferk. Das Gespräch führten Arno Maierbrugger und Reinhold Reiterer. In: Salto, 16. August 1991, S. 27.

»Wir müssen demnächst im 21. Jahrhundert ankommen«. Das Gespräch führte Thomas Prior. In: Die Presse, 11. September 2009, S. 3.

»Vollkommen zweisprachig«. Das Gespräch führte Hans Haider. In: Wiener Zeitung, Extra, 2./3. Oktober 2010, S. 6.

Die Frage der Gerechtigkeit. Das Gespräch führte Thomas Cik. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt), 15. Dezember 2010, S. 52.

<http://www.kleinezeitung.at/kaernten/klagenfurt/klagenfurt/2597336/frage-gerichtigkeit.story>

Aktuelles zum Nachlesen. Das Gespräch führte Angela Heide. In: www.editionatelier.at. 31. März 2011.

Diese Lösung wird von der Geschichte belächelt werden. Das Gespräch führte Gerald Heschl. In: Sonntag. Kirchenzeitung – Katholische Kirche Kärnten (Klagenfurt), 31. Juli 2011, S. 4, 5.

http://www.kath-kirche-kaernten.at/dioezese/newsdetail/C2644/diese_loesung_wird_von_der_geschichte_belaechelt_werden

b) in slowenischer Sprache

Koroški pisci nam lahko marsikaj ponudijo. Das Gespräch führte Miriam Drev. In: Delo, Književni listi, 10. November 2003, S. 6.

Bog in človek sta bila Slovenca. (In der Folgenummer richtig gestellter Titel: *Bog in župnik sta bila Slovenca*). Das Gespräch führte Lučka Jenčič. In: ampak, März 2005, S. 16 – 20.

Moja „pridiga“ se glasi, pogrešam literarno revijo. Das Gespräch führte Emanuel Polanšek. In: Novice, 18. November 2005, S. 14, 15.

Ta vlak je vozil v pravno katastrofo. Das Gespräch führte Boris Jaušovec. In: Večer, 2. September 2006, S. 1, 36, 37.

»Pravo je proces. Teče. Žubori. Panta rhei!« Na obisku pri Janku Ferku, sodniku, pisatelju, koroškem Slovencu, ki se že dolga leta družī s Kafko. Das Gespräch führte Andraž Gombač. In: Primorske novice, 19. September 2008, S. 13, 16, 17.

Če je sodnik literat, je to proces, ki se nikoli ne konča. Das Gespräch führte Vincenc Gotthardt. In: Nedelja, XIV DNI priloga, 8. Februar 2009, S. 4, 5.

Pravnik in Proces. Das Gespräch führte Irena Vovk. In: naši Dnevi, Brezplačni bilten Dnevov slovenskih pravnikov 2009, Oktober 2009, S. 16.

»Prepričan sem, da bomo koroški Slovenci preživelī.« Das Gespräch führte Niko Grafenauer. In: Nova revija, 327 – 329, julij – avgust – september 2009 (erschieden im Februar 2010), S. 138 – 159.

S samozavestjo in voljo bomo preživelī. Iz pogovora Nika Grafenauerja z Jankom Ferkom v Novi Reviji. Das Gespräch führte Niko Grafenauer. In: Novice, 19. Februar 2010, S. 1, 12. (Ausschnitte aus dem Gespräch in der Nova revija. Redaktion: emp = Emanuel Polanšek.)

Slovenščina je doma blizu srca. Das Gespräch führte Lucija Kavčič. In: Demokracija, 24. Mai 2012, S. 1, 4, 38 – 42. <http://demokracija.si/teknik-demokracija/intervju/12270-ferk-slovenina-je-doma-blizu-srca>

c) in englischer Sprache

Interview with Janko Ferk. Das Gespräch führte Maria Luise Caputo-Mayr. In: Journal of The Kafka Society of America. New International Series. June/December 2007–2008, Number 1 and 2, S. 130 – 131.

27. Dissertationen

a) Betreute Dissertationen an der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt/Univerza v Celovcu

b) Betreute und abgeschlossene Dissertationen an der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt/Univerza v Celovcu

c) Betreute Dissertationen an der Universität Wien, Juridicum

Emil Stern: Pränataldiagnostik. (Zweitbegutachter.)

d) Betreute und abgeschlossene Dissertationen an der Universität Wien, Juridicum

28. Diplomarbeiten

29. Bachelorarbeiten

a) Betreute Bachelorarbeiten an der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt/Univerza v Celovcu

b) Betreute und abgeschlossene Bachelorarbeiten an der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt/Univerza v Celovcu

Carina Lach: Auf Spurensuche – Ein Vergleich von Kinderhörspielen verschiedener Altersstufen. Juli 2012.

30. Gutachten

a) Auftraggeber: Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur, Abt. V/5 (Literatur). Gutachten über die Übersetzung des Werks „Berlin, Odysseus und die Nacht“, hrsg. v. Hana Kovač und Tatjana Jamnik, aus dem Slowenischen in das Deutsche. 31. Juli 2012.

b) Auftraggeber: Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur, Abt. V/5 (Literatur). Gutachten über die Übersetzung des Werks „Das bin doch ich“ von Thomas Glavinic aus dem Deutschen in das Slowenische. 31. Juli 2012.

(Stand: Jänner 2013.)

JANKO FERK

ÜBERSETZUNGSVERZEICHNIS

Übersetzungen

aus dem Slowenischen in das Deutsche sowie Englische und umgekehrt
in Anthologien, Büchern, Zeitschriften, Zeitungen, Rundfunk
und anderen Medien

Zusammengestellt von *Anna Katharina Ferk*

A) ÜBERSETZUNGEN AUS DEM SLOWENISCHEN IN DAS DEUTSCHE

a) Zeitungen und Zeitschriften

- 1) Maja Haderlap (* 1961, A): Die Brücke, Herbst 1982, Nr. 3/1982, S. 63f.
Gedichte *mati/ mutter; alfama/ alfama; darovanje mesecu/ opfer an den mond* und *tujec/ fremder*.
Zusammen mit den Übersetzungen Veröffentlichung des Essays „31 Sätze über Maja Haderlap“.
- 2) Pavle Zidar (* 1932, SLO): M. Das Magazin, Oktober 1983, Nr. 9/1983, S. 72ff.
Erzählung *Die Musik des Gustav Mahler (Glasba Gustava Mahlerja)*.
Zusammen mit der Übersetzung Veröffentlichung der Anmerkung *Andeutung und Hinweis. Eine Fußnote*.
- 3) Maja Haderlap (w. o.): Fidibus, März 1984, Folge 1/1984, S. 83ff.
Gedichte *opfer an den mond (darovanje mesecu); alfama (alfama); fremder (tujec); mutter (mati)* und *sein (bivanje)*.
Zusammen mit den Übersetzungen Veröffentlichung des Essays *Über Maja Haderlap und ihr erstes Buch*.
- 4) Maja Haderlap (w. o.): Die Brücke, Frühling 1984, Nr. 1/1984, S. 59f.
Gedichte *šla sem/ nach unruhigen tagen; poldne/ mittag; v hujše čase/ ich werde; obletnica poroke/ hochzeitsjahrrestag* und *bivanje/ sein*.
- 5) Maja Haderlap (w. o.): Das Magazin, Juni 1984, Nr. 6/1984, S. 66
Gedicht *mittag (poldne)*.
Zusammen mit der Übersetzung Veröffentlichung des Essays *Nichts als der Tod*.
- 6) Niko Grafenauer (* 1940, SLO): Fidibus, Juli 1985, 1985/Nr. 2, S. 72ff.
Gedichtzyklus *Nirgendwo eingewebte Spur (Nikamor vtkana sled)* aus dem Band *palimpsesti* (Mladinska knjiga, Ljubljana 1984).
- 7) Herman Vogel (* 1941, SLO): Fidibus, April 1986, 1986/Nr. 1, S. 60ff.
Gedichte *Woandershin (Kam drugam); Wachablöse (Menjava straže); Die Spinnweben (Pajčevina); Der Kampf (Spopad); Der Regen (Dež); Der Bohrer (Sveder)* und *Mama 2 (Mama 2)*.
- 8) Niko Grafenauer (w. o.): Die Brücke, Herbst 1986, Nr. 3/1986, S. 64ff.
Gedichtzyklus *Tostran, onstran (Diesseits, jenseits)* aus den Band *palimpsesti* (Mladinska knjiga, Ljubljana 1984).
- 9) Herman Vogel (w. o.): InN, März 1987, Nr. 10, S. 20
Gedichte *Vsaj to/ Wenigstens etwas* und *Šarada/ Scharade*.
- 10) Aleksij Pregarc (* 1936, I): Die Furche, 25. September 1987, S. 10
Gedicht *Einladung (Vabilo, Übers. gemeinsam mit Anna Ferk-Gasser)* aus dem Band *Jedra (Kerne)*.
- 11) Pavle Zidar (w. o.): InN, November 1987, Nr. 12, S. 18
Gedichte *Kruh/Brot* und *Etuda/Etüde*.
- 12) Pavle Zidar (w. o.): Die Brücke, Winter 1987, Nr. 4/1987, 13. Jg., S. 72
Gedichte *Mišljenje kač/ Das Denken der Schlangen; Etuda/ Etüde* und *Kruh/ Brot*.
- 13) Herman Vogel (w. o.): Die Furche, 26. Februar 1988, S. 8
Gedicht *Invalide (Invalid)* aus dem Band *Pajčevina in sveder*.
- 14) Florjan Lipuš (* 1937, A): Fidibus, Juli 1988, 1988/Nr. 2, S. 43ff.

- Auszug aus dem Prosabuch *Jalov pelin*, Založba Drava, Celovec und ZTT, Trst 1985 – *Gelter Wermut* (Übersetzung in das Deutsche).
- 15) Pavle Zidar (w. o.): Podium, Oktober 1988, Nr.69/70, S. 25
Gedicht *Das Denken der Schlangen (Mišljenje kač)*.
- 16) Herman Vogel (w. o.): Podium, Oktober 1988, Nr. 69/70, S. 25
Gedichte *Was für einer werde ich sein (Kakšen bom)*; *Die Sanduhr (Peščena ura)* aus dem Band *Pajčevina in sveder*.
- 17) Milka Hartman (* 1902, A): Podium, Oktober 1988, Nr. 69/70, S. 25
Gedichte *Die Sorge (Skrb)*; *Der neue Traum (Novi sen)* aus dem Band *Gedichte aus Kärnten*.
- 18) Niko Grafenauer (w. o.): Podium, Oktober 1988, Nr. 69/70, S. 26
Zwei Gedichte aus dem Zyklus *Nirgendwo eingewebte Spur (Nikamor vtkana sled)*: *In die blume eingeknospte (V roži upopljeni)*; *Wieviel sein (Koliko biti)* aus dem Band *palimpsesti (palimpseste)*.
- 19) Petar Gudelj (* 1933, CRO): Podium, Oktober 1988, Nr. 69/70, S. 27
Gedicht *Einhundert Honigjahre (Sto medenih let)* aus dem Band *Ilirika*.
Aus dem Kroatischen gemeinsam mit Drago Bajt (mittelbare Übersetzung aus dem Slowenischen).
- 20) Pavle Zidar (w. o.): Die Furche, 20. Jänner 1989, S. 10
Gedicht *Etüde (Etuda)*.
Mit einer Notiz über den Autor.
- 21) Pavle Zidar (w. o.): Die Furche, 2. Juni 1989, S. 8
Gedicht *Psalm 150 (Psalm 150)*.
Mit einer Notiz über den Autor.
- 22) Pavle Zidar (w. o.): Prolit, Juli 1989, Nr. 5, S. 18f.
Gedichte *Kruh/ Brot*; *Etuda/ Etüde*; *Psalm 150/ Psalm 150* und *Nos/ Nase*.
Mit einer Notiz über den Autor.
- 23) Maja Haderlap (w. o.): Unke, Oktober 1990, Nr. 15, S. 71
Gedichte *mittag (poldne)*; *ich werde (v hujše čase)*; *sein (bivanje)*.
- 24) Žarko Petan (* 1929, SLO): Die Brücke, Herbst 1991, Nr. 2/1991, S. 57
Aphorismen *Aforizmi/ Gedankensplitter*.
- 25) Rudi Šeligo (* 1935, SLO): Die Brücke, Herbst 1991, Nr. 2/1991, S. 60f.
Prosa *Fragment iz dnevnika/Tagebuchfragment*.
- 26) Pavle Zidar (w. o.): Die Brücke, Herbst 1991, Nr. 2/1991, S. 61
Gedicht *Wimbledon/Wimbledon*.
- 27) Pavle Zidar (w. o.): InN, Oktober 1991, Nr. 27, S. 48
Gedicht *Wimbledon*.
- 28) Žarko Petan (w. o.): Zukunft, Jänner 1992, Nr. 1, S. 24ff.
Essay *Ist Theater Politik? Ist Politik Theater? Über die Rolle von Intellektuellen und Schriftstellern*.
- 29) Niko Grafenauer (w. o.): Wiener Journal, Juli/August 1992, Nr. 142/143, S. 45
Drei Gedichte aus dem Zyklus *Nirgendwo eingewebte Spur (Nikamor vtkana sled)*: *In die blume eingeknospte (V roži upopljeni)*; *Wieviel sein (Koliko biti)*; *Die zeit kreist molekular (Čas molekularno kroži)* aus dem Band *palimpsesti*.
- 30) Pavle Zidar (w. o.): Die Furche, 8. Oktober 1992, S. 10
Gedicht *Der Körper (Telo)*.
Mit einer Notiz zum Ableben des Schriftstellers.
- 31) Pavle Zidar (w. o.): Die Brücke, Herbst 1992, Nr. 3/1992, S. 48, 52f.
Gedichte *Duša/ Die Seele*; *Prišli so/ Sie sind gekommen*; *Gospodov govor/ Die Rede des Herren*.
Mit einer Notiz zu den letzten Gedichten.
- 32) Niko Grafenauer (w. o.): Lichtungen, Nr. 52, XIII. Jg., 92, Dezember 1992, S. 7f.
Gedichte *Mit dem zwischen der lichtjahre durchsternte nächte*; *Die wunde, dem tod entgegen* aus dem Band *palimpsesti (palimpseste)*.
- 33) Drago Jančar (* 1984, SLO): Lichtungen, Nr. 52, XIII. Jg., 92, Dezember 1992, S. 10f.
Prosa *Volksballade (Ljudska balada)*.

- 34) Vladimir Memon (* 1953 , + 1980, SLO): Lichtungen, Nr. 52, XIII. Jg., 92, Dezember 1992, S. 16f.
Gedichte *Märchen (Pravljice); El Angel Exterminador*.
- 35) Alojz Ihan (* 1961, SLO): Lichtungen, Nr. 52, XIII. Jg., 92, Dezember 1992, S. 18f.
Gedichte *Wolfsjäger (Lovci na volkove); Kleiner Soldat der großen Armee (Mali vojak velike armade)*.
- 36) Kajetan Kovič (* 1931, SLO): Lichtungen, Nr. 52, XIII. Jg., 92, Dezember 1992, S. 20ff.
Prosa *Die erste Nacht mit Tereza (Prva noč s Terezo)* aus dem Band *Iskanje Katarine (Die Suche nach Katarina)*.
- 37) Žarko Petan (w. o.): Lichtungen, Nr. 52, XIII. Jg., 92, Dezember 1992, S. 36
Gedichte *Nostalgie; Kleiner Mensch; Drei Wünsche* aus dem Band *Viele Herren von heute waren gestern noch Genossen*.
- 38) Žarko Petan (w. o.): Die Furche, Tribüne, 21. Oktober 1993, S. 11
Gedichte *Einst wird (Nekoč bo); Wie du sterben lernst (Kako se naučiš umreti)*.
- 39) Žarko Petan (w. o.): Podium, Nr. 89, November 1993, S. 53
Gedichte *The day before (The day before); Das Alter (Starost)*.
- 40) Žarko Petan (w. o.): Die Brücke, Frühjahr 1994, Nr. 1/1994, S. 25ff.
Gedichte *Pesem brez besed/ Das Gedicht ohne Worte; Odhod/ Der Fortgang; Smrt/ Der Tod; Nekoč bo/ Einst wird; Poslednja pesem/ Das letzte Gedicht*.
Mit einer Notiz über das erscheinende Buch *Die Welt in einem Satz* und den Autor.
- 41) Mojca Seliškar (* 1947, SLO): Die Furche, Tribüne, 5. Jänner 1995, S. 19
Gedicht *Farbe (Barva)*.
- 42) Žarko Petan (w. o.): Wiener Journal, Mai 1997, Nr. 200, S. 46
Gedichte *Wie ein Aphorismus entsteht (Kako nastane aforizem); Wie du sterben lernst (Kako se naučiš umreti)*.
- 43) Žarko Petan (w. o.): Lichtungen, Nr. 75, XIX. Jg., 98, Oktober 1998, S. 52
Gedicht *Nostalgie*.
- 44) Drago Jančar (w. o.): Fidibus, Nr. 2, 37. Jg., Oktober 2009, S. 7 – 15
Prosa *Die Königin (Kraljica)*.
- 45) Kajetan Kovič (w. o.): Fidibus, Nr. 2, 37. Jg., Oktober 2009, S. 16 – 39
Prosa *Die erste Nacht mit Tereza (Prva noč s Terezo)*.
- 46) Pavle Zidar (w. o.): Fidibus, Nr. 2, 37. Jg., Oktober 2009, S. 40 – 55
Prosa *Die Musik des Gustav Mahler (Glasba Gustava Mahlerja)*.

b) Anthologien

- 1) Peter Gudelj (w. o.): Veno Taufer (uredil/ Herausgeber), Vilenica 89, Društvo slovenskih pisateljev, Ljubljana 1989, S. 125ff.
Gedichte *Der Wolf in der Zeitung (Vuk u novinama/ Volk v časopisu)* und *In Sizilien und Britannien (Po Siciliji i Britaniji/ Po Siciliji in Britaniji)*.
Übers. zusammen mit Drago Bajt (Anm.: Übers. aus dem Kroatischen in das Slowen. von Drago Bajt).
- 2) Niko Grafenauer (w. o.): Veno Taufer (uredil/ Herausgeber), VILENICA DESETNICA, Slowene Writers' Association, Ljubljana 1995, S. 188ff.
(Mehrsprachige Anthologie)
Gedichte *Palimpseste 1-7 (Palimpsesti 1-7)*.
- 3) Žarko Petan (w. o.): In: Bertram Karl Steiner u. a. (Hrsg.): „... le sosed bo mejak!“, „... nur der Nachbar mehr fortan!“. 20 Jahre Unabhängigkeit der Republik Slowenien/20 let neodvisnosti Republike Slovenije. Klagenfurt/Celovec – Ljubljana/Laibach – Wien/Dunaj, Hermagoras Verlag/Mohorjeva založba, 2011, S. 300 – 303.
Gedankensplitter (Aforizmi).

B) ÜBERSETZUNGEN AUS DEM SLOWENISCHEN IN DAS ENGLISCHE

a) Zeitungen und Zeitschriften

1) Maja Haderlap (w. o.): The Christian Science Monitor, 5. März 1984, S. 34

Gedicht *mother (mati)*.

Übers. zusammen mit Herbert Kuhner

b) Anthologien

1) Maja Haderlap (w. o.): Feliks J. Bister/Herbert Kuhner (Hrsg.)

Koroška slovenska poezija/Carinthian Slovenian Poetry, Mohorjeva založba/Hermagoras Verlag, Klagenfurt/Celovec 1984, S. 164ff.

(Zweisprachige, slowenisch- englische Lyrikanthologie)

Gedichte *Tujec/ Stranger; Alfama/ Alfama; und Darovanje mesecu/ Sacrifice to the Moon*.

Übers. zusammen mit Herbert Kuhner.

C) ÜBERSETZUNGEN AUS DEM DEUTSCHEN IN DAS SLOWENISCHE

a) Zeitungen und Zeitschriften

- 1) Peter Handke (* 1942, A): Družina in dom, Februar 1982, Nr. 2/1982, S. 8f.
Prosa: Auszüge aus einigen seiner Bücher, und zwar Stellen, die sich auf die Kärntner Slowenen beziehen.
Zusammen mit den Übersetzungen Veröffentlichung des Essays *Prelistal sem 4381 strani*. (Übersetzungen in des Essaytext integriert).
- 2) Peter Handke (w. o.): Delo, 16. Juli 1982, S. 5
Prosa: w. o. (Essaytitel: *Prebral sem 4381 strani*).
- 3) Peter Paul Wiplinger (* 1939, A): Družina in dom, Juni 1984, Nr. 6/1984, S. 15
Gedichte *med nebom in zemljo* (zwischen himmel und erde); *ločitvena črta* (demarkationslinie); und *izjava* (erklärung).
- 4) Gustav Januš (* 1939, A): Naš tednik, 5. Juli 1984, S. 15
Govor Gustava Januša (Rede zur Verleihung des Petrarca-Preises).
- 5) Ernst Christian Pacher (* 1962, + 1983, A): Družina in dom, September 1984, Nr. 7/1984, S. 15
Gedichte *Pred tisoč leti* (Vor tausend Jahren); *Svoje življenje* (Ich habe mein Leben); *Črne slike* (Schwarze Bilder); *Pogosto usmerjam ponoči* (Oft lenke ich nachts) und *Skoraj že nemogoče* (Fast schon unmöglich).
- 6) Wilhelm Heiliger (* 1944, D u. USA): Družina in dom, Oktober 1984, Nr. 8/1984, S. 15
Gedichte *Uničujoče igre* (Vernichtungsspiele) und *Igre svetovnih sil* (Weltmachtspiele).
- 7) Peter Paul Wiplinger (w. o.): Naš tednik, 5. Juni 1985, S. 11
Gedichte *Das letzte Licht/ Zadnja luč* und *Grenzerlebnis/ Doživetje ob meji*.
- 8) Peter Paul Wiplinger (w. o.): Večer, 13. Juli 1985, S. 9
Gedichte *Ločitvena črta* (Demarkationslinie); *Z zadnjim snegom* (Mit dem letzten Schnee); *Med nebom in zemljo* (Zwischen Himmel und Erde); *Napredek* (Fortschritt) und *Izjava* (Erklärung).
Zusammen mit den Übersetzungen Veröffentlichung einer kurzen Einleitung über P. P. Wiplinger.
- 9) Leon Rinaldetti (* 1957, LUX): Družina in dom, November 1987, Nr. 9/87, S. 15
Gedicht *V gneči*.
Zusammen mit der Übersetzung Veröffentlichung einer kurzen Bio über Leon Rinaldetti.
- 10) Alois Vogel (* 1922, A): Družina in dom, März 1988, Nr. 3/88, S. 15
Gedichtzyklus *Plasti 1-4* (Schichten 1-4).
Zusammen mit der Übersetzung Veröffentlichung einer kurzen Bio über Alois Vogel.
- 11) Georg Bydlinski (* 1956, A): Družina in dom, Mai 1988, Nr. 5/88, S. 15
Gedichte *Južno jutro* (Südlicher Morgen); *Osojsko jezero* (Ossiacher See); *Jesen I* (Herbst I); *Jesen II* (Herbst II), *V decembru* (Im Dezember).
Zusammen mit den Übersetzungen Veröffentlichung einer kurzen Bio über Georg Bydlinski.

D) ÜBERSETZUNGEN AUS DEM ENGLISCHEN IN DAS SLOWENISCHE

a) Zeitungen und Zeitschriften

1) Herbert Kuhner (* 1935, A u. USA): Družina in dom, April 1984, Nr. 4/1984, S. 3 u. 15

Gedichte *V katerem jeziku sanjaš?* (*What Language Do You Dream In?*); *Ne postavljam mi vprašanj* (*Ask Me No Questions*) und *Zlito mleko* (*Spilt Milk*).

b) Anthologien

1) Herbert Kuhner (w. o.): Olga Elisabeth Jagoutz (Hrsg.)
poesie international; Selbstverlag der Herausgeberin, Klagenfurt 1985, o. S.
(Mehrsprachige Lyrikanthologie.)

Gedicht *Ne postavljam mi vprašanj* (*Ask Me No Question*).

E) ÜBERSETZUNGEN IM RUNDFUNK

- 1) Pavle Zidar (w. o.): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö1, Meister des Erzählens, 9. Mai 1984, 18 h 30.
Erzählung *Die Musik des Gustav Mahler (Glasba Gustava Mahlerja)*.
- 2) Maja Haderlap (w. o.): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö Regional/ Studio Kärnten, Literatur am Nachmittag, 24. Mai 1984, 13 h 15.
Gedichte.
- 3) Maja Haderlap (w. o.): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö1, Welt der Literatur, Junge Kärntner Lyriker, 14. Juni 1984, 20 h 00.
Gedichte.
- 4) Niko Grafenauer (w. o.): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö1, Welt der Literatur, Literatur unserer slowenischen Nachbarn (I), 2. April 1986,
20 h 00.
Gedichte.
- 5) Kajetan Kovič (* 1931, SLO): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö1, Radiogeschichten, 13. Juli 1992, 14 h 05.
Erzählung *Die erste Nacht mit Tereza (Prva noč s Terezo)*.
- 6) Niko Grafenauer, Alojz Ihan, Aleksij Pregarc, Mojca Seliškar, Herman Vogel und Pavle Zidar (w. o.):
ORF, Ö1, Nachtbilder, 23. Februar 1996, 00 h 13.
Gedichte (jeweils ein Gedicht der erwähnten Lyriker).
- 7) Andrej Hieng (*1925, SLO): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö1, Radiogeschichten, 14. Mai 1997, 11 h 40.
Erzählung *Die Frau auf dem Stern (Žena na zvezdi)*.
- 8) Andrej Hieng (w. o.): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö1, Radiogeschichten, 19. Juli 2001, 11 h 40.
Erzählung *Die Frau auf dem Stern (Žena na zvezdi)*.
- 9) Kajetan Kovič (w. o.): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö1, Radiogeschichten, 22. August 2001, 11 h 40.
Erzählung *Die erste Nacht mit Tereza (Prva noč s Terezo)*.
- 10) Drago Jančar (* 1948, SLO): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö1, Radiogeschichten, 5. August 2003, 11 h 40.
Erzählung *Die Königin (Kraljica)*.
- 11) Niko Grafenauer (w. o.): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö2, Slowenische Sendung, 29. August 2003, 18 h 05.
Gedichte.
- 12) Niko Grafenauer (w. o.): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö2, Wortklauber, 29. August 2003, 20 h 05.
Gedichte.
- 13) Drago Jančar (w. o.): Übersetzung aus dem Slowenischen in das Deutsche.
ORF, Ö1, Radiogeschichten, 26. März 2007, 11 h 40.
Erzählung *Die Königin (Kraljica)*.

F) BUCHÜBERSETZUNGEN

- 1) Aleksij Pregarc: *jedra – nuclei – kerne – jezgra – magvaki – les noyaux – nuclei*. Gedichte. Trieste/ Trst, graphart, 1987.
- 2) Žarko Petan: *Viele Herren von heute waren gestern noch Genossen*. Aphorismen und Gedichte. Graz- Wien- Köln, Styria Verlag, 1990. (Mitübersetzer = MÜ.)
- 3) *Spomeniki ali Zadrževanje minljivosti/ Erinnerungszeichen oder Die Verzögerung der Vergänglichkeit*. Monographie von Valentin Oman. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras Verlag/ Mohorjeva založba, 1991. (MÜ.)
- 4) Žarko Petan: *Die Welt in einem Satz*. Gedichte und Aphorismen. Graz- Wien- Köln, Styria Verlag, 1994. (MÜ.)
- 5) Žarko Petan: *Von morgen bis gestern*. Aphorismen. Graz- Wien- Köln, Styria Verlag, 1997. (MÜ.)
- 6) Žarko Petan: *Die Wege werden kürzer*. Gedichte. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras Verlag/ Mohorjeva založba, 1997.
- 7) Žarko Petan: *Lachen streng verboten*. Aphorismen und Gedichte. Graz- Wien- Köln, Styria Verlag, 1999. (MÜ.)
- 8) Niko Grafenauer: *Eingewebte spur*. Gedichte. Wien, Edition Atelier, 2003.
- 9) Ivan Klarič: *Vtiski/ Einprägungen*. Gedichte. Klagenfurt/ Celovec, Hermagoras Verlag/ Mohorjeva založba, 2004.
- 10) Niko Grafenauer: *Geheimnisse*. Gedichte und Sprüche. Klagenfurt/ Celovec – Ljubljana/ Laibach, Wien/ Dunaj, Hermagoras Verlag/ Mohorjeva založba, 2010. (MÜ.)

G) MITÜBERSETZER IN BÜCHERN UND ANTHOLOGIEN

1) Feliks J. Bister – Herbert Kuhner (Hrsg.)

Koroška slovenska poezija/ Carinthian Slovenian Poetry, Hermagoras Verlag/ Mohorjeva založba, Klagenfurt/ Celovec und Slavica Publishers, Columbus, Ohio, USA, 1984

2) Milka Hartman

Gedichte aus Kärnten

Hrsg. von Peter Kersche und Janko Ferk

Hermagoras Verlag/ Mohorjeva založba, Klagenfurt/ Celovec 1987

3) Janko Ferk (Hrsg.)

Nirgendwo eingewebte Spur

Anthologie slowenischer Lyrik

Edition Atelier, Wien 1995

4) Janko Ferk (Hrsg.)

Anleitungen zum Schreien

Anthologie slowenischer Prosa

Edition Atelier, Wien 1996

H) ÜBERSETZUNGEN IM INTERNET

- 1) Niko Grafenauer (w. o.): Sechs Gedichte in www.lyrikline.org
<http://www.lyrikline.org/index.php?id=162&L=0&author=ng00&show=Poems&cHash=4c3f965c25>
- 2) Brane Mozetič (* 1958, SLO): Zehn Gedichte in www.lyrikline.org
<http://www.lyrikline.org/index.php?id=162&L=0&author=bm00&show=Poems&cHash=ef4a297ffa>
- 3) Josip Osti (* 1945, SLO): Zehn Gedichte in www.lyrikline.org
<http://www.lyrikline.org/index.php?id=162&L=0&author=jo00&show=Poems&cHash=f88ffd4753>
- 4) Marjan Strojan (* 1949, SLO): Zehn Gedichte in www.lyrikline.org
<http://www.lyrikline.org/index.php?id=162&L=0&author=ms04&show=Poems&cHash=daf2c860de>

(Stand: Dezember 2012)